SEANCES DU SAMEDI 8 DECEMBRE 1984
VERGADERINGEN VAN ZATERDAG 8 DECEMBER 1984

ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 648.

COMMUNICATIONS:

Page 648.

1. Dépenses en marge du budget;
2. Régie du travail pénitentiaire;
3. Evolution de l'économie agricole et horticole;
4. Cour des comptes.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi de redressement contenant les dispositions sociales.

Discussion et vote des articles traités dans le rapport de la commission des Affaires sociales. — *Orateur:* **M. le Président,** p. 648.

A l'article 10: *Orateurs:* **Mme Remy-Oger, M. Mainil,** secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales, **MM. Delmotte, Egelmeers,** p. 649.

A l'article 11: *Orateurs:* **M. Canipel, M. Mainil,** secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 651.

A l'article 12: *Orateurs:* **M. Egelmeers, M. Dehaene,** ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 651.

A l'article 13: *Orateurs:* **MM. Egelmeers, de Wasseige,** p. 652.

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 648.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 648.

1. Uitgaven buiten de begroting;
2. Regie van de gevangenisarbeid;
3. Evolutie van de land- en tuinbouweconomie;
4. Rekenhof.

ONTWERP VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van herstelwet houdende sociale bepalingen.

Beraadslaging en stemming over de artikelen die behandeld zijn in het verslag van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. — *Spreker:* **de Voorzitter,** blz. 648.

Bij artikel 10: *Sprekers:* **mevrouw Remy-Oger, de heer Mainil,** staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, **de heren Delmotte, Egelmeers,** blz. 649.

Bij artikel 11: *Sprekers:* **de heer Canipel, de heer Mainil,** staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 651.

Bij artikel 12: *Sprekers:* **de heer Egelmeers, de heer Dehaene,** minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 651.

Bij artikel 13: *Sprekers:* **de heren Egelmeers, de Wasseige,** blz. 652.

A l'article 14: *Orateurs:* **MM. Egelmeers, de Wasseige,** p. 653.

A l'article 15: *Orateurs:* **M. Humblet, M. Dehaene,** ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p 653.

A l'article 16: *Orateurs:* **M. Egelmeers, M. Dehaene,** ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 654.

A l'article 18: *Orateurs:* **MM. Lagasse, de Wasseige, M. Dehaene,** ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, **M. Egelmeers,** p. 655.

A l'article 22*bis* (nouveau): *Orateurs:* **Mme Remy-Oger, M. Mainil,** secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 659.

Chapitre III: Vote sur les amendements et articles réservés:

Justification de vote: *Orateur:* **M. Van In,** p. 660.

Chapitre IV, sections 1ère et 2:

Discussion et vote d'articles:

A l'article 26: *Orateurs:* **MM. de Wasseige, Egelmeers, Van In, Vercaigne, M. Dehaene,** ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 667.

A l'article 28: *Orateurs:* **M. de Wasseige, M. Hansenne,** ministre de l'Emploi et du Travail, p. 669.

A l'article 29: *Orateurs:* **Mme Remy-Oger, M. Hansenne,** ministre de l'Emploi et du Travail, **M. le comte du Monceau de Bergendal,** p. 670.

A l'article 32: *Orateurs:* **MM. de Wasseige, Van In, Egelmeers, M. Hansenne,** ministre de l'Emploi et du Travail, p. 672.

A l'article 38: *Orateurs:* **M. Gevenois, M. Hansenne,** ministre de l'Emploi et du Travail, **M. Canipel,** p. 674.

A l'article 42: *Orateur:* **M. Canipel,** p. 675.

A l'article 43: *Orateurs:* **M. de Wasseige, M. Hansenne,** ministre de l'Emploi et du Travail, **M. Canipel,** p. 676.

A l'article 44: *Orateurs:* **MM. Eicher, Jandrain,** p. 678.

Chapitre IV, sections 1ère et 2:

Vote sur les amendements et articles réservés, p. 679.

A l'article 32: Justification de vote: *Orateur:* **M. Van In,** p. 683.

Chapitre IV, sections 3 et 4 (sous-sections 1ère et 2).

Discussion et vote d'articles:

A l'article 47: *Orateur:* **M. de Wasseige,** p. 687.

A l'article 48: *Orateur:* **M. de Wasseige,** p. 688.

A l'article 49: *Orateurs:* **M. Jandrain, M. Hansenne,** ministre de l'Emploi et du Travail, **MM. Delcroix, Egelmeers,** p. 688.

A l'article 50: *Orateur:* **M. le Président,** p. 689.

A l'article 52: *Orateurs:* **M. le Président, MM. Van Ooteghem, Gevenois,** p. 690.

Bij artikel 14: *Sprekers:* **de heren Egelmeers, de Wasseige,** blz. 653.

Bij artikel 15: *Sprekers:* **de heer Humblet, de heer Dehaene,** minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 653.

Bij artikel 16: *Sprekers:* **de heer Egelmeers, de heer Dehaene,** minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 654.

Bij artikel 18: *Sprekers:* **de heren Lagasse, de Wasseige, de heer Dehaene,** minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, **de heer Egelmeers,** blz. 655.

Bij artikel 22*bis* (nieuw): *Sprekers:* **mevrouw Remy-Oger, de heer Mainil,** staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 659.

Hoofdstuk III: Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen:

Stemverklaring: *Spreker:* **de heer Van In,** blz. 660.

Hoofdstuk IV, afdelingen 1 en 2:

Beraadslaging en stemming over artikelen:

Bij artikel 26: *Sprekers:* **de heren de Wasseige, Van In, Vercaigne, de heer Dehaene,** minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 667.

Bij artikel 28: *Sprekers:* **de heer de Wasseige, de heer Hansenne,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 669.

Bij artikel 29: *Sprekers:* **mevrouw Remy-Oger, de heer Hansenne,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, **graaf du Monceau de Bergendal,** blz. 670.

Bij artikel 32: *Sprekers:* **de heren de Wasseige, Van In, Egelmeers, de heer Hansenne,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 672.

Bij artikel 38: *Sprekers:* **de heer Gevenois, de heer Hansenne,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, **de heer Canipel,** blz. 674.

Bij artikel 42: *Spreker:* **de heer Canipel,** blz. 675.

Bij artikel 43: *Sprekers:* **de heer de Wasseige, de heer Hansenne,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, **de heer Canipel,** blz. 676.

Bij artikel 44: *Sprekers:* **de heren Eicher, Jandrain,** blz. 678.

Hoofdstuk IV, afdelingen 1 en 2:

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen, blz. 679.

Bij artikel 32: Stemverklaring: *Spreker:* **de heer Van In,** blz. 683.

Hoofdstuk IV, afdelingen 3 en 4 (onderafdelingen 1 en 2).

Beraadslaging en stemming over artikelen:

Bij artikel 47: *Spreker:* **de heer de Wasseige,** blz. 687.

Bij artikel 48: *Spreker:* **de heer de Wasseige,** blz. 688.

Bij artikel 49: *Sprekers:* **de heer Jandrain, de heer Hansenne,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, **de heren Delcroix, Egelmeers,** blz. 688.

Bij artikel 50: *Spreker:* **de Voorzitter,** blz. 689.

Bij artikel 52: *Sprekers:* **de Voorzitter, de heren Van Ooteghem, Gevenois,** blz. 690.

A l'article 54: *Orateur:* **M. Van In**, p. 692.

A l'article 58: *Orateur:* **M. Jandrain**, p. 693.

A l'article 58*bis* (nouveau): *Orateur:* **M. Canipel**, p. 693.

A l'article 58*ter* (nouveau): *Orateur:* **M. Canipel**, p. 693.

A l'article 59: *Orateur:* **M. de Wasseige**, p. 694.

A l'article 62: *Orateurs:* **MM. Lagasse, Egelmeers, Humblet, Van In**, p. 694.

A l'article 64: *Orateurs:* **MM. Humblet, de Wasseige**, p. 696.

A l'article 65: *Orateur:* **M. Delcroix**, p. 697.

A l'article 66: *Orateur:* **M. Jandrain**, p. 697.

Chapitre IV, sections 3 et 4 (sous-sections 1ère et 2).

Vote sur les amendements et articles réservés:

Section 4, sous-section 1ère, p. 705.

Section 4, sous-section 2, p. 705.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 706.

M. Geldolf. — Proposition de loi interdisant la mise au point, la production, la détention, le stockage, le transfert, le transit et l'emploi, par les troupes nationales ou alliées, des armes chimiques et binaires sur le territoire belge.

INTERPELLATION (Demande):

Page 706.

M. Dalem au Premier ministre et au ministre des Affaires économiques sur «la situation économique particulièrement grave dans laquelle se trouve la province de Namur et l'absence de perspectives encourageantes à cet égard, compte tenu de décisions récentes».

Bij artikel 54: *Spreker:* **de heer Van In**, blz. 692.

Bij artikel 58: *Spreker:* **de heer Jandrain**, p. 693.

Bij artikel 58*bis* (nieuw): *Spreker:* **de heer Canipel**, blz. 693.

Bij artikel 58*ter* (nieuw): *Spreker:* **de heer Canipel**, blz. 693.

Bij artikel 59: *Spreker:* **de heer de Wasseige**, blz. 694.

Bij artikel 62: *Sprekers:* **de heren Lagasse, Egelmeers, Humblet, Van In**, blz. 694.

Bij artikel 64: *Sprekers:* **de heren Humblet, de Wasseige**, blz. 696.

Bij artikel 65: *Spreker:* **de heer Delcroix**, blz. 697.

Bij artikel 66: *Spreker:* **de heer Jandrain**, blz. 697.

Hoofdstuk IV, afdelingen 3 en 4 (onderafdelingen 1 en 2).

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen:

Afdeling 4, onderafdeling 1, blz. 705.

Afdeling 4, onderafdeling 2, blz. 705.

VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 706.

De heer Geldolf. — Voorstel van wet tot het verbieden van de ontwikkeling, de produktie, het bezit, het opslaan, de overdracht, de doortocht en het aanwenden door eigen troepen of bondgenoten van chemische en binaire wapens op het Belgisch grondgebied.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 706.

De heer Dalem tot de Eerste minister en tot de minister van Economische Zaken over «de bijzonder ernstige economische toestand waarin de provincie Namen verkeert en de weinig bemoedigende vooruitzichten die de recente beslissingen bieden».

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 15 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 15 m.

CONGES — VERLOF

MM. Lahaye, pour raison de santé; de Bruyne, pour des raisons familiales; Degroeve en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de cet après-midi.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Lahaye, wegens gezondheidsredenen; de Bruyne, wegens familieaangelegenheden; Degroeve, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

Uitgaven buiten de begroting — Dépenses en marge du budget

De Voorzitter. — Overeenkomstig artikel 24, 2e lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, heeft de Eerste minister, bij dienstbrieven van 16, 23 en 30 november 1984, aan de Senaat kennis gegeven van de beraadslagingen (nrs. 2897 tot 2899), door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre a donné connaissance au Sénat, par dépêches des 16, 23 et 30 novembre 1984, des délibérations (nos 2897 à 2899), prises par le Conseil des ministres relatives à des dépenses faites en marge du budget.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Regie van de gevangenisarbeid — Régie du travail pénitentiaire

De Voorzitter. — Overeenkomstig artikel 17 van het organiek koninklijk besluit van de Regie van de gevangenisarbeid, heeft de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen aan de Senaat overgezonden, voor het dienstjaar 1982:

1. Het verslag over de verrichtingen van de instelling;

En application de l'article 17 de l'arrêté royal organique de la Régie du travail pénitentiaire, le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles a transmis au Sénat, pour l'exercice 1982:

1. Le rapport sur l'activité de l'institution;

2. De algemene balans en de algemene winst-en-verliesrekening;

2. Le bilan et le compte général de profits et pertes;

3. De balansen en de winst-en-verliesrekening van elk der werkplaatsen van de Regie, waarin aan machines en werkstukken, een kapitaal van 25 000 frank of meer is geïnvesteerd.

3. Les bilans et les comptes de profits et pertes particuliers des ateliers de la Régie disposant de 25 000 francs et plus de capital immobilisé en machines et outils.

— Van deze mededeling wordt aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles.

Evolutie van de land- en tuinbouweconomie

Evolution de l'économie agricole et horticole

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 27 november 1984 zendt de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw aan de Senaat, in uitvoering van de wet van 29 maart 1963 ertoe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen, het verslag over de evolutie van de land- en tuinbouweconomie voor de periode 1983-1984.

Par dépêche du 27 novembre 1984, le secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture transmet au Sénat, en exécution de la loi du 29 mars 1963 tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie, le rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole pour la période 1983-1984.

— Neergelegd ter griffie.

Dépôt au greffe.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw kennis gegeven.

Il est donné acte de cette communication au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture.

REKENHOF — COUR DES COMPTES

Boek van opmerkingen — Cahier d'observations

De Voorzitter. — Overeenkomstig artikel 116 van de Grondwet heeft het Rekenhof aan de Senaat gezonden, deel III A van het 132e boek van opmerkingen en deel III B van het 133e boek van opmerkingen.

En exécution de l'article 116 de la Constitution, la Cour des comptes a transmis au Sénat, le fascicule III A du 132e cahier d'observations et le fascicule III B du 133e cahier d'observations.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

ONTWERP VAN WET — PROJET DE LOI

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 28 november 1984 deelt het Rekenhof aan de Senaat zijn opmerkingen mede over het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985.

Par dépêche du 28 novembre 1984, la Cour des comptes fait connaître au Sénat ses observations au sujet du projet de loi contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

PROJET DE LOI DE REDRESSEMENT CONTENANT DES DISPOSITIONS SOCIALES

Discussion et vote d'articles

ONTWERP VAN HERSTELWET HOUDENDE SOCIALE BEPALINGEN

Beraadslaging en stemming over artikelen

M. le Président. — Nous reprenons l'examen du projet de loi de redressement contenant des dispositions sociales par la discussion des articles 10 à 20, 22 à 161, 174, 175 et 176, numérotés initialement 4 à 14, 16 à 148, 161, 162 et 163 traités dans le rapport de la commission des Affaires sociales.

Wij hervatten het onderzoek van het ontwerp van herstelwet houdende sociale bepalingen met de beraadslaging over de artikelen 10 tot 20, 22 tot 161, 174, 175 en 176, oorspronkelijk genummerd 4 tot 14, 16 tot 148, 161, 162 en 163, die behandeld zijn in het verslag van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles du projet de loi en discussion.

Ik deel u mee dat een reeks amendementen, ondertekend door minder dan drie leden, zijn ingediend op verschillende artikelen van het in behandeling zijnde ontwerp van wet.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Mag ik aannemen dat deze amendementen gesteund worden? *(Talrijke leden staan op.)*

Aangezien deze amendementen reglementair gesteund worden, maken ze deel uit van de bespreking.

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Nous pourrions procéder aux votes par section. Certaines ne comportent qu'un ou deux articles, alors que d'autres en comptent bien plus, mais je propose de regrouper les votes afin d'éviter de devoir rappeler les membres en séance à de multiples reprises.

M. de Wasseige. — Chacun ne peut-il rester à sa place, monsieur le Président, et suivre le débat?

M. le Président. — Soyons quelque peu réalistes, monsieur de Wasseige. *(Sourires.)*

Le Sénat sera sans doute d'accord pour reporter aux environs de 15 heures les votes sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rattachent.

Is de Senaat het eens om de stemmingen over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben uit te stellen tot omstreeks 15 uur. *(Instemming.)*

Il en sera donc ainsi.

Hiertoe is besloten.

Artikel 10 luidt:

HOOFDSTUK III. — *Sociale zekerheid*

Afdeling 1. — Maatregelen betreffende het financieel evenwicht van de sociale zekerheid voor 1985

Art. 10. De uitgaven die met toepassing van artikel 8, 1°, van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers en met toepassing van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, ten laste van de Staat moeten gelegd worden, worden in 1985 tot beloop van 80 pct. door de pensioenregeling der werknemers gedragen.

Het totaal van de aldus vastgestelde bedragen wordt niettemin beperkt tot het bedrag van het boni van het dienstjaar dat, zonder die lastenoverdracht, zou gebleken zijn uit het op 31 december 1985 opgemaakte bilan voor het beheer van de pensioenregeling der werknemers.

CHAPITRE III. — *Sécurité sociale*

Section première. — Mesures relatives à l'équilibre financier de la sécurité sociale pour 1985

Art. 10. En 1985, les dépenses à porter à charge de l'Etat en application de l'article 8, 1°, de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés et de l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 sont supportées à concurrence de 80 p.c. par le régime de pension des travailleurs salariés.

Le total des montants ainsi déterminés est toutefois limité au montant du boni de l'exercice qui, sans ce transfert de charges, aurait été dégagé au bilan dressé au 31 décembre 1985 pour la gestion du régime de pension des travailleurs salariés.

Mme Remy-Oger et consorts présentent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article comme suit:

« § 1er. En 1985, les dépenses à porter à charge de l'Etat en application de l'article 8, 1°, de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés et de l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 sont supportées à concurrence de 80 p.c. par le régime de pension des travailleurs salariés.

Le total des montants ainsi déterminés est toutefois limité au montant du boni de l'exercice qui, sans ce transfert de charges, aurait été dégagé au bilan dressé au 31 décembre 1985 pour la gestion du régime de pension des travailleurs salariés, compte tenu des dépenses résultant de l'application des dispositions figurant aux paragraphes 2 et 3 suivants.

§ 2. Une allocation de vieillesse de 2 400 francs est attribuée annuellement et pour la première fois en janvier 1985 aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié âgés de 78 ans au moins. Ce montant est porté à 3 000 francs pour les bénéficiaires d'une pension de retraite calculée au taux visé à l'article 10, § 1er, a, de l'arrêté royal n° 50, non séparés de corps ni de fait de leur épouse.

L'allocation de vieillesse est attribuée sans que l'obligation de résidence en Belgique soit requise, à condition que le bénéficiaire jouisse effectivement de la pension de retraite ou de survie pour le mois de novembre de l'année en cours.

Les montants visés à l'alinéa 1er varient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971; ils sont rattachés à l'indice pivot auquel la pension est payée en novembre 1984.

§ 3. Pour le calcul des pensions de retraite et de survie prenant cours à partir du 1er janvier 1985, les rémunérations forfaitaires visées aux articles 9, § 2, 9bis, 18, 18bis, et 29bis, de l'arrêté royal n° 50 sont augmentées de 6 p.c.

Le Roi fixe les modalités d'application du présent article. »

« Dit artikel te doen luiden als volgt:

« § 1. In 1985 worden de uitgaven die ten laste van de Staat zijn met toepassing van artikel 8, 1°, van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers en van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, ten belope van 80 pct. gedragen door het pensioenstelsel voor werknemers.

Het totaal van de aldus vastgestelde bedragen wordt evenwel beperkt tot het bedrag van het bonus van het boekjaar dat, zonder deze lastenoverdracht, verschenen zou zijn op de balans per 31 december 1985 voor het beheer van het pensioenstelsel van werknemers, rekening houdende met de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen in de §§ 2 en 3 hierna.

§ 2. Een ouderdomsuitkering van 2 400 frank wordt jaarlijks en voor de eerste maal in januari 1985 toegekend aan de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen van werknemer die ten minste 78 jaar oud zijn. Dat bedrag wordt op 3 000 frank gebracht voor de gerechtigden op een rustpensioen, berekend tegen het percentage genoemd in artikel 10, § 1, a, van het koninklijk besluit nr. 50, die niet van tafel en bed noch feitelijk van hun echtgenote gescheiden zijn.

De ouderdomsuitkering wordt toegekend zonder dat de verplichting van verblijfplaats in België wordt opgelegd, op voorwaarde dat de gerechtigde werkelijk het rust- of overlevingspensioen geniet voor de maand november van het lopende jaar.

De bedragen genoemd in het eerste lid schommelen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971; zij worden gekoppeld aan het spilindexcijfer, tegen hetwelk het pensioen wordt betaald in november 1984.

§ 3. Voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen die ingaan vanaf 1 januari 1985, worden de forfaitaire lonen, genoemd in de artikelen 9, § 2, 9bis, 18, 18bis en 29bis van het koninklijk besluit nr. 50, vermeerderd met 6 pct.

De Koning bepaalt de nadere regels inzake toepassing van dit artikel. »

La parole est à Mme Remy.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Président, nous souhaiterions remplacer cet article dont je ne vous relirai pas le texte, par les dispositions proposées dans notre amendement.

Contrairement à l'option du gouvernement. nous estimons que, si le secteur pensions a pu réaliser un boni en raison des rationalisations contenues dans la loi « Mainil » et des sauts d'index imposés, il est injuste que l'Etat récupère ce boni si bienvenu, comme nous l'avait expliqué M. le secrétaire d'Etat, pour apporter la sécurité jusqu'au début du siècle suivant.

Si le gouvernement estime que le régime, dans ses dispositions actuelles, peut se passer de ce boni, nous proposons une alternative à la récupération par l'Etat, dans le respect de l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977, à concurrence de 80 p.c. de la charge des préretraites pour l'Etat.

Nous proposons également d'octroyer une allocation de vieillesse annuelle de 2 400 francs, pour la première fois en janvier 1985, aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié âgés de 78 ans ou plus. Ce montant serait porté à 3 000 francs pour les bénéficiaires d'une pension de retraite calculée au taux visé à l'article 10, § 1er, alinéa *a*, de l'arrêté royal n° 50, non séparés de corps ni de fait de leur épouse.

Nous proposons que ces avantages soient rattachés à l'indice pivot de novembre 1984.

Pour le calcul des pensions de retraite et de survie prenant cours à partir du 1er janvier 1985, les rémunérations forfaitaires visées aux articles 9, § 2, *9bis*, 18, *18bis*, et *29bis*, de l'arrêté royal n° 50 seraient augmentées de 6 p.c.

Telle est la proposition du groupe socialiste traduite dans l'amendement.

M. le Président. — La parole est à M. Mainil, secrétaire d'Etat.

M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, si je suis tout à fait Mme Remy sur le plan de la générosité, je ne peux malheureusement pas la suivre sur le plan budgétaire.

La mesure consistant à octroyer des allocations de vieillesse, représente un coût de 675 millions. Quant à la revalorisation des rémunérations forfaitaires, elle constitue une charge cumulative qui représente 165 millions par an, soit environ un milliard après quatre ans.

En outre, cet amendement établit une discrimination selon l'âge du pensionné. Il tend à accorder, en effet, une allocation de vieillesse aux pensionnés de plus de 78 ans et à revaloriser la rémunération forfaitaire pour ceux qui auront 65 ans l'année prochaine. Entre 65 et 78 ans, c'est donc le statu quo.

Ainsi, celui qui sera mis à la pension l'année prochaine, recevra 4 000 francs de plus que celui qui a été mis à la pension cette année, à carrière égale.

Pour les raisons budgétaires que je viens d'évoquer et en raison de cette discrimination, je demande le rejet de l'amendement.

M. le Président. — La parole est à Mme Remy.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Président, j'entends bien qu'en dehors du troisième point de notre amendement, M. le ministre partage, comme il l'a dit, notre sentiment de générosité, mais qu'il est obligé de se plier aux impératifs budgétaires.

Ce n'est pas, je le sais, de son ressort, mais je souligne cependant que, si l'on veut assurer la sécurité des citoyens, comme il est envisagé de le faire, il conviendrait de nous mettre au courant de la source des 5 milliards qui seront programmés à cette fin pendant les quatre prochaines années.

M. le Président. — La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, nous avons entendu tant de bonnes choses depuis hier et les partenaires de la majorité faire un tel assaut de sens social, que nous aurions pu croire, s'il n'y avait eu l'intervention très heureuse de M. Califice, que chacun ici se battait pour manifester l'intérêt qu'il portait aux assurés sociaux et aux retraités.

Cela dit, j'ouvre une parenthèse que je veux refermer rapidement.

Je voudrais, en effet, attirer votre attention sur un fait d'actualité, à savoir un communiqué, quelque peu différent de votre refrain, du conseil d'administration de l'Union chrétienne des pensionnés. Je ne m'étonne plus des propos fort prudents de notre collègue et rapporteur M. Conrotte.

Voici un passage de ce communiqué: « Le gouvernement n'a pas le droit d'employer les réserves des pensions des travailleurs pour payer les prépensions de retraite qu'il avait mises initialement à charge de l'Etat. » Tel est le texte publié, vendredi, par l'Union chrétienne des pensionnés, à l'issue de son conseil d'administration.

C'est autre chose encore que la « voix des usines » que vous ignorez souverainement, messieurs de la démocratie chrétienne! L'Union chrétienne des pensionnés ajoute que la réserve de 5,5 milliards est indispensable au maintien des avantages actuels et surtout, ainsi que vient de le rappeler Mme Remy, au paiement des pensions futures.

L'Union chrétienne des pensionnés adresse un pressant appel aux présidents de la Chambre et du Sénat et à tous les parlementaires « afin qu'ils sachent que s'ils votent ce volet du projet de loi de redressement, ils devront, dès l'année prochaine, imposer de nouvelles restrictions aux personnes et aux travailleurs ». Le ministre Mainil s'est tu lorsque Mme Remy a soulevé cette question précise.

Le même organisme dit s'associer aux protestations de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Toute gestion saine du régime des pensions est impossible si le financement prévu est à chaque fois perturbé parce qu'une des parties concernées ne respecte pas ses engagements.

Il était bon de faire ce rappel avant que vous vous manifestiez dans quelques instants. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, in verband met artikel 10 werd het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen niet geraadpleegd. Indien wij goed zijn ingelicht, hebben de vertegenwoordigers die deel uitmaken van dat comité schriftelijk medegedeeld dat zij die maatregel unaniem betreuren.

Dit is wellicht nog zacht uitgedrukt.

De minister heeft inderdaad bevestigd dat de kostprijs van die operatie 4,2 miljard bedraagt, wat op de rug komt van de werknemers. Wanneer men bovendien weet dat dit bedrag het resultaat is van de toepassing van het volmachtbesluit in verband met de indexsprongen en dus de opbrengst is van de inlevering door de gepensioneerden, stelt men vast dat het offer dat de gepensioneerden hebben gebracht ten gunste komt van de rijksmiddelen.

De amendementen die wij in de commissie hadden ingediend, sluiten aan bij die welke mevrouw Remy heeft ingediend. Wij konden nog aanvaarden, mijnheer de minister, dat u binnen de sociale zekerheid bleef maar het ware eerlijker geweest ten opzichte van de gepensioneerden dat u die enveloppe van 4,2 miljard had verdeeld. Wij lieten de regering zelfs de vrijheid om het verhogingspercentage te bepalen dat op 1 januari eerstkomend zou worden toegepast. Dit lijkt ons toch redelijk. Bovendien stelden wij voor dat het percentage rekening zou houden met de enveloppe van 4,2 miljard.

Mijnheer de minister, u bewijst hier dat u gaat lopen met het geld van de gepensioneerden om het aan anderen te geven.

M. le Président. — La parole est à M. Mainil, secrétaire d'Etat.

M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, le fait de mettre 80 p.c. des prépensions à charge du régime est une mesure budgétaire — qui vaut pour cette année-ci —, et qui est de loin préférable à une modification du mécanisme de financement du régime de pension prévu par la loi Dhoore. Ce mécanisme reste intact.

La charge partielle des prépensions de retraite ne compromettra pas l'équilibre financier du régime à la fin de l'exercice 1985 puisqu'elle est compensée par le saut de l'index. Le montant global des pensions du régime salarié étant de l'ordre de 280 milliards, un saut d'index de 2 p.c. représente donc une économie supérieure à la charge nouvelle.

D'ailleurs, le texte est formel à ce sujet: l'équilibre financier du régime de pension des travailleurs salariés ne peut être compromis. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

De Voorzitter. — Artikel 11 luidt:

Art. 11. De opbrengst van de bijdragen, ontvangen in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 289 van 31 maart 1984 houdende tijdelijke maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen met het oog op de vermindering van de openbare lasten en het financieel evenwicht van het sociaal statuut van de zelfstandigen, wordt, na aftrek van de administratiekosten van de met de uitvoering van genoemd besluit belaste instellingen, in 1984 en 1985 aangewend voor de regeling inzake rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

De voor die regeling bestemde staatssubsidie wordt voor de beschouwde jaren verminderd ten belope van het krachtens vorig lid aangewende bedrag vermeerderd met het excedent van de inkomsten beperkt tot de besparing voortspruitende uit de toepassing op de pensioenregeling der zelfstandigen van het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1984 houdende bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van sommige sociale uitkeringen van de maatschappelijke zekerheid en uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, en tot toekenning van een inhaalpremie aan sommige gerechtigden op sociale uitkeringen.

De in artikel 42.03 van de begroting der Pensioenen voor het jaar 1985 voorziene subsidie wordt ten belope van een tiende per maand uitbetaald gedurende de eerste tien maanden van het jaar.

Art. 11. En 1984 et 1985, le produit des cotisations perçues en exécution de l'arrêté royal n° 289 du 31 mars 1984 portant certaines mesures temporaires relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants en vue de la réduction des charges publiques et l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants est, après déduction des frais d'administration des institutions chargées de l'exécution dudit arrêté, affecté au régime de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

La subvention de l'Etat destinée à ce régime est, pour les années en cause, réduite à concurrence du montant affecté en vertu de l'alinéa précédent majoré de l'excédent des ressources limité à l'économie résultant de l'application au régime de pension des travailleurs indépendants de l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1984 portant certaines modifications temporaires au régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines prestations de la sécurité sociale et dépenses du secteur public et accordant une prime de rattrapage à certains bénéficiaires de prestations sociales.

Le subside prévu à l'article 42.03 du budget des Pensions de l'année 1985 est payé à concurrence d'un dixième par mois au cours des dix premiers mois de l'année.

De heer Egelmeers c.s. stelt het volgend amendement voor:

« Dit artikel te doen vervallen. »

« Supprimer cet article. »

Het woord is aan de heer Canipel.

De heer Canipel. — Mijnheer de Voorzitter, het doel van de regering is de opbrengst van de matigingsbijdragen ingesteld door het koninklijk besluit nr. 289 en die van de besparing voortvloeiend uit het koninklijk besluit nr. 281 te gebruiken om de rijkstoelagen voor de pensioenregeling van de zelfstandigen in 1984 en 1985 aanzienlijk te verlagen. Deze bepaling vermindert de staatstoelagen met niet minder dan 2,7 miljard frank in 1984 en met 8,3 miljard in 1985.

Met deze maatregel onttrekt de regering ruim 11 miljard aan het sociaal statuut van de zelfstandigen. De regering bestemt dit geld voor de sanering van de openbare financiën. Wij stellen vast dat onder meer in de pensioenregeling van de zelfstandigen, en dit niettegenstaande de recente wet tot harmonisering van de pensioenregelingen, nog een reeks onrechtvaardigheden blijven bestaan. Het is dan ook billijk eerst daarvoor de nodige maatregelen te treffen. Daarom vragen wij de schrapping van artikel 11. *(Applaus op de socialistische banken.)*

M. le Président. — La parole est à M. Mainil, secrétaire d'Etat.

M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, ma réponse est la même que pour l'amendement à l'article précédent. La cotisation de modération demandée aux indépendants et dont le produit est évalué à sept milliards, sera versée au régime de pension des travailleurs indépendants en compensation de la réduction du subside de l'Etat. C'est donc une opération neutre.

Si cette cotisation ne rapportait pas sept milliards, le subside de l'Etat serait complété à due concurrence.

De Voorzitter. — Artikel 12 luidt:

Art. 12. In artikel 6 van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de sociale zekerheid en de welvaartvastheid in 1981 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden de woorden « algemeen stelsel en stelsel der zelfstandigen » vervangen door de woorden « algemeen stelsel, stelsel der zelfstandigen en stelsel der zeelieden »;

2° In § 3 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

« Indien bij het afsluiten van de rekeningen van een bepaald dienstjaar blijkt dat een van de sectoren van de algemene regeling, de regeling der zelfstandigen of de regeling der zeelieden — na het ten laste nemen van het deel van de rente van de leningen aangegaan tot dekking van de gecumuleerde schuld dat te zijnen laste valt — een overschot vertoont, terwijl de andere sector een tekort vertoont of een overschot dat ontoereikend is om deze rente te dekken, kan het overschot van eerstgenoemde sector bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na advies van de respectieve beheerscomités aangewend worden tot financiering van de rente van de leningen aangegaan tot dekking van de gecumuleerde schuld in de andere sector van dezelfde regeling. »

Art. 12. A l'article 6 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative à la sécurité sociale et au bien-être en 1981 sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 1er, les mots « régime général et régime des travailleurs indépendants » sont remplacés par les mots « régime général, régime des travailleurs indépendants et régime des marins »;

2° Dans le § 3, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2:

« S'il apparaît à la clôture des comptes d'un exercice déterminé qu'un des secteurs du régime général, du régime des travailleurs indépendants ou du régime des marins — après la prise en charge de la partie des intérêts des emprunts destinés à couvrir la dette cumulée qui tombe à sa charge — réalise un boni, tandis que l'autre secteur accuse un mali ou réalise un boni insuffisant pour couvrir ces intérêts, le boni du secteur premier cité peut être affecté par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après avis des comités de gestion respectifs au financement des intérêts des emprunts destinés à couvrir la dette cumulée dans l'autre secteur du même régime. »

De heer Egelmeers c.s. stelt volgend amendement voor:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Subsidiair

Dit artikel te vervangen als volgt:

« Indien bij het afsluiten van de rekeningen van de dienstjaren 1984 en 1985 blijkt dat de Ziv-sektor uitkeringen algemene regeling — na het ten laste nemen van het deel van de rente van de leningen aangegaan tot dekking van de gecumuleerde schuld dat te zijnen laste valt — een overschot vertoont, zal dit overschot aangewend worden tot financiering van de optrekking van de invaliditeitsuitkeringen voor 1 oktober 1974. »

« Supprimer cet article. »

Subsidiairement

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« S'il apparait à la clôture des comptes des exercices 1984 et 1985 que le secteur des allocations du régime général de l'assurance maladie-invalidité — après la prise en charge de la partie des intérêts des emprunts

destinés à couvrir la dette cumulée qui tombe à sa charge — réalise un boni, celui-ci sera affecté au financement du relèvement des indemnités d'invalidité servies aux personnes dont l'invalidité a pris cours avant le 1er octobre 1974.»

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen dit artikel te doen vervallen want het betreft de gecumuleerde schuld die het voorwerp uitmaakte van een politiek akkoord van de vorige regering. Het betreft de dertig miljard waarover zoveel werd gesproken in de algemene beraadslaging. Wij stellen wel voor dit artikel te doen vervallen maar wij wensen er iets voor in de plaats te zetten. In dezelfde gang van gedachten en logisch doordenkend stellen wij voor, zoals voor de pensioensector daarnet, het geld dat betrekking heeft op het algemeen stelsel enerzijds, op het stelsel van de zelfstandigen anderzijds, aan te wenden voor de invaliditeitsvergoeding van die invaliden wier invaliditeit een aanvang nam vóór 1 oktober 1974 omdat die vergoeding veel lager ligt, zoals blijkt uit de cijfers gepubliceerd in de verantwoording van het amendement.

Het is opvallend dat de regering van deze gelegenheid gebruik maakt om ook het stelsel van de zeelieden hierbij te betrekken. Naar het schijnt is sedert 1981 de onwettelijkheid regel. Onderhavig ontwerp van wet moet daar een einde aan stellen. Ik laat dit echter buiten beschouwing: ik neem aan dat dit geldt voor iedereen.

Voor ons komt het erop aan dat de regering aanvaardt dat het geld in de sector blijft waaruit ze het nu wil halen; op die manier respecteert ze het politiek akkoord van 1981. *(Applaus op de socialistische banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de verwerping van dit amendement om de redenen die uitvoerig in commissie werden uiteengezet en die zijn opgenomen in het verslag.

De Voorzitter. — Artikel 13 luidt:

Art. 13. Artikel 36 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 287 van 31 maart 1984 tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Art. 36. § 1. Op de algemene staatsinkomsten wordt een som vooraf genomen gelijk aan de tegenwaarde van het verlies aan inkomsten wegens de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de tewerkstelling van handarbeiders. Dit bedrag wordt gestort aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid door tussenkomst van een speciaal fonds opgericht op de afzonderlijke sectie van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg.

§ 2. Vanaf de maand januari 1985 zal een maandelijks voorschot gestort worden, waarvan het bedrag wordt vastgesteld volgens een berekeningswijze bepaald bij koninklijk besluit.

§ 3. De wijze van de driemaandelijkse regularisering van het verschil tussen de ingevolge § 2 bepaalde maandelijkse voorschotten en het bedrag van de vermindering van de werkgeversbijdragen bepaald bij artikel 35, wordt bij koninklijk besluit vastgelegd.

§ 4. De aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid gestorte bedragen, ter compensering van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de tewerkstelling van handarbeiders, worden gelijkgesteld met sociale-zekerheidsbijdragen.»

Art. 13. L'article 36 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal n° 287 du 31 mars 1984 modifiant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 36. § 1er. Sur les recettes générales de l'Etat, il est prélevé une somme égale à la contre-valeur du manque de recettes provenant de la réduction de la cotisation des employeurs pour l'occupation des travailleurs manuels. Ce montant est versé à l'Office national de sécurité sociale par l'intermédiaire d'un fonds spécial créé à la section particulière du budget du ministère de la Prévoyance sociale.

§ 2. Il sera versé, à partir du mois de janvier 1985, une provision mensuelle dont le montant est fixé suivant un mode de calcul déterminé par arrêté royal.

§ 3. Le mode de régularisation trimestrielle de la différence entre les provisions mensuelles, fixées conformément au § 2, et le montant de la diminution des cotisations patronales fixées par l'article 35, est déterminé par arrêté royal.

§ 4. Les montants versés à l'Office national de sécurité sociale en contrepartie de la réduction des cotisations patronales pour l'occupation de travailleurs manuels sont assimilés à des cotisations de sécurité sociale.»

De heer Egelmeers c.s. stelt het volgend amendement voor:

«De eerste twee leden van dit artikel te vervangen als volgt;

«Artikel 36 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nrs. 157 van 30 december 1982, 222 van 1 december 1983 en 287 van 31 maart 1984 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«Artikel 36. § 1. Op de algemene staatsinkomsten wordt vanaf het jaar 1983 een som van 15 miljard voorafgenomen als tegenwaarde voor het verlies aan inkomsten wegens de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de tewerkstelling van handarbeiders.»

«Remplacer les deux premiers alinéas de cet article par les dispositions suivantes:

«L'article 36 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par les arrêtés royaux nos 157 du 30 décembre 1982, 222 du 1er décembre 1983 et 287 du 31 mars 1984 est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 36. § 1er. Sur les recettes générales de l'Etat, il est prélevé, à partir de l'année 1983, une somme de 15 milliards à l'effet de compenser le manque de recettes provenant de la réduction de la cotisation des employeurs pour l'occupation des travailleurs manuels.»

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, wij menen dat het beter zou zijn indien artikel 36 van de wet-Dhoore in uitvoering zou worden gesteld omdat wij dan de garantie hebben dat de 15 miljard opbrengst van de Maribel-operatie wordt ingeschreven in de wet, wat tot gevolg zal hebben dat de Rijksdienst voor sociale zekerheid zou kunnen blijven beschikken over dit bedrag, ook wanneer het niet volledig wordt gebruikt. De minister heeft gelijk dat de mogelijkheid bestaat dat de opbrengst kleiner of groter is. Ons amendement wil voorkomen dat de eventuele rest aan de Staat moet worden teruggestort.

Door het aanvaarden van dit amendement zou de regering blijk geven van politieke eerlijkheid ten opzichte van de operatie-Maribel als dusdanig. Immers, als ze zulks niet doet, zouden wij opnieuw een gelijkaardige situatie kennen als vóór enkele jaren. *(Applaus op de socialistische banken.)*

M. le Président. — Mme Remy-Oger et consorts présentent l'amendement que voici:

«Remplacer les §§ 2 et 3 de l'article 36 proposé par cet article, par les dispositions suivantes:

«§ 2. La différence éventuelle entre le montant de 15 milliards et le montant de la diminution des cotisations patronales est versé au Fonds pour l'emploi créé par l'arrêté royal n° 181.

§ 3. Les montants versés à l'Office national de sécurité sociale en contrepartie de la réduction des cotisations patronales pour l'occupation de travailleurs manuels sont assimilés à des cotisations de sécurité sociale.»

« De §§ 2 en 3 van artikel 36 zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt :

« § 2. Het eventuele verschil tussen het bedrag van 15 miljard en het bedrag waarmee de werkgeversbijdragen worden verminderd, wordt gestort bij het Tewerkstellingsfonds ingesteld bij koninklijk besluit nr. 181.

§ 3. De bijdragen aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid gestort ter compensatie van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de tewerkstelling van handarbeiders, worden gelijkgesteld met sociale-zekerheidsbijdragen. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, notre amendement a pour but de remplacer les paragraphes 2 et 3 de l'article 36.

Je passe sous silence la technicité de l'opération. Il ne faudrait cependant pas que les surplus éventuels de l'opération Maribel retournent purement et simplement à l'Etat et ne soient pas affectés aux fins auxquelles ils ont été destinés.

Telle est bien la portée de l'amendement qui vise précisément à ce que le montant global qui a été estimé soit réellement affecté au développement de l'emploi.

De Voorzitter. — Artikel 14 luidt :

Art. 14. Artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 214 van 30 september 1983 tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij en van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, voor een periode van hoogstens één jaar, een gedeelte van de bijdragen toewijzen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Dit deel mag evenwel niet meer bedragen dan een tiende van elk voor de verschillende regelingen bepaalde percentages, en mag bovendien 0,5 pct. van de totale opbrengst van de sociale-zekerheidsbijdragen niet overschrijden. »

Art. 14. L'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'article 3 de l'arrêté royal n° 214 du 30 septembre 1983 modifiant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande et la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le Roi peut affecter, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une partie des cotisations au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale pour une période de maximum un an. Cette partie ne peut cependant excéder un dixième de chaque pourcentage fixé dans les différents régimes, et de plus, ne peut dépasser 0,5 p.c. du produit total des cotisations de sécurité sociale. »

De heer Egelmeers c.s. stelt volgend amendement voor :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 24, § 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers treedt in werking op 1 januari 1985. »

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« L'article 24, § 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés entre en vigueur au 1er janvier 1985. »

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, via artikel 14 vraagt de regering, bij koninklijk besluit de mogelijkheid te kunnen scheppen, om weliswaar voor ten hoogste één jaar, een gedeelte van de bijdragen over te hevelen naar het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Dat zou gebeuren onder zekere voorwaarden. De toepassing ervan zou maar worden beperkt tot een bepaald percentage van de totale opbrengst.

Wij hebben van bij de aanvang geoordeeld dat het integreren, en ook het institutionaliseren, van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, niet de gelukkigste manier was in de bestaande structuur van onze sociale zekerheid. Indien we artikel 14, waarvan ik de inhoud kort heb samengevat, onderzoeken, rijst de vraag of het niet interessanter ware geweest artikel 24, paragraaf 3, van de wet-Dhoore in toepassing te brengen.

Dat is tot op heden nog niet gebeurd. Die wet voorziet in de mogelijkheid om transfers te doen. Deze werkwijze zou bovendien logischer zijn geweest met betrekking tot de eerbiediging van de principes die in de wet-Dhoore zijn vervat. In verband met die wet weten zowel de werknemers en de werkgevers als de Staat zeer duidelijk welke de verplichtingen zijn voor het financieel evenwicht dat voor de sociale zekerheid moet worden geschapen.

We zien niet in waarom hier steeds met de filosofie van de volmachtwetten, waaruit het idee van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid gesproten is, wordt rekening gehouden. De toepassing van de wet-Dhoore zou logischer, politiek eerlijker en duidelijker zijn geweest wat de sociale zekerheid betreft. *(Applaus op de socialistische banken.)*

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, nous voudrions appuyer fermement cet amendement. En effet, comme législateur, nous avons fixé, il y a quelques années, les principes généraux de la sécurité sociale.

Certains articles de cette législation ne sont même pas encore entrés en vigueur — c'est d'ailleurs incroyable — et déjà le gouvernement nous demande de les modifier. C'est une attitude complètement incohérente. Il vaudrait beaucoup mieux s'en tenir effectivement à toutes les qualités — c'est bien le mot qui convient — de la loi appelée loi Dhoore, ce qui permettrait de faire fonctionner normalement les institutions.

Le gouvernement demande déjà à sa majorité de modifier cette loi, sans même être en possession de l'avis du Conseil national du Travail prévu dans la loi Dhoore. C'est pourquoi il nous paraît important de remplacer le texte prévu dans le projet par l'amendement qui vous est soumis.

De Voorzitter. — Artikel 15 luidt :

Art. 15. In afwijking van artikel 6, § 1, 2°, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1985 vastgesteld op 4 289,7 miljoen frank aan spilindex 125,00.

Art. 15. Par dérogation à l'article 6, § 1er, 2°, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1985 est fixée à 4 289,7 millions de francs à l'indice pivot 125,00.

La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, chers collègues, une fois de plus — et on devrait y être habitué puisque cela dure depuis trois ans déjà —, le gouvernement porte atteinte aux

ressources constituées par les allocations familiales. Aujourd'hui, ce sont les travailleurs indépendants qui sont visés.

M. de Wasseige. — De quel article s'agit-il ? Je signale que le ministre n'a pas répondu au sujet de l'article 14.

M. Humblet. — On traite maintenant de l'article 15, anciennement article 9.

Je continue, monsieur le Président.

Cette nouvelle mesure fait donc courir des risques au régime des allocations familiales des travailleurs indépendants.

Si mes calculs sont exacts, par rapport aux trois milliards deux cent cinquante-huit millions quatre cent mille francs de la loi du 29 mars 1976, compte tenu des mécanismes de l'index, le gouvernement serait redevable aujourd'hui d'environ six milliards six cent six millions par an. Cela signifie qu'on risque de créer une situation impossible en matière d'allocations familiales des travailleurs indépendants ou d'être acculé à augmenter les cotisations.

On prend ces mesures tout en connaissant leurs conséquences sociales dramatiques — la crise n'étant pas sans effets néfastes pour certains membres des classes moyennes via la réduction du pouvoir d'achat des travailleurs — et ensuite, on ne tient pas compte de l'impact démographique des allocations familiales et de leur importance, tant au Nord qu'au Sud de la Belgique. Il serait utile de considérer la dégradation de la pyramide des âges et du taux de natalité.

Je demande au gouvernement, en séance publique, de vouloir bien s'expliquer encore à ce sujet et de nous dire comment il peut justifier une pareille mesure d'économie aux dépens des allocations familiales des travailleurs indépendants.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, cette mesure budgétaire relative à la subvention de l'Etat se situe dans le cadre d'une approche globale de la sécurité sociale et ne vise en aucune manière les allocations familiales des indépendants.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 15.

Ik breng artikel 15 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Artikel 16 luidt:

Afdeling 2. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, de vermindering van de openbare lasten en het financieel evenwicht van de stelsels van sociale zekerheid

Art. 16. Artikel 4, § 3, laatste lid, van het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, de vermindering van de openbare lasten en het financieel evenwicht van de stelsels van sociale zekerheid, wordt opgeheven.

Section 2. — Modifications à l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 portant certaines mesures concernant la modération salariale en vue d'encourager l'emploi, la réduction des charges publiques et l'équilibre financier des régimes de la sécurité sociale

Art. 16. L'article 4, § 3, dernier alinéa, de l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 portant certaines mesures concernant la modération salariale en vue d'encourager l'emploi, la réduction des charges publiques et l'équilibre financier des régimes de la sécurité sociale, est abrogé.

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, ter gelegenheid van de behandeling van artikel 16 kunnen wij niet nalaten er met klem op te wijzen dat het hier in feite gaat over het genummerd koninklijk besluit 278 dat genomen werd buiten de wil en het medeweten van het Parlement. Wij hebben er slechts kennis van kunnen nemen na de publikatie in het *Belgisch Staatsblad.*

Wij hebben ten aanzien van de hier behandelde materie vijf bezwaren.

Ten eerste, voor het koninklijk besluit 278 bestaat geen enkele rechtsgrond in de volmachtwet.

Ten tweede, gaat het hier in feite om een verhulde vorm van belasting. Specialisten in fiscaliteit onderstreepten dat het hier helemaal niet gaat om bijdragen in het kader van de sociale zekerheid.

Een derde bezwaar onzerzijds is dat het hier gaat om een onrechtvaardige en lineaire inlevering die vanuit sociaal oogpunt onaanvaardbaar is.

Ten vierde, is er in het koninklijk besluit 278 geen enkel criterium vastgesteld evenmin als in artikel 41 van de herstelwet die ter gelegenheid van de bespreking van het spaarplan in maart van dit jaar door de meerderheid werd aangenomen. De Koning krijgt hier de mogelijkheid om financiële middelen ter beschikking te stellen van het Tewerkstellingsfonds.

Daar is een absolute onduidelijkheid. Het gaat om een fonds dat beheerd wordt door de minister van Tewerkstelling en Arbeid. Hoe kan immers de arbeidsduurvermindering gekoppeld aan de aanwervingen worden gefinancierd ? Minister Hansenne zal zoals wij, na lezing van het koninklijk besluit nr. 278, ook tot die vaststelling komen.

Er is tenslotte nog een vijfde reden waarom wij vinden dat artikel 16 en artikel 17 dat er nauw verband mee houdt, niet deugen. Het koninklijk besluit nr. 278 dat sedert enkele dagen wet is geworden, is technisch onuitvoerbaar. Het is allicht de bedoeling van de regering met de artikelen 16 en 17 van de herstelwet de mogelijkheid te scheppen om het koninklijk besluit nr. 278 technisch uitvoerbaar te maken. Het is het bewijs dat dit koninklijk besluit van ver in mekaar is gegooid met welbepaalde bedoelingen maar nu net niet die welke werden verwacht, namelijk de bevordering van de tewerkstelling en van de aanwervingen, om de twee belangrijkste te noemen.

Voor ons kan artikel 16 nog minder door de beugel dan al de andere artikelen van het ontwerp. *(Applaus op de socialistische banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de indruk dat de heer Egelmeers zich van debat vergist, want zijn argumentatie heeft betrekking op het koninklijk besluit nr. 278 dat drie dagen geleden door het Parlement werd bekrachtigd.

Nu gaat het gewoon om een wijziging aan dit besluit en de argumenten van de heer Egelmeers hebben met artikel 16 niets te maken.

De heer Wyninckx. — Wat is dat nu voor een argument!

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, wat ik wens te zeggen, werd eigenlijk daarnet al door minister Dehaene gezegd.

Hij heeft erop gewezen dat de meerderheid in de Senaat enkele dagen geleden, onder meer, het koninklijk besluit nr. 278 heeft bekrachtigd.

Er wordt hier toch wel zeer eigenaardig wetgevend werk verricht, want nu bij de bespreking van de herstelwet begint men al te peuteren en te wijzigen aan de zeer bediscussieerbare bekrachtigde koninklijke besluiten die al een hele lijdensweg hebben afgelegd.

Ik vestig daar principieel de aandacht van de Senaat op.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mag ik u even onderbreken, mijnheer Van In ?

De heer Van In. — U mag mij zelfs ondervragen, mijnheer de minister.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Wat de wetgevende techniek betreft, kan ik u voor een groot deel volgen alhoewel ik moet doen opmerken dat men onder de vorige reeks van bijzondere-machtenbesluiten, op zeker moment bekrachtigd en gewijzigd heeft in een zelfde wet.

De heer Van In. — Ik zou daarmede akkoord kunnen gaan, mijnheer de minister, mocht u dezelfde redenering hebben gevolgd op het ogenblik dat de bekrachtigingsprocedure nopens deze besluiten werd besproken. Maar zowel in de Kamer van volksvertegenwoordigers als in de Senaat heeft de regering, uit één mond sprekende, gezegd dat het te nemen of te laten was.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — De regering heeft tijdens het debat over de ontwerpen tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten, zoals blijkt vooral uit het verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers, steeds gezegd dat men in dezelfde wet kan bekrachtigen en daarna wijzigen. Eerst moet er echter een bekrachtigingsartikel zijn; dan kan er een wijzigingsartikel komen.

De heer Van In. — Wij verschillen hierover van mening, mijnheer de minister. De *Parlementaire Handelingen* zullen daar akte van nemen, zoals de Eerste minister hier gisteren ook nog heeft verklaard.

Over de grond van de zaak is de discussie gevoerd op het ogenblik dat wij over deze bekrachtigingsbesluiten van gedachten hebben gewisseld. Ik moet dus alleen nog onze houding ten opzichte van de amendementen verklaren. U begrijpt wel, dat wij, om logisch te blijven met onszelf, ook deze amendementen niet kunnen goedkeuren. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Ik breng artikel 16 in stemming.

Je mets aux voix l'article 16.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 17 luidt:

Art. 17. In artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, de vermindering van de openbare lasten en het financieel evenwicht van de stelsels van sociale zekerheid, wordt een paragraaf 7 ingevoegd, luidende:

«§ 7. De lonen, toelagen, premies en vergoedingen van de werknemers, aangeworven na de datum waarop het bepaalde in § 1, eerste lid, of in § 2, geheel of gedeeltelijk uitwerking heeft gehad, worden geacht bedoelde uitwerking te hebben ondergaan.»

Art. 17. Dans l'article 2 de l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 portant certaines mesures concernant la modération salariale en vue d'encourager l'emploi, la réduction des charges publiques et l'équilibre financier des régimes de la sécurité sociale, il est inséré un paragraphe 7 rédigé comme suit:

«§ 7. Les rémunérations, allocations, primes et indemnités des travailleurs engagés postérieurement à la date à laquelle les dispositions du § 1er, alinéa 1er, ou du § 2, ont produit partiellement ou totalement leurs effets, sont censés avoir subi ledit effet.»

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 3. — Maatregelen tot bestrijding van de koppelbazen

Art. 18. In de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt een artikel 30*ter* ingevoerd, luidende:

«Art. 30*ter*. Voor de uitvoering van sommige door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit te bepalen werkzaamheden zijn de in artikel 30*bis*, § 3, bedoelde inhouding en storting eveneens verschuldigd door ieder die voor de uitvoering van deze werkzaamheden een beroep doet op een geregistreerde medecontractant.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de modaliteiten tot uitvoering van dit artikel, evenals de inhoud en de toezendingsvoorwaarden en -modaliteiten van de inlichtingen die de personen bedoeld in het vorig lid en hun medecontractant moeten verstrekken.

De bepalingen van artikel 30*bis*, §§ 4 en 5, zijn van toepassing op de inhoudingen verricht overeenkomstig dit artikel.»

Section 3. — Mesures en vue de lutter contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre

Art. 18. Un article 30*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs:

« Art. 30*ter*. Pour l'exécution de certaines activités déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la retenue et le versement visés à l'article 30*bis*, § 3, sont également dus par quiconque qui, pour l'exécution de ces activités, fait appel à un cocontractant enregistré.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités d'exécution du présent article ainsi que le contenu et les conditions et modalités d'envoi des renseignements que doivent fournir les personnes visées à l'alinéa précédent et leur cocontractant.

Les dispositions de l'article 30*bis*, §§ 4 et 5, sont applicables aux retenues effectuées conformément à cet article.»

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, hier soir, lors de la discussion générale, j'ai eu l'occasion de dire qu'on trouvait ici et là, dans ce projet, de bonnes, voire d'excellentes intentions. L'article 18 en est une preuve.

Les abus de certains pourvoyeurs de main-d'œuvre, dans le domaine de la construction, sont dénoncés et c'est fort bien car ils sont à peine croyables.

Malheureusement, la mesure proposée dans cet article est tout sauf convaincante. En fait, ce texte est peut-être excessif et aussi, très probablement, insuffisant. En fait, nous avons trois raisons de ne pas être satisfaits.

Tout d'abord, monsieur le ministre, vous étendez les obligations, les responsabilités, sans distinction, même lorsqu'il y a enregistrement des cocontractants. On arrive ainsi à imposer une responsabilité complexe et en cascade pour des activités sur lesquelles on n'a souvent guère de moyens de contrôle. Vous étendez donc ce régime à des entreprises auxquelles on ne peut rien reprocher, à des entreprises qui se comportent de manière correcte.

En second lieu, votre disposition est, en ce qui concerne les activités, les travaux, d'un flou que je ne trouve même pas artistique.

Il ressort du rapport que vous avez l'intention de ne pas exclure le secteur privé du champ d'application de la loi, et c'est fort bien. Mais qu'il s'agisse du secteur public ou du secteur privé, nous ignorons quasi tout de vos intentions, je veux dire des intentions du Roi, après délibération en Conseil des ministres.

Le texte mentionne: «certaines activités». C'est très incertain. En commission, vous avez parlé de travaux importants, mais encore?

En tant que législateurs, nous sommes en fait invités à vous faire aveuglément confiance et à ne pas nous prononcer sur un élément essentiel.

Enfin et surtout, il nous paraît que ces dispositions passent à côté du problème et ignorent la source du mal: il appartient à la commission d'enregistrement de prendre ses responsabilités. C'est d'ailleurs ce que soulignait notre collègue M. Lepaffe lors d'une récente interpellation.

La commission dispose d'un pouvoir d'appréciation très large, qu'il s'agisse de critères techniques, administratifs ou financiers. Des circulaires furent envoyées mais semblent ignorées. C'est là une méthode qui s'est révélée insuffisante. Il faudrait que soient envisagées des dispositions nouvelles dans la réglementation sur les marchés.

Par ailleurs, à mon avis, l'ONSS pourrait intervenir plus rapidement. On a cité des cas où huit, voire dix mois s'étaient écoulés, avec tous les abus qui ont pu être commis dans l'intervalle. Peut-être pourrez-vous nous expliquer pourquoi il n'est pas possible d'intervenir plus rapidement.

Fondamentalement, c'est un assainissement du secteur de la construction qui s'impose; cela découragerait le recours aux pourvoyeurs de main-d'œuvre. Des propositions ont été faites à cet égard par les partenaires sociaux du secteur de la construction. Qu'attend le gouvernement pour y donner suite?

Monsieur le ministre, ce n'est pas l'article 18 qui empêchera demain l'activité néfaste des pourvoyeurs de main-d'œuvre, activité très lucrative, surtout dans le contexte de chômage que connaît la construction, et qui, je le crains, va se poursuivre comme auparavant. Il est probable qu'en

raison de la diversité des entreprises qui interviennent en cascade dans le secteur de la construction, on va aisément trouver le moyen de contourner la mesure que vous prenez, par le recours fictif à des activités qui ne seraient pas visées par votre réglementation. Nous ne savons pas, je le répète, quelles sont les activités qui tomberont sous le coup de cette mesure; nous devons, par conséquent, être plus que réservés.

C'est pourquoi tout bien pesé, nous ne voterons pas contre cet article, mais il nous sera impossible de vous appuyer. *(Applaudissements sur les bancs du FDF et sur certains bancs socialistes.)*

M. le Président. — Mme Remy-Oger et M. Egelmeers présentent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, y inséré par la loi du 4 août 1978, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 1er, les mots « ou qui exerce une activité autre que celle pour laquelle il a été enregistré comme entrepreneur ou qui ne respecte pas les limites de la catégorie sous laquelle il a été enregistré comme entrepreneur » sont insérés entre les mots « les revenus » et les mots « est solidairement responsable »;

2° Il est inséré un § 1erbis rédigé comme suit:

« § 1erbis. Tout entrepreneur est solidairement responsable du paiement des cotisations, des majorations de cotisations et des intérêts dus à l'Office national de sécurité sociale pour tout sous-traitant, à quelque stade que ce soit, qui n'est pas enregistré comme entrepreneur pour l'application du présent article et de l'article 299bis du Code des impôts sur les revenus ou qui exerce une activité autre que celle pour laquelle il a été enregistré comme entrepreneur, ou qui ne respecte pas les limites de la catégorie sous laquelle il a été enregistré comme entrepreneur, qui fait effectuer des travaux sur un chantier dont il a la responsabilité à l'égard du maître de l'ouvrage. Cette responsabilité est limitée à 50 p.c. du prix total des travaux, non compris la taxe sur la valeur ajoutée. »

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1976 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden tussen het woord « inkomstenbelastingen » en de woorden « is hoofdelijk aansprakelijk » ingevoerd de woorden « of die een andere activiteit uitoefent dan die waarvoor hij als aannemer geregistreerd is of die zich niet houdt aan de perken van de categorie waarin hij als aannemer geregistreerd is »;

2° Er wordt een § 1bis ingevoerd, luidende:

« § 1bis. Iedere aannemer is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de bijdragen voor sociale zekerheid, de bijdragevermeerderingen en de verwijlinteresten verschuldigd door iedere onderaannemer, ongeacht in welk stadium, die niet geregistreerd is als aannemer voor de toepassing van dit artikel en van artikel 299bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen of die een andere activiteit uitoefent dan die waarvoor hij als aannemer geregistreerd is of die zich niet houdt aan de perken van de categorie waarin hij als aannemer geregistreerd is, en die werk laat uitvoeren op een bouwplaats waarvoor hij verantwoordelijk is tegenover de opdrachtgever. Die aansprakelijkheid is beperkt tot 50 pct. van de totale kostprijs van de werken, met uitsluiting van de belasting over de toegevoegde waarde. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, nous sommes évidemment d'accord pour une législation beaucoup plus stricte à l'égard des pourvoyeurs de main-d'œuvre, mais comme vient de le dire excellement M. Lagasse, nous doutons que les mesures proposées soient efficaces.

C'est pourquoi — et je pense que cela répondrait, partiellement au moins, à l'argumentation qui vient d'être développée — il nous semble également qu'un entrepreneur ou qu'une entreprise enregistrée ne devrait pouvoir exécuter des travaux, même en sous-traitance, que dans le domaine pour lequel l'enregistrement a eu lieu, à l'exclusion de tout autre.

On parviendrait ainsi, à localiser les pourvoyeurs de main-d'œuvre qui, actuellement, louent celle-ci tous azimuts, à tous les secteurs, à tout entrepreneur enregistré dans différents domaines.

Au surplus — et peut-être allons-nous très loin, je le reconnais, mais c'est un moyen de sauvegarder l'entrepreneur honnête —, nous voulons rendre l'entrepreneur principal responsable à l'égard de ses sous-traitants en ce qui concerne le paiement, par eux, des cotisations de sécurité sociale. Cela va loin, je l'admets, et entraîne une responsabilité accrue de l'entrepreneur principal qui, pour se couvrir, aura recours à des sous-traitants corrects et non à des pourvoyeurs de main-d'œuvre. Cette mesure sévère va donc dans le sens de ce que souhaitent les entrepreneurs honnêtes, et il y en a, il me plaît de le souligner.

Par contre, une telle disposition pénaliserait ceux qui recourent à ces manœuvres frauduleuses, parce que si les pourvoyeurs de main-d'œuvre existent, il y a aussi les entrepreneurs qui recourent à leurs services. Par conséquent, nous aurions intérêt à prendre les mesures qui s'imposent. Ce n'est pas le cas dans le projet de loi qui nous est soumis. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, wij hebben nooit beweerd dat de maatregel die in dit artikel wordt voorgesteld, alle problemen zal oplossen. Ik stel met genoegen vast dat iedereen het erover eens is dat er nog naar verdere oplossingen moet worden gezocht. De voorgestelde maatregel kan een element van oplossing zijn, want een van de hier gebruikte technieken is juist het speculeren op het onvermijdelijk trage optreden van de RSZ.

Het amendement van collega de Wasseige gaat mijns inziens, zoals hij trouwens zelf zegt, iets te ver en heeft in termen van sociale zekerheid niet de efficiëntie van de in het wetsontwerp voorgestelde maatregel. Hiermede wil ik niet zeggen dat wij alle ondernemingen over dezelfde kam scheren.

De door de regering voorgestelde maatregel heeft bovendien het voordeel dat hij geen meerkost betekent voor de ondernemingen, maar toch de ondernemingen toelaat zich veilig te stellen tegenover de koppelbazen. Dezen speculeren immers op een traag optreden van de RSZ, maar zij zorgen er wel voor dat zij voor het overige in orde zijn. Een optreden van de registratiecommissie, waarover de heer Lagae sprak, zou bijgevolg geen oplossing bieden.

De Voorzitter. — De heer Egelmeers c.s. stelt volgend amendement voor:

« Artikel 30ter, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« Art. 30ter. Een ieder die voor uitvoering van werkzaamheden een beroep doet op een al dan niet geregistreerde medecontractant is hoofdelijk medeverantwoordelijk voor alle wettelijke verplichtingen van de medecontractant ten overstaan van de fiscus en de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

De Koning zal alle nodige uitvoeringsmaatregelen nemen vóór 1 april 1985. »

« Remplacer l'article 30ter proposé par cet article, par le texte suivant:

« Art. 30ter. Quiconque fait appel pour l'exercice d'activités à un cocontractant enregistré ou non est solidairement responsable de toutes les obligations légales du cocontractant à l'égard du fisc et de l'Office national de sécurité sociale.

Le Roi prend toutes les mesures d'exécution nécessaires avant le 1er avril 1985. »

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, indien de waarheid haar rechten heeft, zou dit hier tot uiting moeten komen.

De regering heeft zich mijns inziens immers in de titel van de thans besproken afdeling, die slechts één artikel telt, vergist wanneer zij het heeft over de bestrijding van de koppelbazen. Ik herinner mij nog het zeer grondige debat dat wij in een bijzondere commissie hebben gevoerd op een ogenblik dat de heer Geens minister van Financiën was.

Dat debat handelde over de bestrijding van de fiscale fraude gepleegd door koppelbazen. Er werd toen gezegd dat men om de fiscale fraude in te dijken via de besluitwet inzake de sociale zekerheid van 1969 een gesloten systeem moet opbouwen, zodat de koppelbazen niet meer door de mazen van het net konden glippen.

In dit artikel gaat het echter om aannemers die ons sociaalrechtelijk beter bekend zijn dan de koppelbazen indertijd. De regering heeft gelijk wanneer zij vindt dat er ter zake iets niet klopt. Ik ben het echter eens met de heer Lagasse, die zegt dat de formulering van artikel 18 geen enkele waarborg tot een oplossing van dit probleem biedt. Het zijn allemaal maar woorden.

Daarom hebben wij gemeend met ons amendement werkelijk naar de kern van het probleem te moeten gaan, namelijk door de hoofdaannemer voor alles verantwoordelijk te stellen en hem te verplichten alles te regelen met de medecontractanten. Er kan nog over gediscussieerd worden of deze maatregel moet gelden voor alle soorten van werkzaamheden.

Door het goedkeuren van ons amendement zou er echter een veel zuiverder situatie ontstaan inzake het nakomen van de wettelijke verplichtingen tegenover de fiscus en de maatschappelijke zekerheid. Wij laten het aan de Koning over de ter zake nodige uitvoeringsmaatregelen te nemen vóór 1 april 1985. Die datum is immers de aanvang van een nieuw kwartaal van de RSZ, zodat de administratie van deze instelling drie maanden tijd heeft om alles uit te dokteren en succes kan boeken.

Dit is de enige mogelijkheid om resultaat te behalen. Met het artikel dat door de regering wordt voorgesteld, zal men morgen even ver staan als vandaag. *(Applaus op de socialistische banken.)*

De Voorzitter. — Artikel 19 luidt:

Afdeling 4. — Maatregelen betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 19. Artikel 23, 11°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingevoegd bij de wet van 24 december 1963, wordt vervangen als volgt:

« 11° De reiskosten van de zieken die in een sanatorium voor longtuberculose dienen te worden opgenomen of die in antikankercentra of in centra voor nierdialyse ambulant worden behandeld.

De tegemoetkoming van de ziekteverzekering in de reiskosten van de zieken die in een centrum voor nierdialyse ambulant worden behandeld, kan evenwel slechts verstrekt worden met ingang van 1 oktober 1984.

De Koning kan de verstrekkingen uitbreiden tot de reiskosten van de zieken die voor andere door Hem te bepalen ziekten behandeld worden. »

Section 4. — Mesures concernant l'assurance-maladie-invalidité

Art. 19. L'article 23, 11°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi du 24 décembre 1963, est remplacé par la disposition suivante:

« 11° Les frais de voyage des malades qui doivent être hospitalisés en sanatorium pour tuberculeux pulmonaires ou qui sont traités ambulatoirement dans des centres anticancéreux ou dans des centres de dialyse rénale.

L'intervention de l'assurance-maladie dans les frais de voyage des malades qui sont traités ambulatoirement dans un centre de dialyse rénale ne peut cependant être accordée qu'à partir du 1er octobre 1984.

Le Roi peut étendre les prestations aux frais de voyage des malades qui sont traités pour d'autres maladies à déterminer par Lui. »

De heer Egelmeers c.s. stelt volgend amendement voor:

« In het 11°, tweede lid, van artikel 23, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « kan evenwel slechts verstrekt worden met ingang van 1 oktober 1984 » te vervangen door de woorden « wordt verstrekt met ingang van 1 augustus 1984 ».

« Au 11°, deuxième alinéa, de l'article 23 proposé par cet article, remplacer les mots qui suivent « dialyse rénale » par les mots « est accordée à partir du 1er août 1984. »

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Ik verwijs naar wat ik gezegd heb in de algemene bespreking en naar de verantwoording van het amendement.

De Voorzitter. — Artikel 20 luidt:

Art. 20. Artikel 125, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 22 december 1977 en 8 augustus 1980 en de koninklijke besluiten nr. 155 van 30 december 1982 en nr. 221 van 30 november 1983, wordt aangevuld als volgt:

« Voor 1985 mag het met toepassing van de bepalingen van het vierde lid berekende stijgingspercentage, niet meer bedragen dan 5,5 pct. ten opzichte van 1984. »

Art. 20. L'article 125, § 1er, de la même loi, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977 et 8 août 1980 et les arrêtés royaux nos 155 du 30 décembre 1982 et no 221 du 30 novembre 1983, est complété par l'alinéa suivant:

« Pour 1985, le pourcentage d'augmentation calculé en application des dispositions de l'alinéa 4 ne peut s'élever à plus de 5,5 p.c. par rapport à l'année 1984. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 21. § 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 204 van 29 augustus 1983 en het koninklijk besluit nr. 276 van 10 februari 1984, wordt aangevuld als volgt:

« 8° Hetzij door een rechtspersoon van privaat recht zonder winstoogmerk die uitsluitend een activiteit organiseert van medische verzorging waarvoor het laboratorium functioneert en op voorwaarde dat dit laboratorium bestond op 26 februari 1980. »

§ 2. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

« Art. 11. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de datum waarop uiterlijk aan het bepaalde van artikel 3 van dit besluit moet zijn voldaan. »

Art. 21. § 1er. L'article 3 de l'arrêté royal no 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance-maladie pour les prestations de biologie clinique, modifié par l'arrêté royal no 204 du 29 août 1983 et l'arrêté royal no 276 du 10 février 1984, est complété comme suit:

« 8° Soit par une personne morale de droit privé à caractère non lucratif qui organise exclusivement une activité de soins médicaux pour laquelle le laboratoire fonctionne et à condition que ce laboratoire existait le 26 février 1980. »

§ 2. L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 11. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres la date limite à laquelle il doit être satisfait aux dispositions de l'article 3 du présent arrêté. »

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 5. — Maatregelen betreffende de pensioenen

Art. 22. In artikel *5bis* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

ingevoerd door het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden de woorden « 31 december 1985 » vervangen door de woorden « 31 december 1987 »;

2° Paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid:

« De Koning kan eveneens, bij in Ministerraad overlegd besluit, de in § 1, eerste lid, bepaalde periode verlengen tot na 31 december 1987. »

Section 5. — Mesures concernant les pensions

Art. 22. A l'article *5bis* de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1er, les mots « 31 décembre 1985 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1987 »;

2° Le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

« Le Roi peut également, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, prolonger au-delà du 31 décembre 1987 la période prévue au § 1er, alinéa 1er. »

De Voorzitter. — De heer De Smeyter stelt volgend amendement voor:

« Het 1° en het 2° van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« 1° In § 1 worden de woorden « en gedurende de periode gaande van 1 januari 1983 tot 31 december 1985 » vervangen door de woorden « en dit vanaf 1 januari 1983 ».

2° Paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgend lid:

« De Koning kan eveneens, door een in Ministerraad overlegd besluit en na beoordeling van de evolutie inzake tewerkstelling, een einde maken aan de in § 1 omschreven maatregel. »

« Remplacer le 1° et le 2° de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, proposé par cet article, par le texte suivant:

« 1° Au § 1er, les mots « et pendant la période du 1er janvier 1983 au 31 décembre 1985 » sont remplacés par les mots « et ce à dater du 1er janvier 1983 ».

2° Le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

« Le Roi peut également, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avoir apprécié l'évolution en matière d'emploi, rapporter la mesure prévue au § 1er. »

Het woord is aan de heer De Smeyter.

De heer De Smeyter. — Ik verwijs naar mijn uiteenzetting in de algemene bespreking, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Bij artikel 22 stelt de heer De Smeyter volgend subsidiair amendement voor:

« Subsidiair:

Dit artikel aan te vullen als volgt:

« 3° Het koninklijk besluit van 14 oktober 1982 tot uitvoering van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt vervangen door wat volgt:

« Art. 3. De werkgever is verplicht de aangeworven werkzoekende in dienst te houden of hem te vervangen door een of, eventueel, door verscheidene andere werkzoekenden die buiten de onderneming worden aangeworven. Deze verplichting geldt voor de duur van de periode die gelijk is aan het verschil tussen 65 jaar en de leeftijd van de brugrustgepensioneerde met een minimum van twaalf maanden. De Koning bepaalt door een in Ministerraad overlegd besluit de uitvoeringsmodaliteiten van de verplichting tot vervanging. »

4° Artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 95 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers wordt aangevuld met volgend lid:

« Onverminderd het bepaalde in het voorgaande lid zal de werkgever bovendien per werknemer de kosten dragen die voortspruiten uit de toevoeging aan de loopbaan van de brugrustgepensioneerde van de periode zoals vastgesteld in artikel 5bis, § 1, eerste en tweede lid van bovengenoemd koninklijk besluit nr. 50.

5° Een artikel 6bis wordt toegevoegd aan het bovengenoemd koninklijk besluit nr. 95:

« Art. 6bis. De werkgever mag geen handeling stellen die ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de dienstbetrekking vanaf het ogenblik waarop hij het verzoek van de werknemer heeft ingewilligd totdat de werknemer in het brugrustpensioenstelsel is getreden, behalve om redenen die vreemd zijn aan dit verzoek van de werknemer.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn. Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, zal de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen welke gelijk is aan het brutoloon voor drie maanden, onverminderd de vergoedingen aan de werknemer verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst. »

« Subsidiairement:

Compléter cet article par les dispositions suivantes:

« 3° L'arrêté royal du 14 octobre 1982 portant exécution de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 3. L'employeur a l'obligation de maintenir à son service le demandeur d'emploi recruté ou de le remplacer par un ou, le cas échéant, plusieurs autres demandeurs d'emploi recrutés en dehors de l'entreprise. Cette obligation est valable pour la durée de la période égale à la différence entre 65 ans et l'âge du préretraité, avec un minimum de douze mois. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités d'exécution de l'obligation de remplacement. »

4° L'article 6 de l'arrêté royal n° 95 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés est complété par l'alinéa suivant:

« Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, l'employeur supportera, en outre, pour chaque travailleur les frais résultant de l'adjonction à la carrière du préretraité de la période fixée à l'article 5bis, § 1er, alinéas premier et deux, de l'arrêté royal n° 50 précité. »

5° Il est a ajouté à l'arrêté royal n° 95 précité un article 6bis ainsi rédigé:

« Art. 6bis. L'employeur ne peut accomplir aucun acte tendant à mettre fin unilatéralement à la relation de service à partir du moment où il a accepté la demande du travailleur et jusqu'à ce que celui-ci soit entré dans le régime de prépension de retraite, si ce n'est pour des raisons étrangères à ladite demande.

L'employeur est tenu de faire la preuve de l'existence de telles raisons. Si la raison invoquée pour justifier le licenciement n'est pas conforme aux dispositions de l'alinéa 1er, ou à défaut de raison, l'employeur versera au travailleur une indemnité forfaitaire égale au salaire brut de trois mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail. »

Het woord is aan de heer De Smeyter.

De heer De Smeyter. — Ik verwijs naar mijn uiteenzetting in de algemene bespreking, mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — Mme Remy et M. Egelmeers proposent l'insertion de l'article 22*bis* nouveau que voici:

« Art. 22bis. L'article 6 de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 6. § 1er. Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° L'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne respectent pas les dispositions de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 50 précité ou de ses arrêtés royaux d'exécution;

2° Tous ceux qui entravent la surveillance réglée conformément à l'article 5.

Les dispositions des articles 54 et 56 à 59 inclus de la loi du 16 mars 1971 sur le travail sont applicables aux infractions visées au présent paragraphe.

§ 2. L'employeur qui ne respecte pas les dispositions de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 50 précité ou de ses arrêtés royaux d'exécution peut encourir une amende administrative de 25 000 à 150 000 francs suivant les dispositions de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

L'amende administrative est multipliée par le nombre de travailleurs pensionnés en vertu de l'article 5bis, sans que son montant puisse excéder 1 500 000 francs. »

« Art. 22bis. Artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. § 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen;

1° De werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die de bepalingen niet in acht nemen van artikel 5bis van voornoemd koninklijk besluit nr. 50 of van zijn uitvoeringsbesluiten;

2° Al wie het krachtens artikel 5 geregelde toezicht verhindert.

De bepalingen van de artikelen 54 en 56 tot 59 van de arbeidswet van 16 maart 1971 zijn van toepassing op de in deze paragraaf bedoelde misdrijven.

§ 2. De werkgever die de bepalingen van artikel 5bis van voornoemd koninklijk besluit nr. 50 of van zijn uitvoeringsbesluiten niet naleeft, kan een administratieve boete oplopen van 25 000 tot 150 000 frank volgens de bepalingen van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

De administratieve boete wordt vermenigvuldigd met het aantal werknemers dat krachtens artikel 5bis is gepensioneerd, zonder dat het bedrag hoger mag zijn dan 1 500 000 frank. »

La parole est à Mme Remy.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Président, l'article 22*bis* serait une suite logique, voire un complément indispensable à l'article 22 qui prolonge jusqu'au 31 décembre 1987 le système des prépensions de retraite accompagné de l'engagement d'un jeune travailleur. Nous souhaitons instaurer autre chose que des amendes administratives dans le cas où l'employeur ne remplit pas complètement ses obligations, nuisant ainsi au but visé par le gouvernement.

Notre amendement tend à renforcer ces obligations. Comme le gouvernement, nous recherchons plus d'emplois pour les jeunes, et surtout plus d'emplois certains. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

M. le Président. — La parole est à M. Mainil, secrétaire d'Etat.

M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Permettez-moi, monsieur le Président, de répondre simultanément à M. De Smeyter et à Mme Remy.

Je me réjouis de constater que le système de la prépension de retraite, dont l'efficacité avait été mise en doute au début de l'an dernier encore, est accepté aujourd'hui à un point tel que M. De Smeyter veut l'institutionnaliser.

Je constate par ailleurs qu'on voudrait renforcer les contraintes. J'estime qu'il faut éviter de rendre le système tellement contraignant qu'il perde de son efficacité.

A Mme Remy qui m'avait interrogé en commission, je puis dire, après m'être renseigné, que, sur une période de onze mois, de novembre 1983 à septembre 1984, il y a eu 146 irrégularités constatées. Il y a eu 41 régularisations et 43 procès-verbaux d'infraction.

Ces renseignements me paraissent plaider en faveur du maintien du système actuel sans qu'on y ajoute des contraintes supplémentaires.

De Voorzitter. — Artikel 23 luidt :

Art. 23. Artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 52 van 2 juli 1982, wordt aangevuld met een derde lid, luidende als volgt :

« Voornoemde rijksdienst kan, met betrekking tot de toepassing van dit besluit, dadingen en compromissen sluiten. »

Art. 23. L'article 3 de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, modifié par l'arrêté royal n° 52 du 2 juillet 1982, est complété par un alinéa 3, libellé comme suit :

« L'office précité peut, en rapport avec l'application du présent arrêté, transiger et compromettre. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 24. Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, wordt aangevuld als volgt :

« In afwijking van het eerste lid, houden de in artikel 30, § 1, van de herstelwet van 31 juli 1984 beoogde instellingen, voor de berekening van het aanvullend pensioen van hun personeelsleden die tijdens hun loopbaan deeltijdse arbeid hebben verricht, rekening met de werkelijke duur van de tijdens de gehele loopbaan verrichte prestaties. »

Art. 24. L'article 7 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, les organismes visés à l'article 30, § 1er, de la loi de redressement du 31 juillet 1984, tiennent compte, pour le calcul de la pension complémentaire des membres de leur personnel qui, au cours de leur carrière, ont effectué des prestations à temps partiel, de la durée réelle des prestations de l'ensemble de la carrière. »

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — L'article 25 est ainsi rédigé :

Art. 25. Deze afdeling treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 23 en 24 die respectievelijk uitwerking hebben met ingang van 1 april 1982 en 1 januari 1984.

Art. 25. La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 23 et 24 qui produisent leurs effets respectivement au 1er avril 1982 et au 1er janvier 1984.

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le ministre, pourquoi l'entrée en vigueur des articles 23 et 24 est-elle reportée ?

M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Je me suis déjà expliqué sur ce point. Cela figure dans le rapport de la commission.

De Voorzitter. — De heer De Smeyter stelt volgend amendement voor :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Deze afdeling treedt in werking de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 23 dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 1982. »

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge, à l'exception de l'article 23 qui produit ses effets au 1er avril 1982. »

Het woord is aan de heer De Smeyter.

De heer De Smeyter. — Ik verwijs naar mijn betoog van gisteravond, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Ik stel voor nu te stemmen over de amendementen en over de artikelen van hoofdstuk III waarop die amendementen betrekking hebben.

Je vous propose de voter maintenant sur les amendements et sur les articles du chapitre III auxquels ces amendements se rapportent. *(Assentiment.)*

Wij moeten eerst stemmen over het amendement van mevrouw Remy bij artikel 10.

Nous devons d'abord nous prononcer sur l'amendement de Mme Remy à l'article 10.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

125 membres sont présents.

125 leden zijn aanwezig.

86 votent non.

86 stemmen neen.

35 votent oui.

35 stemmen ja.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Smeers, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, Cudell, De Baere, De Bremaeker, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Jandrain, Knuts, Lagasse, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, Debusseré, Delmotte, Eicher, Leclercq, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — C'est par erreur que j'ai émis un vote négatif, monsieur le Président. J'avais, en effet, pairé avec Mme Saive.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Delmotte. — J'ai pairé avec M. de Donnéa qui est à la convention de Lomé III.

M. Eicher. — J'ai pairé avec M. Vangronsveld.

M. Paque. — J'ai pairé avec M. Lahaye.

Mevrouw Van Puymbroeck. — Ik ben afgesproken met de heer Kevers.

M. Leclercq. — J'ai pairé avec M. Vandenhaute.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ik denk dat het nuttig is van bij de aanvang van de stemmingen over deze amendementenslag de houding van mijn partij te rechtvaardigen.

In grote trekken zullen wij ons onthouden wanneer het gaat over amendementen, ingediend door andere fracties, die een louter demagogisch karakter hebben, het geheel van de verplichtingen verzwaren of omslachtiger maken, of impliciet een bekrachtiging of de vervollediging zijn van volmachtbesluiten. Over dat soort amendementen zullen wij ons onthouden.

Wij zullen de amendementen goedkeuren die in de lijn liggen van de uiteenzettingen die wij gisteren en vandaag hebben gehouden, en die hetgeen de regering bedoelde, ofwel meer uitbreiden of accurater maken, ofwel een betere verwoording van de tekst voorstellen.

Mme Remy-Oger. — Vous êtes prudent, monsieur Van In.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 10 in stemming.

Je mets aux voix l'article 10.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 11 waarvan de heer Egelmeers c.s. de schrapping voorstelt.

Je mets aux voix l'article 11 dont M. Egelmeers et consorts proposent la suppression.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

88 votent oui.

88 stemmen ja.

36 votent non.

36 stemmen neen.

16 s'abstiennent.

16 onthouden zich.

En conséquence, l'article 11 est adopté.

Derhalve is artikel 11 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, Cudell, De Baere, de Clippele, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer De Bremaeker de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer De Bremaeker. — Ik ben afgesproken met de heer Akkermans.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Egelmeers c.s. bij artikel 12.

Je mets aux voix l'amendement de M. Egelmeers et consorts à l'article 12.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

89 votent non.

89 stemmen neen.

35 votent oui.

35 stemmen ja.

16 s'abstiennent.

16 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, Cudell, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het subsidiair amendement van de heer Egelmeers c.s. bij artikel 12.

Je mets aux voix l'amendement subsidiaire de M. Egelmeers et consorts à l'article 12.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.

137 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

33 votent oui.

33 stemmen ja.

16 s'abstiennent.

16 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme

Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 12 in stemming.

Je mets l'article 12 aux voix.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Egelmeers c.s. bij artikel 13.

Je mets aux voix l'amendement de M. Egelmeers et consorts à l'article 13.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

138 membres sont présents.
138 leden zijn aanwezig.
89 votent non.
89 stemmen neen.
40 votent oui.
40 stemmen ja.
9 s'abstiennent.
9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Gobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, Capoen, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Férir, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, W. Peeters, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, R. Maes, Paque, Mme Van Puymbroeck et M. Vercaigne.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Robert Maes de reden van zijn onthouding op te geven.

De heer R. Maes. — Ik ben afgesproken met de heer Vangeel, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Remy bij artikel 13.

Je mets aux voix l'amendement de Mme Remy sur l'article 13.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

136 membres sont présents.
136 leden zijn aanwezig.
86 votent non.
86 stemmen neen.
42 votent oui.
42 stemmen ja.
8 s'abstiennent.
8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Cillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, MM. Hatry, Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, Capoen, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Mme

N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, W. Peeters, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 13 in stemming.

Je mets l'article 13 aux voix.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Egelmeers c.s. bij artikel 14.

Je mets aux voix l'amendement de M. Egelmeers et consorts à l'article 14.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.
137 leden zijn aanwezig.
88 votent non.
88 stemmen neen.
41 votent oui.
41 stemmen ja.
8 s'abstiennent.
8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd;

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, Capoen, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, W. Peeters, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 14 in stemming.

Je mets aux voix l'article 14.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Remy en de heer Egelmeers bij artikel 18.

Je mets aux voix l'amendement de Mme Remy et de M. Egelmeers à l'article 18.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.
139 leden zijn aanwezig.
92 votent non.
92 stemmen neen.
29 votent oui.
29 stemmen ja.
18 s'abstiennent.
18 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Van Der Niepen, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Gillet, Lagasse, Leclercq, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Egelmeers c.s. bij artikel 18.

Je mets aux voix l'amendement de M. Egelmeers et consorts à l'article 18.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

92 votent non.

92 stemmen neen.

31 votent oui.

31 stemmen ja.

16 s'abstiennent.

16 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 18 in stemming.

Je mets aux voix l'article 18.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Egelmeers c.s. bij artikel 19.

Je mets aux voix l'amendement de M. Egelmeers et consorts à l'article 19.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

89 votent non.

89 stemmen neen.

40 votent oui.

40 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, Capoen, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, W. Peeters, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, de Clippele, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 19 in stemming.

Je mets aux voix l'article 19.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer De Smeyter bij artikel 22.

Je mets aux voix l'amendement de M. De Smeyter à l'article 22.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

98 votent non.

98 stemmen neen.

33 votent oui.

33 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, Debusseré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het subsidiair amendement van de heer De Smeyter bij artikel 22.

Je mets aux voix l'amendement de M. Egelmeers et consorts à l'article 22.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.

137 leden zijn aanwezig.

97 votent non.

97 stemmen neen.

33 votent oui.

33 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, Debusseré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herrewe-ghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 22 in stemming.

Je mets aux voix l'article 22.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons thans uitspreken over het amendement van mevrouw Remy en de heer Egelmeers dat ertoe strekt een nieuw artikel 22*bis* nieuw in te voegen.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'amendement de Mme Remy et de M. Egelmeers tendant à insérer un article 22*bis* nouveau.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

98 votent non.

98 stemmen neen.

33 votent oui.

33 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, Debusseré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herrewe-

ghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer De Smeyter bij artikel 25.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'amendement de M. De Smeyter à l'article 25.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.

137 leden zijn aanwezig.

89 votent non.

89 stemmen neen.

33 votent oui.

33 stemmen ja.

15 s'abstiennent.

15 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Belot, Canipel, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Marmenout, Minet, Mouton, Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Leclercq, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 25 in stemming.

Je mets aux voix l'article 25.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij zetten de artikelsgewijze bespreking voort.

Nous reprenons la discussion des articles.

Le Sénat sera sans doute d'accord pour reporter aux environs de 16 h 30 les votes sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rattachent.

Is de Senaat het eens om de stemmingen over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben uit te stellen tot omstreeks 16 u. 30? *(Instemming.)*

Nous étions arrivés à l'article 26.

Wij waren gekomen aan artikel 26.

Dat artikel luidt :

HOOFDSTUK IV. — *Tewerkstelling en concurrentievermogen*

Afdeling 1. — Handhaving van het concurrentievermogen

Art. 26. § 1. De norm inzake het concurrentievermogen, geldig voor 1985 en 1986, wordt als volgt bepaald : het concurrentievermogen moet voor het jaar 1985 en voor het jaar 1986 ten minste behouden blijven op het gemiddelde peil van de jaren 1982 tot en met 1984.

De ontwikkeling van het concurrentievermogen wordt beoordeeld aan de hand van twee criteria :

1° Enerzijds, de arbeidskosten uitgedrukt in gemeenschappelijke munt, in vergelijking met het gewogen gemiddelde van de zeven voornaamste handelspartners van België. De keuze van die partners en hun relatief aandeel worden bepaald volgens het model van het Internationaal Muntfonds voor de wereldhandel. Om de ontwikkeling van de arbeidskosten van de zeven handelspartners te berekenen, wordt gebruik gemaakt van de bronnen van de Commissie der Europese Gemeenschappen voor de EEG-landen en van de OESO voor de andere landen;

2° Anderzijds, de verbetering van de soepelheid van de aanwending van de produktiefactoren. Onder de verbetering van de soepelheid moet het wegwerken verstaan worden van een zekere strakheid, zoals onder meer wordt nagestreefd door de afdeling 4 van dit hoofdstuk. Dit kan de kosten verminderen van de aanwending van de produktiefactoren voor een gegeven produktievolume.

§ 2. De Koning stelt na overleg met de vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de werknemers, van de ondernemingen, van de middenstand en van de landbouw vast of de norm inzake het concurrentievermogen wordt geëerbiedigd. Dit overleg vindt plaats :

a) Bij de aanvang van het tweede semester van het jaar 1985, bij de aanvang van het jaar 1986 en bij de aanvang van het tweede semester van het jaar 1986;

b) Telkens wanneer uitzonderlijke omstandigheden in de loop van het jaar 1985 en van het jaar 1986 het concurrentievermogen in het gedrang brengen.

§ 3. Indien voor het jaar 1985 en/of voor het jaar 1986 de norm inzake het concurrentievermogen niet wordt geëerbiedigd, wordt de Koning gemachtigd om gedurende de periode van 1 januari 1985 tot en met 31 december 1986, bij in Ministerraad overlegd besluit :

1° Het verlies van het concurrentievermogen geheel of ten dele op te vangen door een verhoging van de forfaitaire vermindering van de sociale-zekerheidsbijdragen der werkgevers, zoals bepaald in artikel 35 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, voor de werknemers tewerkgesteld

in sectoren onderhevig aan de internationale mededinging en in de kleine en middelgrote ondernemingen. Deze forfaitaire vermindering van de sociale-zekerheidsbijdragen kan evenwel slechts geschieden op voorwaarde dat de gevolgen ervan op het netto te financieren saldo van de Schatkist en van de sociale zekerheid volledig worden gecompenseerd door andere maatregelen ter vermindering van de uitgaven van de Schatkist;

2° Alle andere nuttige maatregelen te nemen met het oog op de vermindering van de arbeidskosten zoals omschreven in § 1, 1°.

§ 4. Ten einde een evenwicht van de inspanningen van alle sociale categorieën te verzekeren die in alle opzichten gelijkwaardig zijn aan die welke gevraagd worden met toepassing van § 3, 2°, mag de Koning de maatregelen nemen omschreven in artikel 35, § 2, van de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen.

§ 5. De onder de § 3, 2°, en § 4 genomen maatregelen moeten de koopkracht van de minst bedeelde personen waarborgen.

§ 6. De maatregelen bedoeld in de §§ 3 en 4 worden niet genomen dan na overleg met de vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de werknemers, van de ondernemingen, van de middenstand en van de landbouw.

§ 7. De aan de Koning opgedragen bevoegdheid op basis van de §§ 3 en 4 neemt een einde op 31 december 1986. Niettemin kunnen de door de Koning op basis van deze bevoegdheid vast te stellen maatregelen, ook na 31 december 1986 gelding hebben.

CHAPITRE IV.— *Emploi et compétitivité*

Section première. — Maintien de la compétitivité

Art. 26. § 1er. La norme de compétitivité valable pour 1985 et 1986 est définie comme suit: la compétitivité doit, pour l'année 1985 et pour l'année 1986, être maintenue au moins au niveau moyen des années 1982 à 1984.

L'évolution de la compétitivité doit s'apprécier sur base de deux éléments:

1° D'une part, le coût du travail exprimé en monnaie commune, par comparaison avec la moyenne pondérée des sept principaux partenaires commerciaux de la Belgique. Le choix de ces partenaires et leur part relative seront déterminés selon le modèle du Fonds monétaire international pour le commerce mondial. Pour calculer l'évolution du coût du travail chez les sept partenaires commerciaux, on utilise les sources de la Commission des Communautés européennes pour les pays de la CEE et celles de l'OCDE pour les autres pays;

2° D'autre part, l'amélioration de la flexibilité dans l'utilisation des facteurs de production. Par amélioration de la flexibilité, il faut entendre l'élimination d'un certain nombre de rigidités, telle que poursuivie notamment par la section 4 du présent article. Ceci est de nature à réduire le coût d'utilisation des facteurs de production pour un volume de production donné.

§ 2. Le Roi détermine, après concertation avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs, des entreprises, des classes moyennes et de l'agriculture si la norme de compétitivité est respectée. Cette concertation aura lieu:

a) Au début du second semestre de l'année 1985, au début de l'année 1986 et au début du second semestre de l'année 1986;

b) Chaque fois que des circonstances exceptionnelles survenant dans le courant de l'année 1985 et de l'année 1986 compromettent la compétitivité.

§ 3. Si, pour l'année 1985 et/ou pour l'année 1986, la norme de compétitivité n'est pas respectée, le Roi est habilité, durant la période allant du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1986, par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° A compenser entièrement ou partiellement la perte de compétitivité par une augmentation de la réduction forfaitaire des cotisations patronales à la sécurité sociale comme prévu à l'article 35 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, pour les travailleurs occupés dans des secteurs exposés à la concurrence internationale ainsi que dans les petites et moyennes entreprises. Cette réduction forfaitaire des cotisations à la sécurité sociale ne peut toutefois se faire qu'à condition que son incidence sur le solde net à financer du Trésor et de la sécurité sociale soit entièrement compensée par d'autres mesures visant à réduire les dépenses du Trésor;

2° A prendre toute autre mesure utile en vue de réduire le coût du travail tel que défini au § 1er, 1°.

§ 4. Afin d'assurer un équilibre des efforts de toutes les catégories sociales équivalents à tous égards à ceux demandés en application du § 3, 2°, le Roi peut prendre les mesures définies à l'article 35, § 2, de la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires.

§ 5. Les mesures prises sous les § 3, 2°, et 4 devront sauvegarder le pouvoir d'achat des personnes les moins favorisées.

§ 6. Les mesures visées aux § 3 et 4 ne sont prises qu'après concertation avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs, des entreprises, des classes moyennes et de l'agriculture.

§ 7. L'habilitation donnée au Roi en vertu des § 3 et 4 prend fin le 31 décembre 1986. Néanmoins, les mesures que le Roi est appelé à prendre sur base de cette habilitation pourront encore être d'application après la date du 31 décembre 1986.

M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici:

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

A l'article 26, M. de Wasseige et consorts présentent les amendements subsidiaires que voici:

« Premier amendement subsidiaire:

« Les augmentations éventuelles des coûts du travail découlant des conventions conclues dans le cadre de la section 3 du présent chapitre ne sont pas à prendre en compte pour l'application de la norme de compétitivité. »

« Eerste subsidiair:

« De eventuele stijging van de arbeidskosten als gevolg van de overeenkomsten gesloten in het kader van afdeling 3 van dit hoofdstuk mogen niet in aanmerking worden genomen voor de toepassing van de norm inzake het concurrentievermogen. »

« Deuxième amendement subsidiaire:

A cet article ajouter un § 8, libellé comme suit:

« § 8. Les arrêtés royaux pris en exécution du présent article cessent de produire leurs effets au 31 décembre de l'année au cours de laquelle ils ont été publiés, sauf s'ils ont été confirmés par une loi avant cette date. »

« Tweede subsidiair:

Aan dit artikel een § 8 toe te voegen, luidende:

« § 8. De koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van dit artikel hebben niet langer uitwerking vanaf 31 december van het jaar in de loop waarvan zij zijn bekendgemaakt, behalve indien zij vóór die datum bij wet zijn bekrachtigd. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, notre amendement vise à supprimer l'article 26 relatif à la norme de compétitivité, à propos de laquelle nous avons eu hier un long échange avec le Premier ministre. Je ne répéterai donc pas ce qui a été dit dans la discussion générale. Je souhaite donner quelques explications sur les motifs de la suppression de cet article.

Seul le salaire par personne est pris en considération pour fixer la norme de compétitivité, alors que chacun sait que les coûts sont composés d'autres éléments que les salaires. Le salaire par personne est une notion qui ne tient pas compte des efforts de productivité réalisés par les travailleurs.

Ces deux raisons motivent notre proposition de supprimer purement et simplement cet article. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

Nous proposons également deux amendements subsidiaires à cet article.

Nous avons précisé — et il serait intéressant de connaître la réponse du ministre à ce sujet — que les augmentations du coût du travail, qui pourraient résulter des conventions, visées à la section 3 de ce chapitre, sur la réduction de la durée du travail et l'augmentation de l'emploi à concurrence de 1,5 p.c., mentionnées non dans la loi mais dans l'exposé des motifs, ne seront pas prises en compte dans le coût salarial par personne.

Nous souhaiterions que ceci soit inscrit dans la loi — une promesse du ministre ne suffit pas — afin d'éviter des contestations ultérieures.

Nous proposons un deuxième amendement subsidiaire d'un tout autre ordre.

Les dispositions de l'article donnent au Roi de véritables pouvoirs spéciaux. Elles lui permettent d'intervenir sur les coûts salariaux et de prendre toutes mesures utiles en vue de préserver la compétitivité définie dans la loi. Si le fait de donner pouvoir au Roi de prendre toutes mesures utiles n'est pas un article de pouvoirs spéciaux, je me demande ce qu'il en est.

S'il s'agit, dans les faits, de pouvoirs spéciaux donnés au Roi et pour deux ans, il est indiqué que les mesures prises par arrêté royal en fonction de cet article cessent de produire leurs effets au 31 décembre de l'année où elles ont été prises, sauf confirmation par le Parlement.

Ce fut la technique utilisée pour les derniers pouvoirs spéciaux. Elle peut s'appliquer normalement à la situation présente et j'estime que ce deuxième amendement subsidiaire mériterait d'être retenu. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

De Voorzitter. — De heer Egelmeers c.s. stelt volgend amendement voor:

« A. In § 1, tweede lid, van dit artikel de woorden « twee criteria » te vervangen door de woorden « drie criteria ».

B. Aan dezelfde paragraaf een 3° toe te voegen, luidende:

« 3° En ten laatste moet de evolutie van de produktiviteit (d.i. het volume dat geproduceerd wordt) en de aard van de produkten die de Belgische ondernemingen hebben aan te bieden, als norm worden gebruikt. »

« A. Au § 1er, deuxième alinéa, de cet article, remplacer les mots « deux éléments » par les mots « trois éléments ».

B. Compléter le même paragraphe par un 3°, libellé comme suit:

« 3° Et enfin, l'évolution de la productivité (c'est-à-dire le volume de la production) ainsi que la nature des produits que les entreprises belges offrent, doivent servir de norme. »

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, in de algemene beraadslaging over het ontwerp werd ter gelegenheid van de behandeling van het concurrentievermogen in het licht van de tewerkstelling, duidelijk aangetoond dat de twee door de regering voorgestelde normen absoluut onvoldoende waren om op een zinnige wijze het concurrentievermogen van de ondernemingen op te drijven. Er moet dus nog wat bijkomen.

Wij plegen nooit plagiaat maar wij hebben ons kunnen vereenzelvigen met het standpunt dat door het nationaal comité van het ACV werd ingenomen, namelijk dat ook de evolutie van de produktiviteit in aanmerking moet worden genomen derwijze dat de aard van de produkten die de Belgische ondernemingen hebben aan te bieden mee kon aantonen dat de betrokken onderneming haar concurrentievermogen geheel had herwonnen.

Er is echter nog een andere reden waarom ons amendement van groot belang is en zou moeten worden aangenomen.

Het ACV heeft geschreven dat het in de paritaire comités ertoe bereid is te praten over een derde norm. Maar het imperatief mandaat dat deze wet geeft aan de sociale partners in het paritair comité zal de partners niet toelaten te beslissen over de norm die het ACV belangrijk acht. Dan zal immers artikel 26 van toepassing zijn. De minister zal met artikel 26 de mogelijkheid hebben om een collectieve arbeidsovereenkomst niet goed te keuren doordat daarin een norm wordt behandeld die door de wet niet is toegelaten.

Het is het een of het ander: ik richt mij hier in het bijzonder tot de vertegenwoordigers van de christelijke arbeidersbeweging. Die bepaling moet in de wet worden opgenomen. De derde norm is absoluut noodzakelijk om tot een aanvaardbare collectieve arbeidsovereenkomst te komen.

Het probleem is niet direct verbonden met artikel 26 als zodanig. Maar dit alles is van belang voor morgen wanneer er een rechtsgrond zal moeten worden vastgesteld om de onderhandelingen, zoals bepaald in de herstelwet, te kunnen aanvangen.

Dat is de draagwijdte van ons amendement dat, naar wij hopen, zal worden gesteund door een bepaalde vleugel van de meerderheid. *(Applaus op de socialistische banken.)*

De Voorzitter. — De heer Van In stelt volgend amendement voor:

« Dit artikel aan te vullen met een § 8, luidende:

« § 8. Onder de vorm van een memorie wordt aan de Wetgevende Kamers om de zes maanden en voor het eerst op 1 juni 1985 rekenschap gegeven van de evolutie van het concurrentievermogen.

Benevens de in § 1 opgegeven criteria, vermeldt deze memorie de evolutie van onder meer de binnen- en buitenlandse schuld, van de inflatie, van de fiskale en parafiskale druk, van de energieprijzen, van de interestvoet, van de handelsbalans, van de arbeidsintensieve aktiviteiten, van de loonkost in de niet-industriële sektor, van de niet-gezuiverde werkloosheidscijfers. »

« Compléter cet article par un § 8, rédigé comme suit:

« § 8. Tous les six mois, et pour la première fois le 1er juin 1985, il est rendu compte de l'évolution de la compétitivité aux Chambres législatives par la voie d'un mémoire.

Outre les critères énoncés au § 1er, ce mémoire mentionnera notamment l'évolution de la dette intérieure et extérieure, de l'inflation, de la pression fiscale et parafiscale, des prix de l'énergie, des taux d'intérêt, de la balance commerciale, des activités à fort coefficient de main-d'œuvre, des charges salariales dans le secteur non industriel et des chiffres non apurés du chômage ».

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, de Eerste minister heeft gisteren toegegeven dat de twee criteria vermeld in artikel 26 om het concurrentievermogen te meten, in feite onvoldoende zijn. Wij doen een poging om die lacune te herstellen. Vermits er echter een concertatie is gepland tusen de regering, het patronaat en de vakbonden op bepaalde tijden, lijkt het mij billijk dat er ten minste informatie wordt verstrekt aan het Parlement.

Wij hebben dan ook gevraagd *in fine* van artikel 26 toe te voegen dat ten minste om de zes maanden en voor het eerst tegen 1 juni 1985, voor zover deze regering dan nog aan het bewind is, overleg zou worden gepleegd.

Dat zou de regering ertoe verplichten de leden van de Wetgevende Kamers mede te delen hoe het concurrentievermogen op dat moment is geëvolueerd, met andere woorden, in welke mate de regering van haar bijzondere machten gebruikt heeft gemaakt.

Ik meen dat dit de logica zelf is; het brengt geen bijkomende uitgaven met zich en het stoort niemand. Het vervolledigt alleen maar een tekst die dan meer plausibel zal zijn.

Terzelfder tijd kondig ik hier aan, mijnheer de Voorzitter, dat wij de amendementen die in die geest worden ingediend, ook door andere fracties, door ons zullen worden gesteund. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De heer Egelmeers. — Wij vragen zelfs de terugzending naar de commissie niet.

M. le Président. — La parole est à M. Vercaigne.

M. Vercaigne. — Monsieur le Président, je soulignais, dans mon intervention générale, le fait que plus on donne de cadeaux au patronat, plus il en réclame.

L'Association belge des banques, grande bénéficiaire des emprunts de l'Etat puisque, chaque jour, 2 milliards d'intérêts sont injectés dans ce secteur grâce à l'Etat, n'en a jamais assez. Ainsi, à propos des normes de compétitivité dont il est ici question, son dernier rapport réclame toujours plus d'austérité et va jusqu'à récuser comme objectif la norme de compétitivité basée sur la moyenne européenne en matière de coûts salariaux.

Les banquiers ont l'œil fixé sur la seule évolution des coûts salariaux hollandais et allemands.

Comme, dans les six mois qui suivent, on trouve transposés dans la politique gouvernementale les vœux du patronat, je suppose que, lors d'une prochaine loi de redressement, vous nous annoncerez la réalisation des souhaits des milieux bancaires! *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, om redenen die duidelijk gebleken zijn tijdens de algemene bespreking en uit het antwoord van de Eerste minister, kunnen wij de amendementen niet aanvaarden.

Ik zou echter enerzijds, ten opzichte van een concrete vraag van de heer de Wasseige en anderzijds, met betrekking tot een suggestie van de heer Van In, het volgende willen opmerken.

En réponse à M. de Wasseige, je me réfère à la page 13 de l'exposé des motifs du projet où il est clairement dit que dans le calcul de la norme de compétitivité, les résultats des accords visés aux articles 41 et 43, n'entrent pas en ligne de compte comme élément de coût suplémentaire.

Inzake de suggestie van de heer Van In is het vanzelfsprekend dat de regering, wat zij als haar plicht beschouwt en steeds heeft gedaan, geregeld het Parlement op de hoogte zal houden van de verdere evolutie van het concurrentievermogen.

De Voorzitter. — Artikel 27 luidt:

Afdeling 2. — Verlenging van de akkoorden 1983-1984

Onderafdeling 1. — Wijziging van het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds met het oog op de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling

Art. 27. In artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds met het oog op de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 216 van 20 oktober 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. Het 3° wordt vervangen als volgt:

« 3° — In 1983 en 1984 de ondernemingen voor uitzendarbeid;

— In 1985 en 1986 de ondernemingen voor uitzendarbeid wat betreft de uitzendkrachten. »

2. Het tweede lid wordt aangevuld als volgt:

« 5° De beschutte werkplaatsen;

6° De instellingen bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 292 van 31 maart 1984 betreffende sommige instellingen van openbaar nut behorend tot het ministerie van Verkeerswezen, evenals die bedoeld in artikel 28, § 1, van de herstelwet van 31 juli 1984. »

Section 2. — Prolongation des accords 1983-1984

Sous-section première. — Modification de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi

Art. 27. A l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, modifié par l'arrêté royal n° 216 du 20 octobre 1983, sont apportées les modifications suivantes:

1. Le point 3° est remplacé par la disposition suivante:

« 3° — En 1983 et 1984 les entreprises de travail intérimaire;

— En 1985 et 1986 les entreprises de travail intérimaire en ce qui concerne les travailleurs intérimaires. »

2. L'alinéa 2 est complété par la disposition suivante:

« 5° Les ateliers protégés;

6° Les organismes visés à l'article 1er de l'arrêté royal n° 292 du 31 mars 1984 relatif à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des Communications ainsi que ceux visés à l'article 28, § 1er, de la loi de redressement du 31 juillet 1984. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 28. Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt:

1. Het eerste lid wordt aangevuld met de volgende punten:

« 4° De werkgevers die door geen van de in artikel 8*bis* bedoelde collectieve arbeidsovereenkomsten gebonden zijn;

5° De werkgevers die, op de data vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomsten en, bij ontstentenis van een datum, uiterlijk op 31 december 1985, de verplichtingen opgelegd door de collectieve arbeidsovereenkomsten bedoeld in artikel 8*bis*, niet hebben nageleefd;

6° De werkgevers die gedurende het hele jaar 1986 de verplichtingen opgelegd door de collectieve arbeidsovereenkomsten bedoeld in artikel 8*bis*, niet heben nageleefd »;

2. Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

« Van deze storting worden evenwel vrijgesteld:

— De in 2°, 3°, 5° en 6° bedoelde werkgevers wier onderneming kan worden beschouwd als een onderneming in moeilijkheden, in de zin van artikel 11, 1°, van dit besluit;

— De werkgevers wier onderneming in uitzonderlijk ongunstige economische omstandigheden verkeert in de zin van artikel 11, 4°. »

Art. 28. A l'article 5, alinéa 1er, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes:

1. L'alinéa 1er est complété par les points suivants:

« 4° Les employeurs qui ne sont liés par aucune des conventions collectives de travail visées à l'article 8*bis;*

5° Les employeurs qui aux dates prévues par les conventions collectives de travail et, à défaut de date prévue, au 31 décembre 1985 au plus tard, n'ont pas rempli les obligations imposées par les conventions collectives de travail visées à l'article 8*bis;*

6° Les employeurs qui n'ont pas respecté, durant toute l'année 1986, les obligations imposées par les conventions collectives de travail visées à l'article 8*bis;*

2. L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

« Sont toutefois dispensés dudit versement:

— Les employeurs visés aux 2°, 3°, 5° et 6° dont l'entreprise pourra être considérée comme étant en difficulté au sens de l'article 11, 1°, du présent arrêté;

— Les employeurs dont l'entreprise connaîtra des circonstances économiques exceptionnellement défavorables au sens de l'article 11, 4°. »

M. le Président. — Mme Remy-Oger et consorts présentent l'amendement que voici:

« Dit artikel aan te vullen met een punt 3, luidende:

« 3. Het laatste lid wordt vervangen als volgt:

« Van deze storting worden alleen vrijgesteld de in 2°, 3°, 5° en 6° bedoelde werkgevers wier onderneming door de minister van Tewerkstelling en Arbeid in moeilijkheden wordt verklaard, in de zin van artikel 11, 1°, van dit besluit, of de werkgevers wier onderneming door het Ministerieel Comité voor Begroting erkend wordt als in economische omstandigheden verkerend die uitzonderlijk ongunstig zijn in de zin van artikel 11, 4°. »

« A la fin de cet article, ajouter un point 3, libellé comme suit :

« 3. Le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Seuls sont dispensés dudit versement les employeurs visés au 2°, 3°, 5° et 6° dont l'entreprise aura été déclarée en difficulté par le ministre de l'Emploi et du Travail au sens de l'article 11, 1°, du présent arrêté, ou les employeurs dont l'entreprise aura été reconnue comme connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables par le Comité ministériel du Budsget au sens de l'article 11, 4°. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, nous nous trouvons devant une curieuse façon de légiférer.

L'article 28 précise : « Sont toutefois dispensés desdits versements les employeurs dont l'entreprise pourra être considérée comme étant en difficulté, au sens de l'article 11. »

Qui décide ? L'entreprise. Selon le texte, toute entreprise pourra, malgré vos protestations, s'estimer en difficulté, conformément à la loi.

Quand on légifère, on doit être clair.

Nous travaillons parfois dans le même sens que vous, monsieur le ministre. Aussi, nous vous proposons de dire « l'entreprise qui aura été déclarée en difficulté par le ministre », ce qui constitue une formule tout à fait claire. Si l'entreprise est déclarée en difficulté par le ministre, elle pourra être dispensée; si elle ne l'est pas, elle devra payer.

Avec votre texte, quantité d'entreprises s'estimeront en difficulté.

Vous auriez donc intérêt à suivre votre proposition.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, le rapport fait clairement état de l'article 11 de l'arrêté royal. Par conséquent, il n'y a pas d'équivoque en cette matière et je demande le rejet de l'amendement.

M. le Président. — L'article 29 est ainsi rédigé :

Art. 29. In hetzelfde besluit wordt een artikel 8*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*bis*. § 1. De bepalingen betreffende de tewerkstelling en de arbeidstijdverkorting van de met toepassing van de artikelen 6 en 7 voor 1983 en 1984 gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten, worden verlengd voor de jaren 1985 en 1986.

§ 2. Onverminderd de eerste paragraaf kunnen de bepalingen van de met toepassing van de artikelen 6 en 7 voor 1983 en 1984 gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten worden gewijzigd. Deze wijzigingen kunnen slechts geschieden door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op hetzelfde niveau.

De verplichtingen inzake tewerkstelling en arbeidstijdverkorting moeten evenwel minstens overeenstemmen met die welke zijn bepaald in de overeenkomsten gesloten voor 1983 en 1984.

§ 3. Bij ontstentenis van een collectieve arbeidsovereenkomst die voor 1983 en 1984 werd gesloten overeenkomstig de artikelen 6 en 7, kan er een collectieve arbeidsovereenkomst worden gesloten voor 1985 en 1986 in het paritair orgaan of op het niveau van de onderneming of van een groep van ondernemingen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet voorzien in een netto compenserende indienstneming en een verkorting van de arbeidstijd.

§ 4. De collectieve arbeidsovereenkomsten bedoeld in de §§ 2 en 3 moeten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités gesloten worden en goedgekeurd door de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De overeenkomsten gesloten in een paritair orgaan moeten worden ingediend uiterlijk op 15 december 1984.

De overeenkomsten gesloten buiten een paritair orgaan moeten worden ingediend uiterlijk op 31 januari 1985.

In geval van absolute noodzaak kan de Koning deze termijnen verlengen.

Voor deze in een paritair orgaan gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten zal de bindende kracht worden gevraagd. »

Art. 29. Un article 8*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 8*bis*. § 1er. Les dispositions des conventions conclues en application des articles 6 et 7, pour les années 1983 et 1984, relatives à l'emploi et à la réduction du temps de travail, sont prorogées pour les années 1985 et 1986.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1er, les dispositions des conventions conclues en application des articles 6 en 7, pour les années 1983-1984, peuvent être modifiées. Ces modifications ne peuvent être faites que par une convention collective de travail conclue au même niveau.

Cependant, les obligations en matière d'emploi et de réduction du temps de travail doivent au moins correspondre à celles prévues par les conventions conclues pour les années 1983 et 1984.

§ 3. A défaut d'une convention collective de travail conclue pour les années 1983 et 1984 conformément aux articles 6 et 7, une convention collective de travail peut être conclue pour les années 1985 et 1986 au sein de l'organe paritaire ou au niveau de l'entreprise ou d'un groupe d'entreprises.

Cette convention collective de travail doit prévoir une embauche compensatoire nette et une réduction du temps de travail.

§ 4. Les conventions collectives de travail visées aux §§ 2 et 3 doivent être conclues conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et sont approuvées par le ministre de l'Emploi et du Travail.

Les conventions conclues au sein d'un organe paritaire doivent être déposées pour le 15 décembre 1984 au plus tard.

Les conventions conclues en dehors d'un organe paritaire doivent être déposées pour le 31 janvier 1985 au plus tard.

En cas d'absolue nécessité, le Roi peut proroger ces délais.

La force obligatoire sera demandée pour ces conventions collectives de travail conclues au sein d'un organe paritaire. »

Mme Remy-Oger et consorts présentent l'amendement que voici :

« Au § 1er de l'article 8bis proposé par cet article, insérer un second alinéa libellé comme suit :

« Pour les années 1985 et 1986, sans préjudice des dérogations accordées en vertu de l'article 10 du présent arrêté, l'embauche compensatoire prévue dans les conventions conclues en 1983 en application des articles 6 et 7, doit être une embauche supplémentaire nette hormis les cas de non-remplacement expressément prévus dans la convention. »

« Aan § 1 van artikel 8bis zoals voorgesteld door dit artikel, een tweede lid toe te voegen, luidende :

« Onverminderd de afwijkingen toegestaan krachtens artikel 10 van dit besluit, moet voor de jaren 1985 en 1986 de compenserende indienstneming bepaald in de overeenkomsten die in 1983 met toepassing van de artikelen 6 en 7 zijn gesloten, een netto bijkomende indienstneming zijn, behalve de uitdrukkelijk in de overeenkomst omschreven gevallen waarin niet in vervanging wordt voorzien. »

La parole est à Mme Remy.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Président, l'article 29 dispose : « Les dispositions des conventions conclues en application des articles 6 et 7, de l'arrêté royal n° 181, pour les années 1983 et 1984, relatives à l'emploi et à la réduction du temps de travail, sont prorogées pour les années 1985 et 1986. »

Ces conventions peuvent être notifiées sans réduire les obligations en matière d'emploi et de réduction du temps de travail.

Les secteurs ou les entreprises qui avaient conclu des conventions collectives en 1983 peuvent conclure un accord pour 1985 et 1986. Ces accords doivent prévoir une embauche nette et une réduction du temps de travail.

Notre amendement vise à rétablir pour 1985 et 1986 la notion d'embauche compensatoire supplémentaire prévue à l'article 9 à l'égard de tous les secteurs et de toutes les entreprises, en particulier pour les secteurs de la chimie, de l'industrie alimentaire, et la commission paritaire auxiliaire pour employés, et à éviter que l'effet de la convention concernant l'embauche puisse être annulé par des licenciements.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, le gouvernement a décidé de proroger les accords 1983-1984, et nous veillerons à ce que les obligations de ces accords soient rencontrées durant les années 1985-1986.

En conséquence, je demande le rejet de cet amendement.

M. de Wasseige. — Le ministre pourrait-il être plus clair?

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Où voulez-vous que je vous apporte de la clarté?

M. de Wasseige. — Faut-il entendre par là qu'en 1985 et en 1986 le personnel occupé sera en augmentation, ou bien faudra-t-il s'en tenir aux chiffres de 1984?

M. Conrotte, rapporteur. — J'invite M. de Wasseige à se référer à la page 69 du rapport.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Il faudra en 1985 et en 1986, appliquer les accords prévus en 1983 et 1984.

M. de Wasseige. — Il s'agit donc bien de la continuation dans le temps de ce qui existait en 1983 et 1984?

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Oui.

M. de Wasseige. — Sans supplément et sans modification?

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — En effet.

M. le Président. — La parole est à M. le comte du Monceau de Bergendal.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Monsieur le Président, à l'occasion de l'examen de l'article 29 qui aura pour effet la prorogation pour 1985-1986 de l'arrêté 181 des pouvoirs spéciaux, ou des accords appellés 5-3-3, je voudrais attirer l'attention du ministre sur la détérioration du secteur important de la distribution qui emploie près de cent cinquante mille personnes.

Si la distribution a pu augmenter, au cours de ces quatre dernières années, le nombre d'emplois de douze mille à treize mille unités dans une période où l'augmentation du chiffre d'affaires des entreprises le permettait, ce n'est plus le cas actuellement, loin de là, si l'on s'en réfère aux statistiques officielles.

En effet, pour les six premiers mois de 1984, l'INS révèle qu'une diminution de près de 4 p.c. des ventes au détail, en francs constants, est intervenue faisant suite à une baisse de l'ordre de 8,1 p.c. en 1983, soit 12 p.c. en moins en cinq ans.

M. Seeuws. — Connaissez-vous la cause?

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Bien sûr, je la connais et je ne la critique pas, je la constate.

J'abonde dans le sens du Premier ministre lorsqu'il dit qu'il faut absolument prendre des mesures; on les prend d'ailleurs.

Je veux simplement attirer votre attention sur le fait qu'il sera sans doute difficile de pouvoir reconduire pendant deux ans une convention qui a été conclue dans des circonstances différentes. Il en est de même en ce qui concerne le secteur de la construction où des modalités spécifiques ont été trouvées.

Bien entendu, j'aurais pu introduire un amendement, mais je me demande s'il aurait eu beaucoup de chance d'être adopté. Des lors, il m'a paru nécessaire d'attirer sur ce point l'attention du ministre qui, peut-être, pourrait me donner un mot d'encouragement ou une indication sur la voie qu'il conviendrait de suivre.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, le secteur de la distribution est tenu, comme l'ensemble des autres secteurs, par deux types d'obligation, d'une part, la prorogation en 1985-1986 des accords de 1983-1984 et, d'autre part, la négociation d'accords avec les syndicats sur l'utilisation d'une masse salariale supplémentaire en 1985-1986 en faveur de l'emploi, compte tenu de la capacité concurrentielle du secteur. C'est donc l'ensemble des deux éléments que les interlocuteurs sociaux du secteur concerné doivent prendre en considération.

Dois-je dire aussi que si, dans l'ensemble des secteurs, existe un engagement ferme en faveur de l'emploi par l'utilisation de 1,5 p.c. de la masse salariale, on peut espérer une amélioration de la situation en matière de consommation?

Ce sont tous ces points que les interlocuteurs sociaux doivent prendre en considération étant entendu en outre que, pour des entreprises qui peuvent faire individuellement la démonstration, en se fondant sur l'ensemble des dispositifs, qu'elles subissent une situation économique particulièrement défavorable, il est possible d'examiner leur cas séparément.

Cette situation d'entreprise en difficulté ne dispense toutefois pas les secteurs, en tout cas celui de la grande distribution, de négociations à entreprendre dans le plus bref délai, puisque le dossier devrait être clôturé pour la mi-décembre.

De Voorzitter. — Artikel 30 luidt:

Art. 30. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden «Voor de jaren 1983 en 1984» worden aan het begin van het artikel geplaatst;

2° Het artikel wordt aangevuld als volgt:

«Voor de ondernemingen die in 1983 de afwijkingsmaatregelen bedoeld in de artikelen 10 en 11 van dit besluit hebben kunnen genieten en die in 1984 personeel wensen in dienst te nemen, dient er te worden verwezen naar de personeelssterkte aangegeven aan de RMZ in het vierde kwartaal van 1983.

Voor de ondernemingen die in 1982 geen personeel hebben tewerkgesteld, wordt de indienstneming beoordeeld op basis van de overeenstemmende aangiften die voor 1983 werden gedaan aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.»

Art. 30. A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes:

1° Les mots «Pour les années 1983 et 1984» sont placés en tête de l'article;

2° L'article est complété par les dispositions suivantes:

«Pour les entreprises qui ont pu bénéficier en 1983 des mesures dérogatoires visées aux articles 10 et 11 du présent arrêté et qui souhaitent recruter du personnel en 1984, il y a lieu de se référer à l'effectif déclaré à l'ONSS au quatrième trimestre 1983.

Pour les entreprises qui n'occupaient pas de personnel en 1982, l'embauche s'apprécie par rapport aux déclarations à l'Office national de sécurité sociale correspondantes de l'année 1983.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 31. Een artikel *9bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd:

« Art. *9bis*. Voor de ondernemingen bedoeld in artikel *8bis*, § 1 en 2, wordt de compenserende indienstneming voor de jaren 1985 en 1986 berekend op basis van de RMZ-aangiften van het vierde kwartaal in vergelijking met de overeenstemmende aangiften van het jaar 1982.

Voor de ondernemingen bedoeld in artikel *8bis*, § 3, wordt de compenserende indienstneming voor de jaren 1985 en 1986 berekend op basis van de RMZ-aangiften van het vierde kwartaal in vergelijking met de overeenstemmende aangiften van het jaar 1984.

Voor de ondernemingen waar seizoenarbeid wordt verricht kan de compenserende indienstneming op advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid berekend worden op basis van de RMZ-aangiften van het geheel van de vier kwartalen van de overeenstemmende jaren.

Andere refertekwartalen kunnen worden vastgesteld bij bijzondere sectoriële bepalingen goedgekeurd door de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Voor de ondernemingen die de toepassing hebben bekomen van één van de bepalingen vermeld in de artikelen 10 en 11, zal de referteperiode, in geval van terugkeer naar een normale toestand, het vierde kwartaal van het vorige jaar zijn.

De Koning bepaalt de wijzen van berekening van de compenserende indienstnemingen bij een in de Ministerraad overlegd besluit. »

Art. 31. Un article *9bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté:

« Art. *9bis*. Pour les entreprises visées à l'article *8bis*, § 1er et 2, l'embauche compensatoire pour les années 1985 et 1986 s'apprécie sur base des déclarations ONSS du quatrième trimestre par rapport aux déclarations correspondantes de l'année 1982.

Pour les entreprises visées à l'article *8bis*, § 3, l'embauche compensatoire pour les années 1985 et 1986 s'apprécie sur base des déclarations ONSS du quatrième trimestre par rapport aux déclarations correspondantes de l'année 1984.

Pour les entreprises ayant une activité saisonnière et sur avis du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, l'embauche compensatoire peut être appréciée sur base des déclarations ONSS de l'ensemble des quatres trimestres de chacune des années correspondantes.

D'autres trimestres de référence peuvent être fixés par des dispositions sectorielles particulières approuvées par le ministre de l'Emploi et du Travail.

Pour les entreprises qui ont obtenu l'application d'une des dispositions prévues aux articles 10 et 11, la période de référence sera, en cas de retour à une situation normale, le quatrième trimestre de l'année précédente.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de calcul de l'embauche compensatoire. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 32. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de punten 1°, 2° en 3° gewijzigd als volgt:

Het 1° wordt vervangen als volgt:

« 1° Ondernemingen in moeilijkheden: die welke op hun verzoek door de minister van Tewerkstelling en Arbeid zullen worden erkend als ondernemingen in moeilijkheden op grond van het feit dat hun nettoresultaten, vóór aftrek van belastingen, verhoogd met de afschrijvingen, negatief zijn voor het vorige jaar en hun resultaten van de twee vorige dienstjaren een verlies vertonen. »

Het 2° wordt aangevuld met een *c*, luidende:

« *c)* Voor 1985 en 1986, ondernemingen waar, met toepassing van de bepalingen van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, het aantal dagen werkloosheid in de loop van het vorige kalenderjaar ten minste gelijk was aan 30 pct. van het totaal aantal dagen aangegeven aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid voor het werkliedenpersoneel. »

Het 3° wordt aangevuld met een *c*, luidende:

« *c)* Voor 1985 en 1986, ondernemingen die ten laatste op 31 juli van het vorige jaar de kennisgevingen hebben verricht die zijn bedoeld in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag. »

Art. 32. Dans l'article 11 du même arrêté, les points 1°, 2° et 3° sont modifiés de la manière suivante:

Le point 1° est remplacé par la disposition suivante:

« 1° Entreprises en difficulté: celles qui, à leur demande, auront été déclarées en difficulté par le ministre de l'Emploi et du Travail, aux motifs que leurs résultats nets avant impôts, augmentés des amortissements, sont négatifs pour l'année précédente et que leurs résultats des exercices relatifs aux deux années précédentes présentent une perte. »

Au point 2°, il est ajouté un *c*, rédigé comme suit:

« *c)* Pour 1985 et 1986, les entreprises qui, en application des dispositions de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ont connu, au cours de l'année civile précédente un nombre de journées de chômage au moins égal à 30 p.c. du nombre total de journées déclarées à l'Office national de sécurité sociale pour le personnel ouvrier. »

Au point 3°, il est ajouté un *c*, rédigé comme suit:

« *c)* pour 1985 et 1986, les entreprises qui, au plus tard le 31 juillet de l'année précédente, ont procédé aux notifications visées au chapitre II de l'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs. »

M. le Président. — Mme Remy-Oger et consorts présentent l'amendement que voici:

« Ajouter au 1° de l'article 11 proposé un second alinéa libellé comme suit:

« Toutefois la reconnaissance comme entreprise en difficulté ne devient définitive qu'après confirmation des résultats négatifs par l'administration des Contributions directes. »

« Aan het 1° van artikel 11 zoals voorgesteld door dit artikel, een tweede lid toe te voegen, luidende:

« De erkenning als onderneming in moeilijkheden wordt slechts definitief nadat de administratie der Directe Belastingen de negatieve resultaten heeft bevestigd. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, à la lecture de l'article 32, vous remarquerez que le ministre marche sur les plates-bandes de son collègue des Finances puisque aussi bien il doit reconnaître, en tant que ministre de l'Emploi et du Travail, comme entreprises en difficulté celles dont les résultats net avant impôt et augmentés des amortissements sont négatifs.

Le ministre de l'Emploi et du Travail est-il bien qualifié pour établir une telle estimation de manière convenable? Il me semble que cette tâche relève plutôt de l'administration des Contributions.

Nous avons introduit un amendement dans ce sens pour que nous n'agissions pas, en tant que législateur, de manière ridicule et à l'encontre de toute logique.

C'est pourquoi nous proposons un second alinéa libellé comme suit: « Toutefois, la reconnaissance comme entreprise en difficulté ne devient définitive qu'après confirmation des résultats négatifs par l'administration des Contributions Directes. »

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ik hoop dat de geachte collega's zich toch enigszins voor deze aangelegenheid interesseren.

Mag ik voor de derde maal eraan herinneren dat de notie « onderneming in moeilijkheden » terug te vinden is in het reeds besproken artikel 28, in artikel 32, dat wij thans bespreken, en in de nog te behandelen artikelen 54 en 60.

In artikel 28 wordt er alleen maar verwezen naar artikel 11 van het besluit van 30 december 1982 om het begrip « onderneming in moeilijkheden » te omschrijven. In artikel 32 maakt men een onderscheid tussen ondernemingen in moeilijkheden en ondernemingen die speciale

economische omstandigheden kennen. De minister van Tewerkstelling en Arbeid moet beslissen over welk soort van onderneming het gaat. In artikel 54 zullen in voorkomend geval drie ministers beslissen : de minister van Tewerkstelling en Arbeid, de minister van Economische Zaken en, eventueel, de minister van Middenstand. In artikel 60 tenslotte is, als klap op de vuurpijl, de Ministerraad in zijn geheel bevoegd om de procedure en de modaliteiten vast te leggen om te bepalen wat een onderneming in moeilijkheden juist is.

Ik doe een beroep op het gezond verstand van alle aanwezigen om beleefd, maar toch met aandrang, te vragen de violen te stemmen en ons een enkele omschrijving te geven van het begrip « onderneming in moeilijkheden ».

De heer Egelmeers. — Natuurlijk.

De heer Van In. — Dit belet niet dat het voorwerp van de vraag verschillend kan zijn, bijvoorbeeld geen aanwervingen moeten doen of vrijstelling van betaling voor het Tewerkstellingsfonds.

Ik ga niet akkoord met de heer de Wasseige, die voorstelt in dit verband enkel de fiscale gegevens in beschouwing te nemen.

Er zijn zowel fiscale als administratieve, sociale en economische gegevens om dit begrip te bepalen. Het gaat hier om een scharnierartikel dat beslist voor de *dispatching* naar de verschillende bedrijven. Daarom is klaarheid noodzakelijk.

Wij hebben bijgevolg een amendement ingediend bij artikel 54, waarin wordt gezegd dat de Ministerraad bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de procedure en de modaliteiten moet vastleggen om te bepalen wat een onderneming in moeilijkheden is. Deze procedure wordt ook in artikel 60, het meest verstrekkende artikel, gevolgd. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, ik val de heer Van In volkomen bij. Wij hebben die opmerkingen trouwens ook gemaakt in de commissie. Toch zullen wij moeten capituleren.

Met de omschrijving van het begrip « onderneming in moeilijkheden » is het immers hetzelfde gesteld als met de omschrijving van « minstbedeelden » : *selon la tête du client* en zoals het past in het kraam van de regering.

De heer Van In. — Als dat de bedoeling is !

De heer Egelmeers. — Dat is het.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, la définition d'une entreprise en difficulté est liée à l'objectif fixé au travers des diverses sections.

M. Gramme, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Par ailleurs, l'amendement de M. de Wasseige laisse supposer que l'Etat ressemble à un saucisson découpé en rondelles qui n'ont plus rien à voir entre elles, alors qu'en fait, il existe des coopérations entre les départements de l'Emploi et du Travail, des Affaires économiques et des Finances.

Je propose donc de rejeter l'amendement de M. de Wasseige.

De Voorzitter. — Artikel 33 luidt :

Art. 33. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. De werkgevers bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°, storten aan het Tewerkstellingsfonds de opbrengst van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling van de jaren 1983 en 1984.

Bij gebreke van een volledige storting van deze besparing, die wordt vastgesteld door de instelling die belast is met de inning ervan, zullen de in gebreke zijnde werkgevers bij wijze van provisie een bedrag moeten storten dat gelijk is aan 2,5 pct. van de loonsom van de overeenstemmende jaren. Dit bedrag zal worden gestort vanaf 1 januari 1985, na aftrek van de sommen die men reeds voordien zou hebben gestort.

De werkgevers bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2° en 3°, storten aan het Tewerkstellingsfonds een percentage van de opbrengst van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling van de jaren 1983 en 1984.

Zij storten vanaf 1 januari 1985 aan het Tewerkstellingsfonds een provisie van 1,5 pct. van de loonsom van de overeenstemmende jaren, bij gebreke van een totale storting van de verschuldigde som, vastgesteld door de instelling die belast is met de inning ervan. De sommen die reeds vroeger gestort zouden zijn, worden afgehouden van het bedrag van 1,5 pct. »

Art. 33. L'article 12 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 12. Les employeurs visés à l'article 5, alinéa 1er, 1°, versent au Fonds pour l'emploi l'économie provenant de la modération salariale complémentaire pour l'emploi des années 1983 et 1984.

A défaut de versement total de cette économie constaté par l'organisme chargé de sa perception, les employeurs défaillants seront tenus de verser, à titre de provision, un montant correspondant à 2,5 p.c. de la masse salariale des années correspondantes. Ce montant sera versé dès le 1er janvier 1985, déduction faite des sommes qui auraient déjà été versées antérieurement.

Les employeurs visés à l'article 5, alinéa 1er, 2° et 3°, versent au Fonds pour l'emploi un pourcentage de l'économie provenant de la modération salariale complémentaire pour l'emploi des années 1983 et 1984.

A partir du 1er janvier 1985, ils versent une provision de 1,5 p.c. de la masse salariale des années correspondantes au Fonds pour l'emploi, à défaut du versement total de la somme due constaté par l'organisme chargé de la perception. Les sommes qui auraient été versées antérieurement viennent en déduction du montant de 1,5 p.c. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 34. In hetzelfde besluit wordt een artikel 12*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 12*bis*. De werkgevers bedoeld in artikel 5, eerste lid, 4°, storten aan het Tewerkstellingsfonds de opbrengst van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling van de jaren 1985 en 1986. Een provisie die overeenstemt met 2,5 pct. van de loonsom zal driemaandelijks gestort worden zodra de termijnen, vermeld in artikel 8*bis*, § 4, vervallen, en dit onder de voorwaarden die in artikel 12 zijn bepaald.

De werkgevers bedoeld in artikel 5, eerste lid, 5° en 6°, storten aan het Tewerkstellingsfonds een percentage van de opbrengst van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.

De werkgevers bedoeld in artikel 5, eerste lid, 5° en 6°, die gedurende de jaren 1985 en 1986 de bepalingen inzake de compenserende indienstneming die voorkomen in hun collectieve arbeidsovereenkomsten niet hebben nageleefd, storten vanaf 1 januari 1986 een provisie van 1,5 pct. aan het Tewerkstellingsfonds. »

Art. 34. Un article 12*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 12*bis*. Les employeurs visés à l'article 5, alinéa 1er, 4°, versent au Fonds pour l'emploi l'économie provenant de la modération salariale complémentaire pour l'emploi des années 1985 et 1986. Une provision correspondant à 2,5 p.c. de la masse salariale sera versée trimestriellement dès l'expiration du délai prévu à l'article 8*bis*, § 4, et dans les conditions prévues à l'article 12.

Les employeurs visés à l'article 5, alinéa 1er, 5° et 6°, versent au Fonds pour l'emploi un pourcentage de l'économie provenant de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.

Les employeurs visés à l'article 5, alinéa 1er, 5° et 6°, qui durant les années 1985 et 1986 n'ont pas respecté les clauses d'embauche compensatoire figurant dans leurs conventions collectives de travail, versent trimestriellement au Fonds pour l'emploi une provision de 1,5 p.c. de la masse salariale à partir du 1er janvier 1986. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 35. In artikel 13 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 12, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 12, derde lid, en in artikel 12*bis*, tweede lid ».

Art. 35. Dans l'article 13 du même arrêté, les mots « article 12, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « article 12, alinéa 3, et à l'article 12*bis*, alinéa 2 ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 36. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

« Art. 14. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de regels voor de berekening van de opbrengst van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, en dit respectievelijk voor de jaren 1983 en 1984 en de jaren 1985 en 1986, de regels voor de berekening van de percentages bedoeld in de artikelen 12 en 12*bis*, alsmede de data waarop de stortingen moeten worden gedaan. »

Art. 36. L'article 14 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 14. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles de calcul de l'économie provenant de la modération salariale complémentaire pour l'emploi respectivement pour les années 1983 et 1984 et les années 1985 et 1986, les règles de calcul des pourcentages visés aux articles 12 et 12*bis*, ainsi que les dates auxquelles les versements doivent être effectués. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 37. Artikel 15*bis* dat in hetzelfde besluit is ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 216 van 20 oktober 1983, wordt aangevuld als volgt:

« De werkgever die de verplichtingen bedoeld in het eerste lid niet is nagekomen wordt, voor de toepassing van dit besluit, geacht niet gebonden te zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst. »

Art. 37. L'article 15*bis*, inséré dans le même arrêté par l'arrêté royal n° 216 du 20 octobre 1983, est complété par l'alinéa suivant:

« L'employeur qui n'a pas rempli les obligations visées à l'alinéa 1er est considéré comme n'étant pas lié par une convention collective de travail pour l'application du présent arrêté. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 38. In hetzelfde besluit wordt een artikel 16*bis* ingevoegd, luidende:

« Art. 16*bis*. De werkgevers die ressorteren onder een paritair comité met nationale bevoegdheid, waarvan de meerderheid der werknemers gemiddeld nog meer dan 38 uren per week werken, zullen gedurende de periode van 1 januari 1985 tot 31 december 1986 vrijgesteld worden van de storting aan het Tewerkstellingsfonds, bepaald met toepassing van de koninklijke besluiten nrs. 181 en 185 en van deze onderafdeling, indien het paritair comité een collectieve arbeidsovereenkomst sluit waarvoor bindende kracht wordt gevraagd en die de arbeidsduur met ten minste één uur per week vermindert.

De overeenkomst moet worden gesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 28, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet worden ingediend uiterlijk op 15 december 1984. In geval van absolute noodzakelijkheid kan de Koning deze termijn verlengen. »

Art. 38. Un article 16*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté:

« Art. 16*bis*. Les employeurs ressortissant à une commission paritaire à compétence nationale dans laquelle la majorité des travailleurs travaillent encore plus de 38 heures en moyenne par semaine seront dispensés, pendant la période du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1986, du versement au Fonds pour l'emploi prévu en application des arrêtés royaux n° 181 et n° 185 et de la présente sous-section si la commission paritaire conclut une convention collective de travail pour laquelle la force obligatoire est demandée, réduisant la durée de travail d'au moins une heure par semaine.

La convention doit être conclue conformément aux dispositions de l'article 28, § 1er, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Cette convention collective de travail doit être déposée pour le 15 décembre 1984 au plus tard. En cas d'absolue nécessité le Roi peut proroger ce délai. »

M. le Président. — Mme Remy-Oger et M. Canipel présentent l'amendement que voici:

« Ajouter in fine de l'alinéa premier de l'article 16bis proposé les mots: « à partir du 1er janvier 1985 ».

« Het eerste lid van artikel 16bis zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met de woorden: « met ingang van 1 januari 1985 ».

La parole est à M. Gevenois.

M. Gevenois. — Monsieur le Président, nous voudrions qu'à la fin de l'alinéa 1er de l'article 16*bis* proposé, on ajoute les mots « à partir du 1er janvier 1985 ».

En effet, nous voudrions qu'une date précise soit insérée dans le texte pour qu'il ne subsiste pas de doute.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Nous désirons surtout qu'on ne puisse pas accorder de dispense de versement pour les périodes précédentes. Comme les textes changent souvent, nous tenons à prendre des précautions.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, les groupes SP et PS considèrent que toute immixtion dans les conventions collectives constituent un crime. L'amendement qui vient d'être défendu est une véritable incitation à la débauche.

Je propose donc au Sénat de ne pas l'accepter.

De Voorzitter. — De heer Canipel c.s. stelt volgend amendement voor:

« Artikel 16bis, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« Art. 16bis. De werkgevers die ressorteren onder een paritair comité met nationale bevoegdheid, waarvan de meerderheid der werknemers gemiddeld nog meer dan 38 uren per week werken, zullen gedurende de periode van 1 januari 1985 tot 31 december 1986 vrijgesteld worden van de storting aan het Tewerkstellingsfonds, voorzien in toepassing van de koninklijke besluiten nrs. 181 en 185 en van deze onderafdeling, indien het paritair comité een collectieve arbeidsovereenkomst sluit waarvoor bindende kracht wordt gevraagd en die de arbeidsduur met ten minste één uur per week vermindert.

De overeenkomst moet worden gesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 28, § 1 en § 3, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst dient te worden neergelegd uiterlijk 15 december 1984. »

« Remplacer l'article 16bis, proposé par cet article, par la disposition suivante:

« Art. 16bis. Les employeurs ressortissant à une commission paritaire à compétence nationale dans laquelle la majorité des travailleurs travaillent encore plus de 38 heures en moyenne par semaine seront dispensés, pendant la période du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1986, du versement au Fonds pour l'emploi prévu en application des arrêtés royaux nos 181 et 185 et de la présente sous-section, si la commission paritaire conclut une convention collective de travail pour laquelle la force obligatoire est demandée, réduisant la durée de travail d'au moins une heure par semaine.

La convention doit être conclue conformément aux dispositions de l'article 28, § 1er et § 3, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Cette convention doit être déposée pour le 15 décembre 1984 au plus tard.»

Het woord is aan de heer Canipel.

De heer Canipel. — Mijnheer de Voorzitter, wij zijn voor een paar punten verontrust door artikel 38. Eerst en vooral voorziet artikel 38 niet in een inwerkingtreding van de overeenkomst. Er kan ook geen vrijstelling van stortingen met terugwerkende kracht worden toegekend.

Er is ook nog een ander zeer.

In dit artikel wordt verwezen naar artikel 28, paragraaf 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971. Deze paragraaf bepaalt dat de wettelijke maximumgrenzen van de arbeidsduur mogen worden ingekort door een algemeen bindend verklaarde CAO.

Paragraaf 3 van artikel 28 van voornoemde wet zegt daarenboven dat de verkortingen van de arbeidsduur die uit de toepassing van de arbeidswet volgen, in geen geval loonverlaging tot gevolg mogen hebben. Om derhalve over de juridische zekerheid te beschikken met betrekking tot het loonbehoud zou de ontwerp-tekst eveneens dienen te verwijzen naar artikel 28, paragraaf 3, van de arbeidswet.

Aan de tekst van artikel 38 dient dus slechts een kleine wijziging toegevoegd te worden namelijk de woorden «en paragraaf 3».

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Je me réfère au rapport, monsieur le Président, et je demande le rejet de l'amendement.

De Voorzitter. — Artikel 39 luidt:

Onderafdeling 2. — Specifieke regeling voor het bouwbedrijf en de aanverwante sectoren

Art. 39. Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité van het bouwbedrijf ressorteren, aangevuld bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 231 van 21 december 1983 tot wijziging van voornoemd koninklijk besluit nr. 213, wordt vervangen als volgt:

«De bij artikel 1 bedoelde werklieden hebben voor 1983 recht op vier rustdagen en voor 1984, 1985 en 1986 op zes rustdagen.

Deze rustdagen worden als volgt vastgesteld:

— Voor 1983: 27, 28, 29 en 30 december;

— Voor 1984: 21, 24, 26, 27, 28 en 31 december;

— Voor 1985: 23, 24, 26, 27, 30 en 31 december;

— Voor 1986: 23, 24, 26, 29, 30 en 31 december.

Sous-section 2. — Régime spécifique pour la construction et les secteurs connexes

Art. 39. L'article 2 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, complété par l'article 1er de l'arrêté royal n° 231 du 21 décembre 1983 modifiant l'arrêté royal n° 213 précité, est remplacé par le texte suivant:

«Les ouvriers visés à l'article 1er ont droit à quatre jours de repos en 1983 et à six jours de repos en 1984, 1985 et en 1986.

Ces jours de repos sont fixés comme suit:

— En 1983: les 27, 28, 29 et 30 décembre;

— En 1984: les 21, 24, 26, 27, 28 et 31 décembre;

— En 1985: les 23, 24, 26, 27, 30 et 31 décembre;

— En 1986: les 23, 24, 26, 29, 30 et 31 décembre.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 40. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden tussen het vierde en het vijfde lid de volgende leden ingevoegd:

«Voor het jaar 1985 is de bijdrage gelijk aan 2,6 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1984, en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1985. Deze bijdrage wordt per kwartaal, samen met de sociale-zekerheidsbijdragen, geïnd.

Voor het jaar 1986 is de bijdrage gelijk aan 2,6 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden, en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1985, en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1986. Deze bijdrage wordt per kwartaal, samen met de sociale-zekerheidsbijdragen, geïnd.

Deze bepalingen zullen niet van toepassing zijn indien het paritair comité voor het bouwbedrijf de overeenkomst sluit, bedoeld in artikel 23, § 3.»

Art. 40. Dans l'article 6 du même arrêté, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5:

«Pour l'année 1985, la cotisation est égale à 2,6 p.c. du montant, porté à 108 p.c. de la totalité des rémunérations déclarées à l'Office respectivement pour le quatrième trimestre de 1984, et pour les premier, deuxième et troisième trimestres de 1985 pour les ouvriers visés à l'article 1er. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale.

Pour l'année 1986, la cotisation est égale à 2,6 p.c. du montant, porté à 108 p.c. de la totalité des rémunérations déclarées à l'Office respectivement pour le quatrième trimestre de 1985, et pour les premier, deuxième et troisième trimestres de 1986 pour les ouvriers visés à l'article 1er. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale.

Ces dispositions ne seront pas applicables si la commission paritaire de la construction conclut la convention visée à l'article 23, § 3.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 41. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden «gedurende de jaren 1983 en 1984» vervangen door de woorden «gedurende de jaren 1983, 1984, 1985 en 1986».

Art. 41. Dans l'article 9 du même arrêté, les mots «pendant les années 1983 et 1984» sont remplacées par les mots «pendant les années 1983, 1984, 1985 et 1986».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 42. Voor de werkgevers die ressorteren onder een aan het bouwbedrijf verwante sector en die niet gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan en die in hun onderneming(en) geen collectieve arbeidsovereenkomst hebben gesloten zoals bedoeld bij koninklijk besluit nr. 181, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, maatregelen treffen inzake de arbeidstijdverkorting en, eventueel, de compenserende indienstneming.

De Koning stelt nadere regels voor de vrijstelling van storting aan het Tewerkstellingsfonds.

Art. 42. Pour les employeurs appartenant à un secteur connexe à l'industrie de la construction qui ne sont pas liés par une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire, et qui n'ont pas conclu de convention collective de travail au sein de leur(s) entreprise(s), telle que visée par l'arrêté royal n° 181, le Roi peut fixer par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, des mesures concernant la réduction du temps de travail et, éventuellement, l'embauche compensatoire.

Le Roi fixe les modalités de dispense du versement au Fonds pour l'emploi.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Canipel.

De heer Canipel. — Mijnheer de Voorzitter, in verband met artikel 42 kreeg ik graag nog een verduidelijking van de minister over de aanverwante sectoren. Ik heb die verduidelijking reeds gevraagd in de commissie.

Wat verstaat de minister juist onder aanverwante sectoren? Welke sectoren zijn dat buiten de steenbakkerijen en pannenbakkerijen? Ik weet dat er een antwoord is geweest. Toch zijn wij hierover zeer ongerust. Wij vrezen immers dat aanverwante sectoren ook andere sectoren kunnen zijn dan die welke door u specifiek zullen worden bekeken. Dat zou kunnen leiden tot het verder uithollen van de 5-3-3-akkoorden en tot een uitbreiding van het uitzonderingssysteem. Allerlei sectoren kunnen immers als aanverwant worden beschouwd, bijvoorbeeld, het sanitair, en de elektriciens die ook in het bouwbedrijf werken.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Il n'en est pas question.

De heer Canipel. — Ik ben tevreden dat u mijn bezwaren wegwuift.

Toch heb ik de vraag nog eens gesteld omdat het van het allergrootste belang is te weten waar de CAO's in verband met de 5-3-3-akkoorden kunnen worden afgesloten.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 42 in stemming.

Je met aux voix l'article 42.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 43 luidt:

Onderafdeling 3. — Wijziging van het koninklijk besluit nr. 185 van 30 december 1982 houdende de organisatie, voor de kleine en middelgrote ondernemingen, van een specifiek stelsel voor de aanwending van de loonmatiging voor de tewerkstelling, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 236 van 31 december 1983

Art. 43. § 1. Artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit nr. 185 van 30 december 1982 wordt vervangen als volgt:

« Art. 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder kleine en middelgrote ondernemingen verstaan, die welke minder dan 50 bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid aangegeven werknemers tewerkstellen. De personeelsbezetting van de onderneming wordt berekend op basis van het aantal aangegeven werknemers op 30 juni van het vorige jaar. »

§ 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

« Art. 2. Het totaal aantal werknemers dat bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid werd aangegeven voor het vierde kwartaal van de jaren 1983, 1984, 1985 en 1986, zal met 2,5 pct. moeten stijgen in vergelijking met de aangiften aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid van het vierde kwartaal 1982. »

§ 3. In artikel 3, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « op 31 maart 1984 en op 31 maart 1985 » vervangen door de woorden « op 31 maart 1984, op 31 maart 1985, op 31 maart 1986 en op 31 maart 1987 ».

§ 4. In artikel 3, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « werkdagen zoals bepaald in artikel 2 » vervangen door het woord « werknemers » en worden de woorden « van de jaren 1983 en 1984 » vervangen door de woorden « van de jaar 1983, 1984, 1985 en 1986 ».

§ 5. Artikel 3, § 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt:

« Voor de ondernemingen die op hun verzoek als seizoengebonden worden beschouwd door de minister van Middenstand en de minister van Tewerkstelling en Arbeid, worden de aanwervingen gewaardeerd op grond van de aangiften aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid van het geheel van de vier kwartalen van elk van de jaren 1983, 1984, 1985 en 1986, in vergelijking met de overeenstemmende aangiften van het jaar 1982. »

§ 6. In artikel 3, § 3, 4°, van hetzelfde besluit worden de woorden « in 1983 of 1984 » vervangen door de woorden « in 1983, 1984, 1985 en 1986 ».

§ 7. Artikel 3, § 4, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt:

« 3° Voor de evaluatie van de aanwending van de loonmatiging in 1985, diegene waarvan de nettoresultaten vóór de belastingen, verhoogd met de afschrijvingen, negatief zijn voor het jaar 1984 en waarvan de resultaten van de dienstjaren 1983 en 1984 een verlies vertonen;

4° Voor de evaluatie van de aanwending van de loonmatiging in 1986, diegene waarvan de nettoresultaten vóór de belastingen, verhoogd met de afschrijvingen, negatief zijn voor het jaar 1985 en waarvan de resultaten van de dienstjaren 1984 en 1985 een verlies vertonen. »

§ 8. In artikel 4, § 2, 1°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « tijdens de jaren 1983 en 1984 » vervangen door de woorden « tijdens de jaren 1983, 1984, 1985 en 1986 » en de woorden « voor de jaren 1983 en 1984 » vervangen door de woorden « voor de jaren 1983, 1984, 1985 en 1986 ».

§ 9. In artikel 4, § 2, 4°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « van de jaren 1983 en 1984 » vervangen door de woorden « van de jaren 1983, 1984, 1985 en 1986 ».

§ 10. In artikel 4, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « van 1983 en 1984 » vervangen door de woorden « van 1983, van 1984, van 1985 en van 1986 ».

§ 11. In artikel 4, § 3, 2°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « in 1983 en 1984 » vervangen door de woorden « in 1983, 1984, 1985 en 1986 ».

§ 12. Artikel 4, § 5, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met de woorden « Het systeem van voorschotten vermeld in de artikelen 12 en 12*bis* van hetzelfde koninklijk besluit is niet van toepassing ».

Sous-section 3. — Modification de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 organisant, pour les petites et moyennes entreprises, un régime spécifique d'utilisation de la modération salariale pour l'emploi, modifié par l'arrêté royal n° 236 du 31 décembre 1983.

Art. 43. § 1 er. L'article 1er de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 précité est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par petites et moyennes entreprises, celles qui occupent moins de 50 travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale. L'effectif de l'entreprise est calculé sur la base du nombre de travailleurs déclarés au 30 juin de l'année précédente. »

§ 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 2. Le nombre total de travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale pour le quatrième trimestre des années 1983, 1984, 1985 et 1986 devra être en progression de 2,5 p.c. par rapport aux déclarations à l'Office national de sécurité sociale du quatrième trimestre 1982. »

§ 3. A l'article 3, § 1er, du même arrêté, les mots « au 31 mars 1984 et au 31 mars 1985 » sont remplacés par les mots « au 31 mars 1984, au 31 mars 1985, au 31 mars 1986 et au 31 mars 1987 ».

§ 4. A l'article 3, § 2, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « de journées de travail, telles que définies à l'article 2 » sont remplacés par les mots « des travailleurs » et les mots « années 1983 et 1984 » sont remplacés par les mots « des années 1983, 1984, 1985 et 1986 ».

§ 5. L'article 3, § 2, alinéa 2, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante:

« Pour les entreprises considérées à leur demande comme saisonnières par le ministre des Classes moyennes et le ministre de l'Emploi et du Travail, l'engagement s'apprécie sur base des déclarations à l'Office national de sécurité sociale de l'ensemble des quatre trimestres de chacune des années 1983, 1984, 1985 et 1986 par rapport aux déclarations correspondantes de l'année 1982. »

§ 6. A l'article 3, § 3, 4°, du même arrêté, les mots « pour l'année 1983 ou 1984 » sont remplacés par les mots « pour les années 1983, 1984, 1985 ou 1986 ».

§ 7. L'article 3, § 4, du même arrêté est complété par les dispositions suivantes:

« 3° Pour l'évaluation de l'utilisation de la modération salariale en 1985, celles dont les résultats nets avants impôts, augmentés des amortissements, sont négatifs pour l'année 1984 et dont les résultats des exercices relatifs aux années 1983 et 1984 présentent une perte;

4° Pour l'évaluation de l'utilisation de la modération salariale en 1986, celles dont les résultats nets avant impôts, augmentés des amortissements, sont négatifs pour l'année 1985 et dont les résultats des exercices relatifs aux années 1984 et 1985 présentent une perte. »

§ 8. A l'article 4, § 2, 1°, du même arrêté, les mots « pendant les années 1983 et 1984 » sont remplacés par les mots « pendant les années 1983, 1984, 1985 et 1986 » et les mots « pour les années 1983 et 1984 » sont remplacés par les mots « pour les années 1983, 1984, 1985 et 1986 ».

§ 9. A l'article 4, § 2, 4°, du même arrêté, les mots « des années 1983 et 1984 » sont remplacés par les mots « des années 1983, 1984, 1985 et 1986 ».

§ 10. A l'article 4, § 3, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « de 1983 et 1984 » sont remplacés par les mots « de 1983, de 1984, de 1985 et de 1986 ».

§ 11. A l'article 4, § 3, 2°, du même arrêté, les mots « pour les années 1983 et 1984 » sont remplacés par les mots « pour les années 1983, 1984, 1985 et 1986 ».

§ 12. L'article 4, § 5, du même arrêté est complété par les mots « Toutefois le système des provisions prévues aux articles 12 et 12*bis* du même arrêté royal n'est pas applicable ».

M. le Président. — M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici:

« Remplacer le § 1er de cet article par le texte suivant:

« § 1er. L'article de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 précité est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1er. § 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par petites et moyennes entreprises, celles qui occupent moins de 50 travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale. L'effectif de l'entreprise est calculé sur la base de la déclaration des travailleurs au 30 juin 1984.

§ 2. Le calcul de l'effectif de l'entreprise doit prendre pour base le total des journées de travail du deuxième trimestre de l'année 1984, divisé par 75 pour les travailleurs intellectuels et 75 ou 63 pour les ouvriers et assimilés selon que le travail presté est réparti en 6 ou 5 jours/semaine.

§ 3. Durant les années 1985 et 1986 ne peuvent invoquer le présent arrêté que les entreprises ayant opté pour ce régime durant les années 1983 et 1984. »

« Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt:

« § 1. Artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit nr. 185 van 30 december 1982 wordt vervangen als volgt:

« Art. 1. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder kleine en middelgrote ondernemingen verstaan, die welke minder dan 50 bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid aangegeven werknemers tewerkstellen. De personeelsbezetting van de onderneming wordt berekend op basis van de aangifte van de werknemers op 30 juni 1984.

§ 2. De berekening van de personeelssterkte van de onderneming moet gebeuren op basis van het totaal aantal arbeidsdagen van het tweede kwartaal van het jaar 1984, gedeeld door 75 voor de hoofdarbeiders en 75 of 63 voor de handarbeiders en gelijkgestelden naargelang de gepresteerde arbeid verdeeld is over 6 of 5 weekdagen.

§ 3. Alleen de ondernemingen die gedurende de jaren 1983 en 1984 voor dit stelsel hebben gekozen, zullen zich gedurende 1985 en 1986 op dit besluit kunnen beroepen. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, l'article 43 concerne la prorogation des mesures prises en 1983 en faveur des petites et moyennes entreprises. Notre amendement a une portée plutôt technique puisqu'il vise à préciser la définition des PME. Son objet est donc parfaitement clair.

Cependant, lors de la discussion de cet article 43 en commission — les pages 78 et 79 du rapport reprennent fidèlement les débats à ce sujet —, nous avons pu constater des divergences de vue sur trois points, quant à l'interprétation du texte, entre le ministre des Classes moyennes et le ministre de l'Emploi et du Travail.

Ce dernier a déclaré que sur les 2,5 milliards de francs provenant du fruit de la modération salariale organisée en 1983, qui devaient être versés au Fonds pour l'emploi, 400 millions l'avaient déjà été et qu'il restait donc un solde de 2,1 milliards.

Sur ces 2 milliards 100 millions, près d'un milliard doit provenir des PME.

Le rapport précise, à la page 77, que le ministre des Classes moyennes, interrogé au sujet de ce milliard, a déclaré qu'il ne peut confirmer ce chiffre.

D'une part, le ministre de l'Emploi et du Travail déclare qu'un milliard à verser au Fonds doit émaner des PME et, d'autre part, son collègue des Classes moyennes affirme qu'on est bien loin de ce montant. D'après lui — cela ne figure pas au rapport car l'estimation était sommaire — on n'atteindrait que quelques dizaines de millions, n'est-ce pas, monsieur le rapporteur?

M. Conrotte. — Quatre cents millions.

M. de Wasseige. — On est, vous en conviendrez, loin de compte et des explications s'imposent à ce sujet.

Deuxième contradiction: vous avez bien dit, monsieur le ministre, qu'il ne pouvait y avoir d'effet rétroactif? Or le rapport stipule que le ministre des Classes moyennes répond affirmativement à un commissaire demandant si l'article 37, paragraphe 1er, a un effet rétroactif pour 1983 et 1984.

Troisième contradiction: vous venez de dire, monsieur le ministre, et c'est bien pourquoi je vous avais posé la question, que les entreprises seraient conformes aux dispositions des articles de cette loi, pour 1985 et 1986, si elles maintenaient l'emploi de 1983-1984.

Le ministre ayant les petites et moyennes entreprises dans ses attributions estime au contraire qu'elles doivent, en 1985, augmenter d'une unité, comme elles le firent en 1984 et devront le faire en 1986 et 1987, étant entendu que les entreprises occupant moins de dix personnes ne sont, en l'occurrence, pas concernées.

Il y aurait donc deux logiques différentes.

Le gouvernement nous soumet un projet de loi dont le texte, sur un même sujet, donne deux interprétations radicalement opposées suivant qu'il s'agit du ministre de l'Emploi et du Travail ou de son collègue des Classes moyennes.

Ou bien, les entreprises occupant plus de 50 travailleurs — il ne s'agit donc pas de PME — n'appliquent pas la loi, c'est mon avis, et vous ne les contraignez pas à le faire, monsieur le ministre, ou bien les PME seront, d'une certaine manière, victimes parce qu'on leur demandera de fournir un effort qui, toutes proportions gardées, sera plus important que celui réclamé des grandes entreprises.

Il y a manifestement à ce niveau une discrimination, à mon sens intolérable, alors que nous estimons tous — ce n'est pas une question de majorité ou d'opposition — qu'il faut au contraire aider les PME à se développer.

Je voudrais, par ailleurs, obtenir une réponse précise à la question suivante qui relève aussi de l'amendement: Les PME pouvaient opter d'une part pour le régime des grandes entreprises, d'après l'arrêté royal n° 181 et, d'autre part, pour la procédure spécifique aux PME prévue à l'arrêté royal n° 185.

Elles ont donc opté, en 1984, soit pour l'un, soit pour l'autre. Peuvent-elles changer de statut en 1985-1986, c'est-à-dire certaines qui auraient

opté pour le régime du 181, peuvent-elles revenir sur le régime du 185, ou bien, celles qui n'avaient pas opté pour le 185 venir au 181?

Le ministre nous répond que non, que, dès qu'on a fait un choix, celui-ci subsiste, mais ceci ne figure pas dans le texte de la loi. Alors, il faudrait tout de même que les choses soient claires, sinon l'on va se trouver, une fois de plus, dans une situation des plus embrouillées. Les arrêtés nos 181 et 185 représentent déjà une bureaucratisation incroyable, surtout pour les PME. Cela pourrait s'aggraver encore si l'on ne parvenait plus à déterminer le statut des PME selon qu'elles dépendent du 181 ou du 185.

Je pense qu'on atteint un point délicat en ce qui concerne l'application concrète des articles de ce projet de loi ayant trait à la prorogation de la modération salariale 1983 car on se trouve en présence de deux interprétations opposées.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Je confirme que les hypothèses budgétaires établies en juillet 1983 fixaient bien un versement au Fonds pour l'emploi d'environ un milliard pour les PME.

Je pense que la réponse de mon collègue des Classes moyennes provient du fait que les analyses maintenant terminées font apparaître que les résultats que nous connaissons à l'heure actuelle, mais qui doivent encore être confirmés au niveau du Conseil des ministres, sont tels qu'on devra vraisemblablement réviser à la baisse le montant du Fonds pour l'emploi, compte tenu des engagements réalisés.

Dans mon exposé, il s'agit donc des hypothèses budgétaires établies en juillet 1983.

Par ailleurs, il est évident qu'on n'impose pas aux PME un effort supplémentaire en 1985 et 1986. C'est par rapport aux effectifs de 1982 qu'on demande de maintenir l'engagement pris pour 1985 et 1986.

Sinon, on provoquerait effectivement des embrouilles et des coûts supplémentaires pour les PME. Il n'en est pas question.

Enfin, tout le dispositif de la loi proroge des accords en 1985-1986. Cela veut dire qu'une PME qui a choisi le 181 continue à dépendre du 181 et qu'une PME qui a choisi le 185 continue à dépendre du 185.

De Voorzitter. — De heer Canipel c.s. stelt volgend amendement voor:

« A. Paragraaf 12 van dit artikel te vervangen als volgt:

« § 12. Artikel 4, § 5, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt aangevuld met de woorden « In elk geval zal bij wijze van provisie een bedrag moeten gestort worden dat gelijk is aan 1,5 pct. van de loonmassa van de overeenstemmende jaren. Dit bedrag zal worden gestort vanaf 1 januari 1985, na aftrek van de sommen die men reeds voordien zou hebben gestort. »

B. Aan dit artikel een § 13 toe te voegen, luidende:

« § 13. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overleg besluit, de regels van berekening van het percentage bedoeld in paragraaf 12 alsmede de data waarop de stortingen moeten worden gedaan. »

« A. Remplacer le § 12 de cet article par le texte suivant:

« § 12. L'article 4, § 5, du même arrêté royal est complété par les mots « Un montant égal à 1,5 p.c. de la masse salariale des années correspondantes devra en tout cas être versé à titre de provision. Ce montant sera versé à partir du 1er janvier 1985, après déduction des sommes qui auraient déjà été versées antérieurement. »

B. Ajouter à cet article un § 13, rédigé comme suit:

« § 13. Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de calcul du pourcentage visé au § 12, ainsi que les dates auxquelles les versements doivent être effectués. »

Het woord is aan de heer Canipel.

De heer Canipel. — Mijnheer de Voorzitter, het nieuwe artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 185 bepaalt dat de personeelsbezetting van de KMO-onderneming wordt berekend op basis van de aangifte van de werknemers op 30 juni van het vorige jaar.

Waarom wordt de datum op 30 juni gebracht? Wat wordt bedoeld met het vorige jaar? Betekent dit dat elk jaar de personeelssterkte nagegaan wordt ter bepaling van de aard van de onderneming, KMO of niet? Enige duidelijkheid is hier wel geboden.

Vroeger werd door bijkomende werkeenheid verstaan een verhoging van 75 werkdagen voor de hoofdarbeiders en 75 of 63 voor de handarbeiders en gelijkgestelden naargelang de gepresteerde arbeid verdeeld is over 6 of 5 werkdagen. Nu wordt het effectief aantal werknemers als referentie genomen. Een anomalie met betrekking tot de vroegere situatie is wel weggewerkt: vroeger kon men een zelfde aantal mensen langer doen werken zonder de tewerkstelling op te drijven.

Het gevaar dat echter nu nog steeds bestaat, is dat een zelfde of een kleiner volume arbeid kan worden uitgesmeerd over verschillende personen, die bovendien een loonsverlaging ondergaan. Deze situatie is niet ondenkbeeldig bij de KMO. Met de inlevering van de werknemers kan aldus een supplementaire inlevering worden georganiseerd. Anderzijds kan een KMO door iemand slechts een paar uren tewerk te stellen, aan de verplichting tot storting ontsnappen.

Het systeem van de voorschotten heeft tot doel een versnelde inning tot stand te brengen. Geen enkel motief kan de vrijstelling ten gunste van de KMO verantwoorden; zeker niet de tewerkstelling, vermits de bijdrageplicht slechts rust in hoofde van de KMO die geen of onvoldoende inspanningen doen op het vlak van de werkgelegenheid. Daarom veroorloven wij ons bij dit artikel een amendement in te dienen. *(Applaus op de socialistische banken.)*

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, monsieur Canipel m'a interrogé, au travers de l'article 39 et des suivants, sur les secteurs connexes.

Je voudrais préciser qu'il ne s'agit nullement de vider des accords de leur substance. En effet, ces articles ne valent qu'en cas d'absence d'accord.

J'ai indiqué qu'il ne fallait pas vouloir donner à ces articles un plus large champ d'application que prévu. Il s'agit bien de secteurs connexes à la construction. J'ai indiqué encore que cela impliquait aussi les mêmes modalités de travail et excluait particulièrement les métiers liés à la construction dont l'activité n'est pas limitée par les intempéries.

Je me réfère également au rapport en ce qui concerne l'amendement déjà déposé en commission.

De Voorzitter. — Artikel 44 luidt:

Onderafdeling 4. — Verlenging van de maatregelen inzake loonmatiging

Art. 44. § 1. Artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 180 van 30 december 1982 wordt aangevuld als volgt: « De periode van drie maanden moet als een geheel beschouwd worden. Dit lid heeft gevolg met ingang van de inwerkingtreding van dit besluit. »

§ 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidende:

« Art. *6bis*. Onverminderd de toepassing van het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 en de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen mag, gedurende de periode gaande van 1 januari 1985 tot en met 31 december 1986, geen enkele loonsverhoging, geen enkel nieuw voordeel, geldelijk of in natura, in om het even welke vorm, worden toegekend ter uitvoering van een individuele of collectieve arbeidsovereenkomst, van een akkoord tussen werkgevers en werknemers of van een eenzijdige beslissing van de werkgever.

Als loonsverhoging of nieuw voordeel worden niet beschouwd de loonschaalverhogingen waarin is voorzien en die welke het gevolg zijn van een normale bevordering of van een individuele verandering van categorie.

De verkorting van de arbeidsduur wordt niet beschouwd als een nieuw voordeel. »

Sous-section 4. — Prolongation des mesures de modération salariale

Art. 44. § 1er. L'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal no 180 du 30 décembre 1982 doit être complété comme suit: « La période de trois mois

doit être considérée dans son ensemble. Cet alinéa produit ses effets à partir de l'entrée en vigueur de cet arrêté. »

§ 2. Un article *6bis* est inséré dans le même arrêté, rédigé comme suit:

« Art. *6bis*. Sans préjudice de l'application de l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 et de la liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation, aucune augmentation de rémunérations, aucun nouvel avantage pécuniaire ou en nature sous quelque forme que ce soit ne pourront être accordés au cours de la période allant du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1986, que ce soit en application d'une convention collective de travail, d'une convention individuelle, d'un accord entre employeurs et travailleurs ou d'une décision unilatérale de l'employeur.

Ne sont pas considérées comme augmentation ou nouvel avantage, les augmentations barémiques prévues ni celles qui découlent d'une promotion normale ou d'un changement individuel de catégorie.

La réduction du temps de travail n'est pas considérée comme un nouvel avantage. »

La parole est à M. Eicher.

M. Eicher. — Monsieur le Président, le problème que je vais évoquer à propos de l'article 44 a déjà été abordé lors des discussions en commission. Je voudrais cependant y revenir, en rappelant quelques rétroactes.

Les lois du 18 février 1977 ont organisé les études et créé les titres d'ingénieur industriel et d'architecte en les classant dans l'enseignement supérieur de type long et de niveau universitaire.

L'arrêté royal du 27 octobre 1978 reprend ces diplômes dans le niveau I des fonctions de l'Etat, tandis que les arrêtés royaux du 16 novembre 1979 fixent les dispositions administratives et pécuniaires du régime Etat avec effet au 1er décembre 1978.

Depuis le 1er janvier 1983, date de mise en application de l'arrêté royal n° 180 en matière de modération salariale, la RTT a, par arrêté royal du 13 janvier 1983, reclassé au niveau I de fonctions les ingénieurs industriels et les architectes, avec effet au 1er décembre 1978.

Le ministère des Travaux publics effectue des nominations, notamment jusqu'au rang 13 sur des postes du cadre.

A la SNCB un protocole d'accord du 10 janvier 1979 prévoyait textuellement qu'en ce qui concerne les « emplois du niveau A 1, type long et type court, la situation fera l'objet d'une discussion paritaire en 1979 ».

En décembre 1981, un accord de principe du reclassement des fonctions de chef de section, d'architecte et de chimiste est intervenu entre la SNCB et les organisations reconnues. Il semble que monsieur le ministre De Croo se soit engagé personnellement à la mise en application de cet accord.

Le 2 octobre 1984, le conseil d'administration de la SNCB approuve un document restructurant, suivant l'accord, les carrières de chefs de section, inspecteurs techniques, architectes et chimistes, avec effet au 1er janvier 1985.

Après un long et pénible cheminement de ce dossier, les ingénieurs industriels et les architectes de la SNCB sont enfin classés avec les autres diplômés de l'enseignement supérieur de type long et de niveau universitaire, c'est une question d'équité.

Certains ont craint que les mesures de prorogation de l'arrêté royal n° 180 du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1986 ne reportent, une fois encore, la mise en application de la nouvelle situation. Le rapport de MM. Claeys et Conrotte indique que rien ne s'oppose à celle-ci puisqu'il ne s'agit pas d'un avantage nouveau au sein de l'article 6.

Mon intervention a pour but d'obtenir un engagement formel de la part du gouvernement de régulariser la situation à la SNCB. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Je confirme, monsieur le Président, et cela se trouve dans le rapport, que rien ne s'oppose à la mise en application de la nouvelle réglementation.

M. le Président. — M. de Wasseige et consorts présentent les amendements que voici:

« Supprimer le § 2 de cet article. »

Subsidiairement:

« Faire débuter l'article 6 proposé par le § 2 de cet article, par la disposition suivante:

« Sans préjudice de l'application de l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984, de la liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation et de l'application des articles 40 à 51 de la section 3 du présent chapitre, aucune augmentation ... »

« Paragraaf 2 van dit artikel te doen vervallen.

Subsidiair:

« De aanhef van artikel 6 zoals voorgesteld in dezelfde § 2 te vervangen als volgt:

« Onverminderd de toepassing van het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984, van de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en van de toepassing van de artikelen 40 tot 51 van afdeling 3 van dit hoofdstuk, mag ... »

La parole est à M. Jandrain.

M. Jandrain. — Monsieur le Président, nous demandons la suppression du paragraphe 2 de cet article qui est la continuation de l'application des pouvoirs spéciaux puisqu'il ne permet pas d'augmentation de rémunérations ni aucun avantage pécuniaire ou en nature, sous quelque forme que ce soit.

Notre amendement subsidiaire a pour objet de permettre la conclusion de conventions collectives dans le cadre de l'enveloppe de 1,5 p.c. de la masse salariale, telle que prévue à la section 3.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, nous demandons le rejet des amendements parce qu'ils sont contraires à toute la philosophie du projet.

De Voorzitter. — Ik stel u voor nu over te gaan tot de stemming over artikel 26 en volgende alsmede over de amendementen die er betrekking op hebben.

Je vous propose de procéder au vote sur les articles 26 et suivants ainsi que sur les amendements qui les concernent. *(Assentiment.)*

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 26.

Je mets aux voix l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 26.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

49 votent oui.

49 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt; C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs,

Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Egelmeers c.s. bij artikel 26.

Je mets aux voix l'amendement de M. Egelmeers et consorts à l'article 26.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

87 votent non.

87 stemmen neen.

45 votent oui.

45 stemmen ja.

11 s'abstiennent.

11 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, Désir, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Gillet, Lagasse, R. Maes, Paque, J. Peetermans et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het eerste subsidiair amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 26.

Je mets aux voix le premier amendement subsidiaire de M. de Wasseige et consorts à l'article 26.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

49 votent oui.

49 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien- Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix le deuxième amendement subsidiaire de M. de Wasseige et consorts.

Wij stemmen nu over het tweede subsidiaire amendement van de heer de Wasseige c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

49 votent oui.

49 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement subsidiaire n'est pas adopté.

Derhalve is het subsidiair amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Van In.

Je mets aux voix l'amendement de M. Van In.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

87 votent non.

87 stemmen neen.

48 votent oui.

48 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 26.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je demande le vote nominatif.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée? *(Plus de neuf membres se lèvent.)*

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article 26.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over artikel 26.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

88 votent oui.

88 stemmen ja.

48 votent non.

48 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'article 26 est adopté.

Derhalve is het artikel 26 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Remy et consorts à l'article 28.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van mevrouw Remy c.s. bij artikel 28.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

99 votent non.

99 stemmen neen.

39 votent oui.

39 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, Debusseré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmisen, Vandezande, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Lagasse, Leclercq, Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Knuts, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 28.

Ik breng artikel 28 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Remy et consorts à l'article 29.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van mevrouw Remy c.s. bij artikel 29.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

89 votent non.

89 stemmen neen.

50 votent oui.

50 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van

houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 29.

Ik breng artikel 29 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Remy et consorts à l'article 32.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van mevrouw Remy c.s. bij artikel 32.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

40 votent oui.

40 stemmen ja.

17 s'abstiennent.

17 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Van In de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, in tegenstelling met de algemene stelregel van « driemaal is scheepsrecht », ben ik thans verplicht voor de vierde maal op de tribune te komen, ten einde onze houding ten opzichte van het amendement van mevrouw Remy te rechtvaardigen en terzelfder tijd de aandacht van alle leden van de vergadering erop te vestigen dat in dit ontwerp het begrip « onderneming in moeilijkheden » op vier verschillende manieren wordt benaderd.

De minister van Tewerkstelling en Arbeid heeft zoëven gezegd dat dit logisch is, vermits die benadering moet gebeuren naargelang van de faciliteiten waarvan het betrokken ondernemingshoofd moet gebruik maken.

Dat is een absurd uitgangspunt. De notie onderneming in moeilijkheden moet een objectieve notie zijn. Derhalve vraag ik opnieuw daarvoor aandacht te hebben en althans, naar aanleiding van de besprekingen die nog zullen volgen, druk uit te oefenen op diegenen die verantwoordelijkheid hebben om de objectiviteit van de benadering van dit belangrijk probleem te waarborgen. *(Applaus op de banken van de Volksunie en op de socialistische banken.)*

De Voorzitter. — Ik breng artikel 32 in stemming.

Je mets l'article 32 aux voix.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Canipel c.s. bij artikel 38.

Je mets aux voix l'amendement de M. Canipel et consorts à l'article 38.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

90 votent non.

90 stemmen neen.

36 votent oui.

36 stemmen ja.

17 s'abstiennent.

17 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-

Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, Poulain, Seeuws, Toussaint, Van Der Niepen, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Remy en van de heer Canipel bij artikel 38.

Je mets aux voix l'amendement de Mme Remy et de M. Canipel à l'article 38.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.
144 leden zijn aanwezig.
99 votent non.
99 stemmen neen.
35 votent oui.
35 stemmen ja.
10 s'abstiennent.
10 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, Debusseré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Luyten, R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Leclercq, Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, Désir, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Gillet, Lagasse, Paque, J. Peetermans et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Il breng artikel 38 in stemming.

Je mets l'article 38 aux voix.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 43.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 43.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.
143 leden zijn aanwezig.
88 votent non.
88 stemmen neen.
34 votent oui.
34 stemmen ja.
21 s'abstiennent.
21 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Leclercq, Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, Désir, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Gillet, Lagasse, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, J. Peetermans, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Canipel et consorts à l'article 43.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Canipel c.s. bij artikel 43.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.
143 leden zijn aanwezig.
92 votent non.
92 stemmen neen.
34 votent oui.
34 stemmen ja.
17 s'abstiennent.
17 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Leclercq, Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van Der Niepen, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Delmotte, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 43.

Ik breng artikel 43 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 44.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 44.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.
144 leden zijn aanwezig.
88 votent non.
88 stemmen neen.
49 votent oui.
49 stemmen ja.
7 s'abstiennent.
7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de M. de Wasseige et consorts à l'article 44.

Wij gaan over tot de stemming over het subsidiair amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 44.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.
142 leden zijn aanwezig.
88 votent non.
88 stemmen neen.
47 votent oui.
47 stemmen ja.
7 s'abstiennent.
7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux vote l'article 44.

M. de Wasseige. — Nous demandons le vote nominatif, monsieur le Président.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée ? *(Plus de neuf membres se lèvent.)*

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

89 votent oui.

89 stemmen ja.

49 votent non.

49 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'article 44 est adopté.

Derhalve is artikel 44 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Férir, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij zetten de artikelsgewijze bespreking voort.

Nous reprenons la discussion des articles.

Le Sénat sera sans doute d'accord pour reporter aux environs de 17 h 30 les votes sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rattachent.

Is de Senaat het eens om de stemmingen over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben uit te stellen tot omstreeks 17 u. 30 ? *(Instemming.)*

Nous étions arrivés à l'article 45.

Wij waren gekomen aan artikel 45.

Dat artikel luidt :

Onderafdeling 5. — Verlenging van de maatregelen tot vermindering van de sociale-zekerheidsbijdragen

Art. 45. In artikel 35, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 157 van 30 december 1982 en aangevuld bij het koninklijk besluit nr. 222 van 1 december 1983, worden het 2°, 3° en 4° vervangen als volgt :

« 2° Ofwel een collectieve arbeidsovereenkomst toepassen, gesloten in een paritair orgaan voor een bedrijfstak, met toepassing van artikel 6 of 8*bis* van het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982;

3° Ofwel een collectieve arbeidsovereenkomst toepassen, gesloten voor een onderneming of een groep van ondernemingen, met toepassing van artikel 7 of 8*bis* van het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982. »

Sous-section 5. — Prolongation des mesures de réduction des cotisations de sécurité sociale

Art. 45. Dans l'article 35, § 1er, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

modifié par l'arrêté royal n° 157 du 30 décembre 1982 et complété par l'arrêté royal n° 222 du 1er décembre 1983, les 2°, 3° et 4° sont remplacés par le texte suivant:

« 2° Soit appliquent une convention collective de travail, conclue au sein d'un organe paritaire pour un secteur d'activité, en application de l'article 6 ou 8*bis* de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982;

3° Soit appliquent une convention collective de travail, conclue pour une entreprise ou un groupe d'entreprises en application de l'article 7 ou 8*bis* de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982. »

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 3. — Wettelijk kader voor de nieuwe onderhandelingen ter bevordering van de werkgelegenheid

Art. 46. § 1. Deze afdeling is van toepassing:

1° Op de werkgevers die onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

2° Op de openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut en de verenigingen van gemeenten die hoofdzakelijk een commerciële of industriële activiteit uitoefenen.

§ 2. Onder de toepassing van deze afdeling vallen evenwel niet:

1° De diensten van de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe zij behoren, alsook van de openbare instellingen die van de voornoemde diensten afhangen, die niet bedoeld zijn in § 1, 2°, de instellingen van openbaar nut die als hoofdactiviteit geen commerciële of industriële activiteit uitoefenen;

2° De buitenlandse of internationale openbare diensten;

3° De ondernemingen voor uitzendarbeid wat de uitzendkrachten betreft;

4° De instellingen van het vrij onderwijs, de diensten voor school- of beroepsoriëntering en de vrije psycho-medisch-sociale centra, de particuliere en openbare instellingen voor geneeskundige, profylactische en hygiënische verzorging;

5° De beschutte werkplaatsen;

6° De lichamen en verenigingen met of zonder rechtspersoonlijkheid waarvan het niet op winst gericht doel van openbaar, cultureel, sociaal of humanitair nut is en waarvan de activiteiten niet in concurrentie komen met die van nijverheids-, handels- of dienstondernemingen.

Te dien einde moet er een individuele of collectieve aanvraag worden ingediend bij de minister van Tewerkstelling en Arbeid. De beslissing wordt genomen door de minister van Tewerkstelling en Arbeid na overleg in het Ministerieel comité voor economische coördinatie.

7° De instellingen bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 292 van 31 maart 1984 betreffende sommige instellingen van openbaar nut die afhangen van het ministerie van Verkeerswezen, evenals die bedoeld in artikel 28, § 1, van de herstelwet van 31 juli 1984.

Section 3. — Dispositions-cadres pour de nouvelles négociations en vue de promouvoir l'emploi

Art. 46. § 1er. La présente section s'applique:

1° Aux employeurs soumis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

2° Aux établissements publics, aux organismes d'intérêt public et aux associations de communes qui exercent principalement une activité commerciale ou industrielle.

§ 2. Sont toutefois exclus de l'application de la présente section:

1° Les services de l'Etat, des communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, ainsi que des établissements publics qui dépendent des services précités, non visés au § 1er, 2°, les organismes d'intérêt public qui n'exercent pas principalement une activité commerciale ou industrielle;

2° Les services publics étrangers ou internationaux;

3° Les entreprises de travail intérimaire en ce qui concerne les travailleurs intérimaires;

4° Les établissements d'enseignement libre, les offices d'orientation scolaire ou professionnelle et les centres psycho-médico-sociaux libres, les établissements privés et publics dispensant des soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène;

5° Les ateliers protégés;

6° Ceux des organismes ou associations de fait ou de droit, dont le but non lucratif est d'utilité publique, culturel, social ou humanitaire, et dont les activités n'entrent pas en concurrence avec celles des entreprises industrielles, commerciales et de service.

Une demande individuelle ou collective à cet effet doit être adressée au ministre de l'Emploi et du Travail. La décision est prise par le ministre de l'Emploi et du Travail après concertation au sein du Comité ministériel de coordination économique et sociale.

7° Les organismes visés à l'article 1er de l'arrêté royal n° 292 du 31 mars 1984 relatif à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des Communications, ainsi que ceux visés à l'article 28, § 1er, de la loi de redressement du 31 juillet 1984.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 47 luidt:

Art. 47. Onverminderd wat bij afdeling 2 van dit hoofdstuk is bepaald, wordt voor de jaren 1985 en 1986 in de paritaire comités en subcomités onderhandeld over een collectieve arbeidsovereenkomst ter bevordering van de tewerkstelling.

Art. 47. Indépendamment de ce qui est prévu à la section 2 du présent chapitre, les commissions et sous-commissions paritaires négocient, pour les années 1985 et 1986, une convention collective de travail pour promouvoir l'emploi.

M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici:

« Modifier cet article comme suit:

« § 1er. Indépendamment de ce qui est prévu à la section 2 du présent chapitre, les commissions et sous-commissions paritaires négocient pour les années 1985 et 1986, à concurrence d'une enveloppe annuelle de 1,5 p.c. de la masse salariale, une convention collective de travail, notamment pour promouvoir l'emploi.

§ 2. La masse salariale servant de base au calcul de l'enveloppe annuelle de 1,5 p.c. comprend toutes les dépenses brutes effectuées en 1985 et 1986 par l'entreprise au titre de dépenses de personnel, compte tenu de toutes les obligations légales et conventionnelles auxquelles l'entreprise est soumise. »

« Dit artikel te wijzigen als volgt:

« § 1. Onverminderd het bepaalde in afdeling 2 van dit hoofdstuk, wordt voor de jaren 1985 en 1986 in de paritaire comités en subcomités onderhandeld over een collectieve arbeidsovereenkomst ter bevordering van inzonderheid de werkgelegenheid ten belope van een jaarlijkse enveloppe van 1,5 pct. van de loonsom.

§ 2. De loonsom waarop de jaarlijkse enveloppe van 1,5 pct. wordt berekend, omvat alle bruto personeelsuitgaven die de onderneming in 1985 en 1986 heeft gedaan, met inachtneming van alle verplichtingen die aan de onderneming bij wet of overeenkomst zijn opgelegd. »

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, cet article impose aux commissions et sous-commissions paritaires de négocier pour 1985-1986 une convention collective de travail pour promouvoir l'emploi. Jusque-là, tout est très bien.

L'exposé des motifs fait état d'une enveloppe globale de 1,5 p.c. de la masse salariale qui devrait être affectée à cette promotion de l'emploi. Celle-ci ne se retrouve en rien dans le texte de l'article 47 du projet.

Vous voyez, monsieur le ministre, que vous avez deux poids, deux mesures! Si vous aviez dit, dans l'article, qu'il fallait négocier avec comme objectif l'utilisation de 1,5 p.c. de la masse salariale, vous auriez eu là un argument contraignant vis-à-vis des employeurs. L'objectif clairement défini, vous auriez alors appuyé vraiment les organisations de travailleurs afin d'obtenir des employeurs, un tel accord en commissions ou sous-commissions paritaires.

Evidemment, il eût été gênant pour les employeurs de se voir ainsi contraints à accorder, sous forme d'emplois supplémentaires, des réductions de la durée de travail ou d'autres mesures analogues, l'équivalent de 1,5 p.c. de la masse salariale! Aussi, vous vous gardez bien de mentionner un tel élément. Par ailleurs — je vous l'ai déjà fait remarquer à plusieurs reprises —, quand il s'agit de domaines où justement les travailleurs se trouvent plutôt en position de force en étant protégés par une législation existante, vous n'hésitez pas à donner des coups de canif à cette législation, voire à la faire sauter, de manière à diminuer cette protection.

C'est bien pourquoi la portée réelle de notre amendement est d'introduire ici le 1,5 p.c. qui est inscrit tout au long de l'exposé des motifs et qui aura alors force de loi.

Je ne vois pas pourquoi la majorité ne pourrait pas suivre cette suggestion alors que vous la lui faites vous-même dans l'exposé des motifs. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Je vous renvoie au rapport.

De Voorzitter. — Artikel 48 luidt:

Art. 48. Die overeenkomst moet uiterlijk op 15 december 1984 ingediend zijn. In geval van absolute noodzaak, kan de Koning deze termijn verlengen. De algemeen-verbindend-verklaring dient te worden gevraagd voor die collectieve arbeidsovereenkomsten.

De bepalingen van die overeenkomst betreffende de verkorting, de verdeling of de aanpassing van de arbeidstijd zijn slechts toepasselijk met het akkoord van de werkgevers op de ondernemingen die minder dan 10 werknemers tewerkstellen die worden aangegeven aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid voor het vierde kwartaal van het voorgaande jaar.

Voor de toepassing van de artikelen 50 tot 52 van deze wet moeten die collectieve arbeidsovereenkomsten door de minister van Tewerkstelling en Arbeid worden goedgekeurd.

Art. 48. Cette convention doit être déposée au plus tard le 15 décembre 1984. En cas d'absolue nécessité, le Roi peut proroger ce délai. La force obligatoire doit être demandée pour cette convention collective de travail.

Les dispositions de cette convention concernant la réduction, le partage ou l'aménagement du temps de travail ne sont applicables aux entreprises occupant moins de 10 travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale pour le quatrième trimestre de l'année précédente, que de l'accord de l'employeur.

Pour l'application des articles 50 à 52 de la présente loi, ces conventions collectives de travail doivent être approuvées par le ministre de l'Emploi et du Travail.

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, cet article 48 fait état de conventions qui doivent être déposées au plus tard le 15 décembre 1984, soit dans quelques jours exactement, c'est-à-dire à un moment où la loi ne sera même pas votée dans la Chambre et encore moins promulguée.

Telle est la façon dont vous nous faites travailler en tant que législateurs. Nous élaborons des lois qui, nous le savons à l'avance, sont inapplicables. Ou alors, il faudrait envisager un certain effet rétroactif, ce qui est assez absurde, puisqu'il est impossible de connaître le contenu d'une loi avant qu'elle soit promulguée.

Je demanderai donc le vote sur cet article.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, je me réfère à ma réponse à l'interpellation de M. Vercaigne.

M. le Président. — Le vote sur l'article 48 est réservé.

De stemming over artikel 48 wordt aangehouden.

De Voorzitter. — Artikel 49 luidt:

Art. 49. Bij gebreke van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten door het paritair orgaan waaronder zij ressorteren, onderhandelen de ondernemingen of groepen van ondernemingen over een collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze overeenkomst moet betrekking hebben op een of meer van de volgende maatregelen:

a) Indienstneming van werknemers met of zonder arbeidsverkorting;

b) Indienstneming van leerlingen met een industriële leerovereenkomst bedoeld bij de wet van 19 juli 1983 op het leerlingenwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst of aanwerving van leerlingen in het regime bepaald bij koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand;

c) Mogelijkheid van onderbreking van de loopbaan met vervanging zoals bedoeld in afdeling 5 van dit hoofdstuk;

d) Indienstneming van deeltijdse werknemers met toepassing van de wet van 23 juni 1981 tot invoering in de arbeidswetgeving van sommige bepalingen betreffende de deeltijdse arbeid;

e) Organisatie van halftijdse arbeid voor werknemers van 50 jaar en ouder met evenredige indienstneming van werknemers die halftijds werken, zoals bedoeld in afdeling 5 van dit hoofdstuk;

f) Oprichting van duobanen zoals bedoeld in afdeling 5 van dit hoofdstuk;

g) Andere systemen, door de minister van Tewerkstelling en Arbeid als gelijkwaardig beschouwd.

Deze collectieve arbeidsovereenkomsten moeten uiterlijk op 31 januari 1985 worden ingediend. In geval van absolute noodzaak kan de Koning deze termijn verlengen.

Voor de toepassing van de artikelen 50 tot 52 van deze wet moeten die collectieve arbeidsovereenkomsten door de minister van Tewerkstelling en Arbeid worden goedgekeurd.

Art. 49. A défaut de convention collective de travail conclue par l'organe paritaire auquel elles ressortissent, les entreprises ou groupes d'entreprises négocient une convention collective de travail.

Cette convention doit porter sur une ou plusieurs des mesures suivantes:

a) Embauche de travailleurs avec ou sans réduction du temps de travail;

b) Embauche d'apprentis par contrat d'apprentissage industriel visé par la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés ou embauche d'apprentis dans le cadre du système prévu par arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les classes moyennes;

c) Possibilité d'interruption de carrière avec remplacement, visée à la section 5 du présent chapitre;

d) Recrutement de travailleurs à temps partiel en application de la loi du 23 juin 1981 insérant dans la législation du travail certaines dispositions relatives au travail à temps partiel;

e) Organisation du travail à mi-temps pour les travailleurs âgés de 50 ans ou plus avec embauche proportionnelle de travailleurs à mi-temps visée à la section 5 du présent chapitre;

f) Création de postes à temps partagé visée à la section 5 du présent chapitre;

g) Autres systèmes considérés comme équivalents par le ministre de l'Emploi et du Travail.

Ces conventions collectives de travail doivent être déposées le 31 janvier 1985 au plus tard. En cas d'absolue nécessité, le Roi peut proroger ce délai.

Pour l'application des articles 50 à 52 de la présente loi, ces conventions collectives de travail doivent être approuvées par le ministre de l'Emploi et du Travail.

M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici:

« Modifier les litteras a, b, c et d de cet article comme suit:

« a) La réduction, le partage ou l'aménagement du temps de travail;

b) La possibilité d'interruption de carrière avec remplacement, visée à la section 5 du présent chapitre;

c) Le recrutement de travailleurs à temps partiel en application de la loi du 23 juin 1981 insérant dans la législation du travail certaines dispositions relatives au travail à temps partiel, pour autant que le volume d'emploi exprimé en heures prestées soit au moins maintenu. »

« De letters a, b, c en d van dit artikel te wijzigen als volgt:

a) Vermindering, verdeling of inrichting van de arbeidstijd;

b) Mogelijkheid van onderbreking van de loopbaan met vervanging zoals bedoeld in afdeling 5 van dit hoofdstuk;

c) Indienstneming van deeltijdse werknemers met toepassing van de wet van 23 juni 1981 tot invoering in de arbeidswetgeving van sommige bepalingen betreffende de deeltijdse arbeid, voor zover de omvang van de tewerkstelling uitgedrukt in gewerkte uren ten minste gelijk blijft. »

La parole est à M. Jandrain.

M. Jandrain. — Monsieur le Président, nous demandons de modifier les litteras *a*, *b*, *c* et *d* de cet article.

Nous estimons, en effet, qu'il faut introduire, au niveau de la convention d'entreprise, la possibilité d'une réduction ou d'un aménagement du temps de travail préconisé au niveau sectoriel, supprimer l'apprentissage des possibilités envisagées dans la mesure où celui-ci n'est pas une mesure d'emploi mais bien de formation, et enfin, d'introduire certaines garanties en matière de travail à temps partiel, conformément à ce qui figure dans l'exposé des motifs, sans que cela conduise pour autant à une réduction du volume du travail, dont il est question à la page 19, alinéa 2. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, j'acte que cet amendement tend à supprimer des mesures en faveur des jeunes et j'en demande le rejet.

M. Vercaigne. — En défaveur des jeunes!

M. le Président. — La parole est à M. Delcroix.

M. Delcroix. — Monsieur le Président. monsieur le ministre, vous avez déjà répondu en partie en commission.

La négociation en vue de promouvoir l'emploi s'effectue d'abord au niveau des commissions paritaires. Les conventions doivent être déposées au plus tard le 15 décembre 1984.

En commission paritaire, l'article 48 du projet nous apprend que la négociation doit porter sur la réduction, le partage ou l'aménagement du temps de travail.

Pourquoi la négociation peut-elle porter sur des objets différents au niveau de l'entreprise lorsqu'il n'y aura pas eu accord au niveau sectoriel?

C'est la raison pour laquelle notre amendement vise à reprendre les mêmes termes de négociation au niveau de l'entreprise que ceux utilisés au niveau sectoriel.

De plus, nous tenons à exclure l'apprentissage des possibilités envisagées, car l'apprentissage est par essence une mesure de formation et non d'emploi, et à préciser que le travail à temps partiel ne peut avoir pour effet de réduire le total des heures prestées par les travailleurs d'une entreprise. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

De Voorzitter. — De heer Egelmeers c.s. stelt volgend amendement voor:

« Het laatste lid van dit artikel te doen vervallen. »

« Supprimer le dernier alinéa de cet article. »

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, in artikel 49 wensen wij het laatste lid te doen vervallen dat zegt dat de collectieve arbeidsovereenkomsten door de minister van Tewerkstelling en Arbeid worden goedgekeurd.

Aangezien u zelf, mijnheer de minister, hebt verklaard, dat met betrekking tot de collectieve arbeidsovereenkomsten de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt toegepast, kan u zich moeilijk nu het recht toekennen die collectieve arbeidsovereenkomsten goed te keuren. De wet machtigt u daartoe niet. Dat hebben wij trouwens tijdens de algemene bespreking duidelijk onderstreept.

Wij vragen u dus het laatste lid van dit artikel te doen vervallen, zoniet bent u in strijd met uw eigen verklaringen en met bepaalde artikels uit de wet en blijft de wet van 5 december 1968 in dat verband een dode letter.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, je réponds à M. Egelmeers que la convention dont il est question à l'article 49 peut parfaitement être valable entre parties, indépendamment de mon approbation.

Mon approbation est indispensable dans le cas où l'entreprise veut être dispensée du versement au Fonds pour l'emploi.

C'est la raison pour laquelle je demande au Sénat de rejeter cet amendement.

De heer Egelmeers. — Dat druist fundamenteel in tegen de geplogenheden, mijnheer de minister.

De Voorzitter. — Artikel 50 luidt:

Art. 50. De werkgevers die niet gebonden zijn door de in de vorige artikelen bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst moeten in 1985 en 1986 op een bijzondere rekening van het Tewerkstellingsfonds een som storten die overeenstemt met een percentage van de aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid aangegeven loonsom voor respectievelijk 1984 en 1985. Deze percentages worden voor ieder semester door de Koning vastgesteld bij in Ministerraad overlegd besluit.

De in het vorige lid bedoelde stortingen moeten geschieden binnen dezelfde termijnen als de betaling van de sociale-zekerheidsbijdragen voor respectievelijk het tweede en vierde kwartaal van 1985 en het tweede en vierde kwartaal van 1986.

De in het eerste lid bedoelde bedragen worden gelijkgesteld met sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Art. 50. Les employeurs qui ne sont pas liés par la convention collective prévue aux articles précédents sont tenus d'effectuer en 1985 et en 1986 un versement à un compte spécial du Fonds pour l'emploi correspondant à un pourcentage de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale respectivement pour l'année 1984 et pour l'année 1985. Ces pourcentages sont fixés, pour chaque trimestre, par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les versements visés à l'alinéa précédent devront s'effectuer endéans les mêmes délais que ceux prévus pour le paiement des cotisations de sécurité sociale pour respectivement les deuxième et quatrième trimestres de 1985 et les deuxième et quatrième trimestre de 1986.

Les montants visés à l'alinéa 1er sont assimilés aux cotisations de sécurité sociale notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et les dispositions pénales, le contrôle, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription

en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et de la récupération des cotisations.

Bij dit artikel zijn geen amendementen ingediend maar er is een drukfout in geslopen.

In de laatste zin van de eerste paragraaf staat in de Nederlandse tekst « semester » en in de Franse tekst « trimestre ».

In de Nederlandse tekst moet het woord « semester » worden vervangen door het woord « trimester ».

Is de Senaat het met deze tekstverbetering eens ?

Le Sénat est-il d'accord sur cette correction de forme ? *(Assentiment.)*

Ik breng artikel 50 in stemming.

Je mets aux voix l'article 50.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 51 luidt :

Art. 51. Van de in de artikelen 50 en 56 bedoelde storting worden evenwel vrijgesteld :

1° De werkgevers die minder dan tien werknemers tewerkstellen die worden aangegeven aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid voor het vierde kwartaal van het jaar 1984;

2° De werkgevers van de ondernemingen gebonden door de in de artikelen 48 en 49 bepaalde collectieve arbeidsovereenkomst wier onderneming kan worden beschouwd als een onderneming in moeilijkheden in de zin van artikel 54, 1°, of de werkgevers die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkeren in de zin van artikel 54, 2°.

Art. 51. Sont toutefois dispensés du versement prévu aux articles 50 et 56 :

1° Les employeurs occupant moins de dix travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale pour le quatrième trimestre de 1984;

2° Les employeurs des entreprises liés par la convention collective de travail prévue aux articles 48 et 49 dont l'entreprise pourra être considérée comme étant en difficulté au sens de l'article 54, 1°, ou les employeurs des entreprises connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables au sens de l'article 54, 2°.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52. De ondernemingen die tien tot minder dan vijftig werknemers tewerkstellen die worden aangegeven aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid voor het vierde kwartaal van het jaar 1984 en waarop geen collectieve arbeidsovereenkomst, afgesloten met toepassing van de artikelen 48 en 49, van toepassing is, worden vrijgesteld van de stortingen bepaald bij de artikelen 50 en 56 :

1° Indien zij kunnen bewijzen aan de hand van hun aangifte bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid voor het vierde kwartaal van de jaren 1985 en 1986 in verhouding tot hun aangifte voor het vierde kwartaal 1984, een arbeidskracht meer in dienst genomen te hebben of twee arbeidskrachten meer in verhouding tot hun aangifte voor het vierde kwartaal van het jaar 1982;

2° Indien zij kunnen worden geacht hetzij in moeilijkheden, hetzij in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden te verkeren in de zin van artikel 54.

Art. 51. Les entreprises occupant de dix à moins de cinquante travailleurs déclarés à l'Office national de sécurité sociale pour le quatrième trimestre de 1984 auxquelles n'est pas applicable une convention collective de travail, conclue en application des articles 48 et 49, sont dispensées du versement prévu aux articles 50 et 56 :

1° Lorsqu'elles peuvent justifier, par leur déclaration à l'Office national de sécurité sociale du quatrième trimestre des années 1985 et 1986 l'engagement d'une unité de travail supplémentaire par rapport à leur déclaration du quatrième trimestre 1984 ou de deux unités de travail supplémentaires par rapport à leur déclaration du quatrième trimestre de l'année 1982;

2° Lorsqu'elles peuvent être considérées comme étant en difficulté ou comme connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables au sens de l'article 56.

Het woord is aan de heer Van Ooteghem, die een tekstverbetering voorstelt.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, bij de opening van de zitting heeft u terecht de aandacht gevestigd op de slordige teksten die door de kabinetten worden ingediend en ons door de Kamer overgezonden.

Ik heb dan ook de tekst van dit ontwerp, zoals ingediend door de regering en goedgekeurd in de commissie, doorgenomen en heb geconstateerd dat er *in fine* van artikel 52 in de Franse tekst wordt verwezen naar artikel 56 en in de Nederlandse tekst naar artikel 54. Ik heb derhalve een amendement ingediend en tot mijn grote verbazing werd dat stuk niet gedrukt. Ik heb daar verder geen nieuws meer over vernomen.

Ik ben naar de drukkerij gegaan en heb gevraagd waar mijn amendement bleef. Daar wist men van niets. Vervolgens ben ik naar de taaldienst gegaan, maar daar wist men ook van niets en heeft men mij naar een ambtenaar verwezen. Die zegde dat hij het amendement met een ongunstig advies naar de voorzitter had teruggestuurd.

Mijnheer de Voorzitter, ik vind het een zeer vreemde procedure dat een lid van de Senaat die een amendement heeft ingediend, daar verder niets meer over hoort en dat noch de diensten van de Senaat noch de Voorzitter het nodig oordelen het lid te consulteren en gewoon weigeren het amendement te laten drukken. Wanneer de Senaat dit op deze manier laat verder gaan, dan kan de administratie of de Voorzitter in het vervolg naar eigen goeddunken oordelen of een amendement van de oppositie al dan niet zal worden gedrukt.

Mijnheer de Voorzitter, ik ga met deze procedure niet akkoord. U had mij ten minste kunnen consulteren en mij vragen of ik ertoe bereid was het amendement als een tekstverbetering te beschouwen. Ik kan u verzekeren dat ik hiertoe zonder meer bereid zou zijn geweest. Ik vind het ongehoord dat men een amendement gewoonweg wegmoffelt zonder contact te nemen met de indiener ervan en dat men dan in openbare vergadering plots zegt dat de heer Van Ooteghem een tekstverbetering voorstelt.

Mijnheer de Voorzitter, op welk reglement van de Senaat baseert u zich om een amendement dat is ingediend door een lid van de Senaat, al dan niet te laten drukken ?

De heer Egelmeers. — Op volmachten.

De heer Van Ooteghem. — U kan zich op geen enkel reglement van de Senaat beroepen om de eenvoudige reden dat hierin niet in het reglement is voorzien. In artikel 48 van het reglement staat :

« Ieder senator mag amendementen, subamendementen of toe te voegen artikelen voorstellen en toelichten.

Hij moet die schriftelijk opstellen, ondertekenen en ter tafel leggen.

Amendementen, subamendementen of toe te voegen artikelen mogen niet in behandeling komen, tenzij zij worden voorgedragen of ondersteund door drie leden in totaal. Na de sluiting van de algemene beraadslaging, moeten zij voorgedragen of ondersteund worden door zes leden in totaal. »

Aan die steun hoeft u niet te twijfelen.

Vervolgens zegt het reglement :

« Art. 48*bis*. Amendementen worden in stemming gebracht vóór het oorspronkelijke voorstel en subamendementen vóór de amendementen. »

« Art. 49. Beslist de vergadering dat een amendement, een subamendement of een toe te voegen artikel naar de commissie hoeft verzonden, dan kan de beraadslaging geschorst worden. »

Dat is alles wat het reglement over amendementen zegt. U kan nu zeggen dat dit alles vitterij is. Dat is niet waar. Het gaat hier om een principekwestie. U moet waken over de rechten van de oppositie.

Waar gaan we naartoe als een voorzitter op een bepaald ogenblik zou zeggen dat hij een amendement niet opportuun vindt, louter als een

tekstverbetering beschouwt en het daarom niet laat drukken? In zo'n geval zou de Voorzitter ten minste de fractieleiders moeten consulteren of het bureau van de Senaat of de Senaat zelf. In dit geval moest u het stuk laten ronddelen zodat de Senaat er kennis van krijgt. Ik hoef er zeker niet op te wijzen dat de Senaat op dit ogenblik niet in voldoende aantal aanwezig is.

Welnu, mijnheer de Voorzitter, ik vraag u ons amendement te laten ronddelen en ter stemming te brengen. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Mijnheer Van Ooteghem, ik begrijp uw houding niet.

En ik kan u zeer eerlijk zeggen dat de diensten mij uw amendement hebben voorgelegd. Bij het begin van dit parlementaire jaar heb ik er echter nog op gewezen dat ik het serieuze amenderingsrecht zal blijven verdedigen.

Wie nochtans een vitterij om een zetfout omtovert tot een amendement zal met mij te doen krijgen, omdat men op die manier het amenderingsrecht onrecht aandoet. Ik vind het amenderingsrecht veel te ernstig dan dat het gebruikt kan worden voor een duidelijke zetfout van de drukker. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, of het om een ernstig amendement gaat of niet, hebt u niet te oordelen. Dat zal de Senaat wel doen.

De Voorzitter. — Wel als het duidelijk om een drukfout gaat.

De heer Van Ooteghem. — Dan moet u het reglement laten wijzigen. In de Kamer wordt uitdrukkelijk bepaald in het reglement dat over tekstverbeteringen niet wordt gestemd ...

De Voorzitter. — Die traditie bestaat hier ook al 150 jaar.

De heer Van Ooteghem. — ... op voorwaarde dat de Kamer hiermee haar instemming betuigt. Waarom stelt u dan zelf geen tekstverbetering voor in ons eigen reglement zodanig dat wij ons daarnaar kunnen richten?

Zolang in het reglement over het lot van een amendement niets wordt gezegd moet men zich houden aan het reglement. En u moet waken, mijnheer de Voorzitter, over de toepassing van het reglement. U had mij bij u kunnen roepen om mij dit uit te leggen.

De Voorzitter. — De diensten hebben u dit toch medegedeeld.

De heer Van Ooteghem. — De diensten hebben mij dit niet medegedeeld, mijnheer de Voorzitter. Omdat ik mijn amendement niet vond op mijn bank was ik genoopt naar de drukker te gaan, dan naar de vertaaldienst, vervolgens naar een ambtenaar. Ik vind dat geen manier van doen. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Wij zullen het daarover waarschijnlijk nooit eens worden. Ik geloof dat de gebruiken in de Senaat minstens even belangrijk zijn als de geschreven teksten. Iedereen weet dat een materiële vergissing nooit het voorwerp is geweest van het amenderingsrecht. Ik zal dat amenderingsrecht blijven verdedigen, maar niet laten gebruiken voor wat duidelijk een zetfout van de drukker is.

De heer Van Ooteghem. — Een contact met de indiener van het amendement vond u niet nodig?

De Voorzitter. — Mijnheer Van Ooteghem, ik had de afgelopen dagen ander werk, maar ik heb de diensten wel gezegd dat we het amenderingsrecht niet gingen gebruiken om materiële fouten recht te zetten.

U mag het met mij hierover totaal oneens zijn.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, hoeveel precedenten moet ik u aanhalen van tekstverbeteringen die via amendementen — zelfs van de regering — gebeurden.

De Voorzitter. — Mijnheer Van Ooteghem, waarover gaat het niet? Over een duidelijke drukfout: 56 in plaats van 54.

De heer Van Ooteghem. — Ik kan hiermee akkoord gaan, mijnheer de Voorzitter, maar laten wij ons reglement dan aanpassen.

De Voorzitter. — Ik blijf bij mijn standpunt dat dit geen voorwerp is voor amendering. Voor mij is een amendement iets ernstigs.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, als zo iets nog eens gebeurt, vraag ik dat men ten minste met de indiener contact zou opnemen.

De Voorzitter. — Daar ben ik het met u eens. Indien dat niet zou gebeurd zijn, bied ik u mijn excuses aan.

Bij artikel 52 stelt de heer Canipel c.s. nog het volgend amendement voor:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« De ondernemingen die 10 tot minder dan 50 werknemers tewerkstellen op wie geen collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten met toepassing van de artikelen 48 en 49 van toepassing is, worden vrijgesteld van de stortingen voorzien bij de artikelen 50 en 56:

1° Indien zij kunnen bewijzen aan de hand van hun aangifte bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, ingediend voor het vierde kwartaal van de jaren 1985 en 1986 in verhouding tot het vierde kwartaal 1984, een werkeenheid meer te hebben aangeworven en twee werkeenheden meer in verhouding tot hun aangifte van het vierde kwartaal van het jaar 1982;

2° Indien zij kunnen worden beschouwd hetzij in moeilijkheden, hetzij in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkerende in de zin van artikel 54. »

« Remplacer cet article comme suit:

« Les entreprises occupant de 10 à moins de 50 travailleurs auxquelles n'est pas applicable une convention collective de travail conclue en application des articles 48 et 49 sont dispensés du versement prévu aux articles 50 et 56:

1° Lorsqu'elles peuvent justifier, par leur déclaration à l'Office national de sécurité sociale du quatrième trimestre des années 1985-1986, l'engagement d'une unité de travail supplémentaire par rapport à leur déclaration du quatrième trimestre 1984 et de deux unités de travail supplémentaires par rapport à leur déclaration du quatrième trimestre de l'année 1982;

2° Lorsqu'elles peuvent être considérées comme étant en difficulté ou comme connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables au sens de l'article 54. »

Het woord is aan de heer Canipel.

De heer Canipel. — Mijnheer de minister, ik verwijs naar hetgeen ik eerder heb gezegd.

M. le Président. — M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici:

« Remplacer le premier alinéa et le 1° de cet article par les dispositions suivantes:

« Les entreprises occupant moins de 50 travailleurs auxquelles n'est pas applicable une convention collective de travail conclue en application des articles 48 et 49 sont dispensées du versement prévu aux articles 50 et 56:

1° Lorsqu'elles peuvent justifier par leur déclaration à l'ONSS du quatrième trimestre 1984 et de chacun des trimestres de 1986, l'engagement d'une unité de travail supplémentaire par rapport à leur déclaration du quatrième trimestre 1984 et d'au moins deux unités de travail supplémentaires par rapport à leur déclaration du quatrième trimestre de l'année 1982. »

« Het eerste lid en het 1° van dit artikel te vervangen als volgt:

« De ondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen op wie geen collectieve arbeidsovereenkomst, afgesloten met toepassing van

de artikelen 48 en 49 van toepassing is, worden vrijgesteld van de stortingen voorzien bij de artikelen 50 en 56:

1° Indien zij aan de hand van hun aangifte bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid voor het vierde kwartaal van 1984 en voor ieder kwartaal van 1986, kunnen bewijzen dat zij een arbeidskracht meer hebben aangeworven dan blijkt uit hun aangifte voor het vierde kwartaal van 1984 en ten minste twee arbeidskrachten meer dan blijkt uit hun aangifte voor het vierde kwartaal van het jaar 1982.»

La parole est à M. Gevenois.

M. Gevenois. — Monsieur le Président, nous demandons le remplacement du premier alinéa et du 1° de cet article par un nouveau texte.

En effet, nous estimons qu'il n'est pas normal de faire une distinction entre les petites et les moyennes entreprises de taille différente. Pourquoi s'arrêter à dix et non à neuf ou à huit?

De plus, nous exigeons que l'augmentation des effectifs soit obligatoire aux deux échéances; il ne faut pas laisser le choix entre l'une ou l'autre. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

De Voorzitter. — Artikel 53 luidt:

Art. 53. De in de artikelen 48 en 49 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomsten moeten volgens de normen bepaald in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden gesloten.

Art. 53. Les conventions collectives de travail visées aux articles 48 et 49 doivent être conclues selon les normes prévues par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 54. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder:

1° Ondernemingen in moeilijkheden: die welke, op hun verzoek, door de minister van Tewerkstelling en Arbeid, samen met de minister van Economische Zaken, of indien het een onderneming van minder dan 50 werknemers betreft, samen met de minister van Middenstand, zullen worden erkend als ondernemingen in moeilijkheden, omdat hun nettoresultaten vóór aftrek van belastingen, verhoogd met de afschrijvingen, negatief zijn voor het vorige jaar en hun resultaten van de twee vorige dienstjaren een verlies vertonen;

2° Ondernemingen die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden verkeren: die welke, op hun verzoek en op voorstel van de minister van Tewerkstelling en Arbeid en van de minister van Economische Zaken, of indien het een onderneming van minder dan 50 werknemers betreft, op voorstel van de minister van Tewerkstelling en Arbeid en de minister voor de Middenstand, door het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie als dusdanig worden erkend.

Art. 54. Pour l'application de la présente section, on entend par:

1° Entreprises en difficulté: celles qui, à leur demande, auront été déclarées en difficulté par le ministre de l'Emploi et du Travail conjointement avec le ministre des Affaires économiques ou, s'il s'agit d'entreprises occupant moins de 50 travailleurs, conjointement avec le ministre des Classes moyennes, et aux motifs que leurs résultats nets avant impôts, augmentés des amortissements, sont négatifs pour l'année précédente et que leurs résultats des exercices relatifs aux deux années précédentes présentent une perte;

2° Entreprises qui connaissent des circonstances économiques exceptionnellement défavorables: celles qui, à leur demande, seront reconnues comme telles par le Comité ministériel de coordination économique et sociale, sur proposition du ministre de l'Emploi et du Travail et du ministre des Affaires économiques, ou lorsqu'il s'agit d'entreprises occupant moins de 50 travailleurs, sur proposition du ministre de l'Emploi et du Travail et du ministre des Classes moyennes.

De Voorzitter. — De heer Van In stelt volgend amendement voor:

« Dit artikel in fine aan te vullen als volgt:

« De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Nationale Arbeidsraad, wat moet worden verstaan onder onderneming in moeilijkheden of die uitzonderlijk ongunstige economische omstandigheden kent.»

« Compléter cet article par ce qui suit:

« Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil national du Travail, ce qu'il faut entendre par entreprise en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables.»

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ik dacht dat u mij zou verdedigen ter rechtvaardiging van mijn amendement. Die zaak is belangrijk.

Met alle respect voor mijn collega die zoëven tien minuten spreektijd heeft gehad in deze Senaat...

De Voorzitter. — Maar u hebt dit al vier of vijf keer herhaald.

De heer Van In. — Daar gaat het hem juist om, il wil hier niet van afstappen.

De Voorzitter. — Artikel 55 luidt:

Art. 55. De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid wordt, volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, belast met de inning en de invordering van de door de werkgever verschuldigde bedragen, alsook met de overdracht daarvan op een speciale rekening van het Tewerkstellingsfonds.

De Koning bepaalt de wijzen van vereffening van de uitgaven van het Fonds.

Art. 55. L'Office national de sécurité sociale est chargé, selon les modalités fixées par le Roi, de la perception et du recouvrement des sommes dues par l'employeur, ainsi que du transfert de celles-ci à un compte spécial du Fonds pour l'emploi.

Le Roi fixe les modalités de liquidation des dépenses du Fonds.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 56. De werkgevers die de verplichtingen bepaald bij de in de artikelen 48 en 49 bedoelde overeenkomst niet of niet helemaal zijn nagekomen, storten een percentage van het in artikel 50 bedoelde bedrag, dat evenredig is aan het deel van de verplichtingen dat niet is verwezenlijkt, op een speciale rekening van het Tewerkstellingsfonds en dit ten laatste op het einde van het eerste semester volgend op dat tijdens hetwelk de verplichtingen moesten worden nageleefd.

Art. 56. Les employeurs qui n'ont pas ou pas entièrement respecté les obligations prévues par la convention visée aux articles 48 et 49 versent à un compte spécial du Fonds pour l'emploi un pourcentage du montant visé à l'article 50, proportionnel à la partie des obligations non réalisées, au plus tard à la fin du premier semestre suivant celui au cours duquel les obligations devaient être respectées.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 57. Voor de berekening van de bijkomende aanwerving voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in de artikelen 48 en 49, wordt de aanwerving, verricht tijdens het vierde kwartaal van 1984 boven de aanwervingen vermeld in de overeenkomsten gesloten met toepassing van het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 of het koninklijk besluit nr. 185 van 30 december 1982, aangemerkt als een aanwerving verricht tijdens de jaren 1985 en 1986.

Art. 57. Pour le calcul de l'embauche supplémentaire prévue par la convention collective de travail visée aux articles 48 et 49, l'embauche effectuée au cours du quatrième trimestre 1984 au-delà des embauches prévues par les conventions conclues en application de l'arrêté royal

nº 181 du 30 décembre 1982 ou de l'arrêté royal nº 185 du 30 décembre 1982, est réputée être réalisée au cours des années 1985 et 1986.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 58 luidt:

Afdeling 4. — Versoepeling van het arbeidsrecht

Onderafdeling 1. — Wijzigingen in de wet van juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 58. In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een artikel 11*ter* ingevoegd, luidende:

« Art. 11*ter*. Hij die een werknemer vervangt wiens arbeidsovereenkomst is geschorst om een andere reden dan gebrek aan werk wegens economische oorzaken, slecht weer, staking of lock-out, kan in dienst worden genomen onder voorwaarden die afwijken van deze wet, wat de duur van de overeenkomst en de opzeggingstermijn betreft.

De reden, de identiteit van de vervangen werknemer(s) en de voorwaarden van die indienstneming moeten schriftelijk voor elke werknemer afzonderlijk worden vastgesteld uiterlijk op het tijdstip waarop deze werknemer in dienst treedt.

De duur van de overeenkomstig de bepalingen van dit artikel gesloten vervangingsovereenkomst mag niet langer zijn dan twee jaar.

Wanneer de partijen verschillende opeenvolgende vervangingsovereenkomsten hebben gesloten, zonder dat er een onderbreking is, toe te schrijven aan de werknemer, mag de totale duur van die opeenvolgende overeenkomsten niet langer zijn dan twee jaar.

Is er geen geschrift of werd de door het derde en het vierde lid bepaalde termijn van twee jaar overschreden, dan gelden voor die overeenkomst dezelfde voorwaarden als voor de overeenkomst voor onbepaald tijd. »

Section 4. — Assouplissement du droit du travail

Sous-section première. — Modifications à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 58. Un article 11*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail:

« Art. 11*ter*. Celui qui remplace un travailleur dont l'exécution du contrat est suspendue pour un motif autre que le manque de travail résultant de causes économiques, d'intempéries, de grève ou de lock-out, peut être engagé dans des conditions qui dérogent aux règles prévues par la présente loi en ce qui concerne la durée du contrat et le délai de préavis.

Le motif, l'identité du ou des travailleurs(s) remplacé(s) et les conditions de cet engagement doivent être constatés par écrit pour chaque travailleur individuellement, au plus tard au moment de l'entrée en service de celui-ci.

La durée du contrat de remplacement conclu en application des dispositions du présent article ne peut dépasser deux ans.

Lorsque les parties ont conclu plusieurs contrats de travail de remplacement successifs, sans qu'il y ait entre eux une interruption attribuable au travailleur, la durée totale de ces contrats successifs ne peut dépasser deux ans.

A défaut d'écrit ou en cas de dépassement de la période de deux ans prévue aux alinéas 3 et 4, le contrat est soumis aux mêmes conditions que les contrats conclus pour une durée indéterminée. »

Mme Remy et **M. Egelmeers** présentent les amendements que voici:

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen »

Premier amendement subsidiaire:

« Ajouter au 1er alinéa de l'article 11ter, après « et le délai de préavis », les mots « sans que ce dernier puisse être inférieur à un mois, lorsque la durée du contrat de remplacement est inférieure à un an et de trois mois lorsque la durée du contrat de remplacement est d'un an au plus. »

Eerste subsidiair:

« Artikel 11ter, eerste lid, aan te vullen als volgt: « zonder dat deze laatste korter mag zijn dan een maand, wanneer de duur van de vervangingsovereenkomst minder dan één jaar beloopt, en dan drie maanden, wanneer de duur van de vervangingsovereenkomst ten hoogste een jaar bedraagt. »

Deuxième amendement subsidiaire:

« Au 4e alinéa de l'article 11ter, supprimer les mots « attribuable au travailleur ».

Tweede subsidiair:

« In artikel 11ter, vierde lid, te doen vervallen de woorden « toe te schrijven aan de werknemer ».

La parole est à M. Jandrain.

M. Jandrain. — Monsieur le Président, nous demandons la suppression de cet article et, subsidiairement, la suppression au quatrième alinéa de l'article 11*ter* des mots « attribuable au travailleur ».

De Voorzitter. — Bij wijze van amendement stelt de heer Canipel c.s. voor volgende artikelen 58*bis* en *ter* (nieuw) in te lassen:

« Art. 58bis. Een artikel 28bis, luidend als volgt, wordt in de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 ingevoegd:

« Art. 28bis. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst omwille van de redenen opgesomd in artikel 28 van deze wet, is de werkgever verplicht over te gaan tot vervanging van de werknemer wiens arbeidsovereenkomst geschorst is, voor de duur van de schorsing.

De modaliteiten van de vervanging worden geregeld door het artikel 11ter van deze wet. »

« Art. 58bis. Un article 28bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail:

« Art. 28bis. En cas de suspension de l'exécution du contrat de travail pour les motifs énumérés à l'article 28 de la présente loi, l'employeur est tenu de remplacer le travailleur dont le contrat est suspendu, pour la durée de la suspension.

Les modalités de remplacement sont réglées par l'article 11ter de la présente loi. »

« Art. 58ter. Een artikel 28ter, luidend als volgt, wordt in de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978 ingevoegd:

« Art. 28ter. De werknemer wiens arbeidsovereenkomst geschorst is omwille van de redenen opgesomd in artikel 28 van deze wet, mag niet worden ontslagen behalve om dringende redenen of om economische en technische redenen, vanaf het ogenblik van de aanvraag van de schorsing, gedurende de periode van schorsing van de arbeidsovereenkomst en tijdens de eerste maand van zijn werkhervatting. »

« Art. 58ter. Un article 28ter, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail:

« Art. 28ter. Le travailleur dont le contrat est suspendu pour les motifs énumérés à l'article 28 de la présente loi, ne peut être congédié sauf pour faute grave ou pour des raisons économiques et techniques, à partir de la date de la demande de suspension, pendant la durée de la suspension du contrat et pendant le premier mois de la reprise du travail. »

Het woord is aan de heer Canipel.

De heer Canipel. — Mijnheer de Voorzitter, op zichzelf beschouwd is de draagwijdte van dit ontwerp zeker niet zo heel groot. Ook wij in de SP buigen ons over dat probleem van de vervangingscontracten.

Voor het sluiten van vervangingscontracten zijn hoofdzakelijk vereist de schorsing van de overeenkomst wegens vakantie of vrijwillige afwezigheid, het is te zeggen verlof zonder wedde.

Aangezien in afdeling 5 van deze herstelwet de loopbaanonderbreking wordt gewijzigd zou het recht op loopbaanonderbreking moeten worden gewaarborgd en zou ons inziens in artikel 58 ook in de vervangingsplicht van de werkgever moeten worden voorzien. In artikel 28*bis* wordt de schorsing van de arbeidsovereenkomst om andere redenen dan chronische oorzaken, slechte weersomstandigheden, staking of lock-out opgenomen. De Raad van State stelt voor dat een minimum opzeggingstermijn zou worden voorgeschreven met het oog op rechtszekerheid van de vervangende werknemer. Daartoe werd artikel 11*ter* van de arbeidswet in die zin aangevuld. De rechtszekerheid van de vervangen werknemer moet ook worden gewaarborgd. De schorsing van de arbeidsovereenkomst mag niet worden gebruikt om de overeenkomst te beëindigen.

Derhalve veroorloven wij ons een amendement in te dienen dat ertoe strekt een nieuw artikel 58*bis* in te voegen terwijl wij tevens voorstellen een artikel 58*ter*, waarvoor wij daarstraks de verantwoording reeds hebben gegeven, in te voegen.

De Voorzitter. — Ik veronderstel, mijnheer Canipel, dat uw verantwoording slaat op de amendementen die u hebt ingediend tot invoeging van een artikel 58*bis* en een nieuw artikel 58*ter*.

De heer Canipel. — Inderdaad, mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je demande qu'on réserve le vote sur la sous-section première comprenant les articles 58 à 64. Je souhaiterais, qu'on procède au vote article par article. Mais un vote par sous-section est suffisant puisque chacune concerne un sujet précis.

Ceci vaut aussi pour chacun des sous-section suivantes.

M. le Président. — Il sera procédé comme vous le souhaitez, monsieur de Wasseige.

Art. 59. Artikel 15 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« In geval van toepassing van artikel 39*bis* verjaart de rechtsvordering die uit de niet-betaling van de opzeggingsvergoeding ontstaat, één jaar na de laatste effectieve maandelijkse betaling door de werkgever. »

Art. 59. L'article 15 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« En cas d'application de l'article 39*bis*, l'action naissant du non-paiement de l'indemnité de congé est prescrite un an après le dernier paiement effectif d'une mensualité par l'employeur. »

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 60. In dezelfde wet wordt een artikel 39*bis* ingevoegd, luidende:

« Art. 39*bis*. § 1. De werkgever kan de bij artikel 39, § 1, bedoelde opzeggingsvergoeding in maandtermijnen betalen, wanneer het ontslag wordt gegeven door een onderneming in moeilijkheden of die uitzonderlijk ongunstige economische omstandigheden kent.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Nationale Arbeidsraad, wat moet worden verstaan onder onderneming in moeilijkheden of die uitzonderlijk ongunstige economische omstandigheden kent.

§ 2. De opzeggingsvergoeding die in maandtermijnen wordt betaald, is gebonden aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens dezelfde modaliteiten als die welke van toepassing waren op het loon van de werknemer wiens overeenkomst een einde heeft genomen. »

Art. 60. Un article 39*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 39*bis*. § 1er. L'employeur peut payer l'indemnité de congé visée à l'article 39, § 1er, par mensualités en cas de licenciement effectué par une entreprise en difficulté ou qui connaît des circonstances économiques exceptionnellement défavorables.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil national du Travail, ce qu'il faut entendre par entreprise en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables.

§ 2. L'indemnité de congé payée mensuellement est liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les mêmes modalités que celles qui étaient applicables à la rémunération du travailleur dont le contrat a pris fin. »

— Aangehouden.

Réservé.

Art. 61. In artikel 51*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende:

« De in het eerste lid bedoelde schorsing moet eveneens worden verdaagd zolang, in geval van toepassing van artikel 20*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971, de prestaties van de werknemer de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur over de periode die de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voorafgaat, overschrijden.

De werkgever mag volledige rustdagen toekennen om deze gemiddelde wekelijkse arbeidsduur na te leven. »

Art. 61. Dans l'article 51*bis* de la même loi, y inséré par l'arrêté royal nº 225 du 7 décembre 1983, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit:

« La suspension visée à l'alinéa 1er doit également être reportée aussi longtemps que, en cas d'application de l'article 20*bis* de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les prestations du travailleur dépassent la durée hebdomadaire moyenne de travail sur la période qui précède la suspension de l'exécution du contrat de travail.

L'employeur peut, pour rétablir le respect de cette durée hebdomadaire moyenne de travail, octroyer des jours complets de repos. »

— Aangehouden.

Réservé.

De Voorzitter. — Artikel 62 luidt:

Art. 62. In artikel 67, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « drie of zes maanden » vervangen door de woorden « zes of twaalf maanden ».

Art. 62. Dans l'article 67, § 2, alinéa 1er, de la même loi, les mots « trois mois ou six mois » sont remplacés par les mots « six mois ou douze mois ».

Mme Remy et M. Deconinck présentent les amendements que voici:

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

« Subsidiairement:

A cet article, ajouter un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

« Dans l'article 81, § 1er, de la même loi, les mots « sept jours » sont remplacés par les mots « un mois » et les mots « le dernier jour de ce mois au plus tôt » sont remplacés par les mots « le dernier jour du mois suivant au plus tôt. »

« Subsidiair:

Aan dit artikel een tweede lid toe te voegen, luidende:

« In artikel 81, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « zeven dagen » vervangen door de woorden « een maand » en de woorden « ten vroegste op de laatste dag van deze maand » door de woorden « ten vroegste op de laatste dag van de volgende maand. »

La parole est à M. Gevenois.

M. Gevenois. — Je renvoie à mon argumentation d'hier soir, monsieur le Président. Il n'est donc pas nécessaire que je revienne à la tribune.

M. le Président. — MM. Lagasse et Jules Peetermans présentent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« A l'article 67, § 2, de la même loi, l'alinéa premier est complété par ce qui suit :

« Le délai est de douze mois pour les contrats d'engagement de cadres au sens de l'article 14, § 1er, alinéa 2, 3°, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 67, § 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De termijn bedraagt twaalf maanden voor de aanwervingscontracten van kaderleden in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 3°, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, l'article 62 du projet se présente comme très bref. Pourtant ce serait une erreur d'en sous-estimer l'importance. Il s'agit du contrat à l'essai des employés.

Qu'est-ce qu'un contrat à l'essai? Je ne vais pas rappeler ici les controverses qui se sont développées sur le plan juridique. On peut résumer en disant que le contrat à l'essai est celui qui comporte une clause permettant de ne pas donner de préavis ou tout au moins, de donner un préavis extrêmement réduit, ou encore, s'il s'agit d'un contrat à durée déterminée, de ne pas attendre le terme pour résilier le contrat.

La clause d'essai est donc extrêmement grave de conséquences: elle met en jeu directement la stabilité d'emploi. C'est pourquoi il n'est pas possible de l'admettre, si ce n'est temporairement, sans un certain nombre de garanties que le législateur a multipliées dans la loi de 1978, notamment en prévoyant une durée maximale.

Quelle est la situation actuelle à cet égard? Pour les ouvriers, on prévoit une durée maximale de deux semaines. Pour les employés, elle est de trois mois ou de six mois, selon le montant de la rémunération annuelle. Je note que cette règle de trois ou de six mois est admise depuis très longtemps. Sans erreur, on la voit apparaître pour la première fois dans la loi de 1922. Bien entendu, le montant de la rémunération servant de critère a été adapté depuis lors; il va l'être par la présente loi également.

Trois mois ou six mois, est-ce devenu insuffisant? Un contrat à l'essai ne doit pas dépasser le temps qu'il faut pour qu'on puisse — permettez l'expression — « s'essayer » mutuellement, pour que l'employé puisse essayer la fonction pour laquelle il a été engagé et pour que l'employeur puisse vérifier si le travailleur qu'il a engagé répond bien à ce qu'il espérait.

Cela dépend donc de la nature des choses et l'on comprend qu'à cet égard, on fasse intervenir le montant de la rémunération qui dans une certaine mesure reflète le niveau des responsabilités. Mais jusqu'à présent, on a toujours estimé que trois mois étaient suffisants pour ceux dont la rémunération était modeste ou relativement modeste, et que, pour les employés dits supérieurs, ceux que dans le jargon, on appelle « employés supérieurs », le délai de six mois était suffisant.

Voici maintenant que, d'une façon inattendue et surprenante, on nous propose de doubler purement et simplement, ces délais de trois mois ou de six mois.

Nous ne croyons pas que ce soit raisonnable. Mais nous admettons, il est vrai, qu'on envisage un allongement pour certains employés auxquels on confie des responsabilités toutes particulières, qui sont vraiment investis de fonctions supérieures, mais alors ce n'est plus seulement le montant de la rémunération qui doit intervenir: Il serait assez indiqué de prévoir la possibilité d'une période d'essai de douze mois pour les cadres.

Telle est, monsieur le Président, la portée exacte de notre amendement.

En d'autres mots, nous demandons de renoncer à la règle simpliste qui consiste à multiplier par deux ces délais maximaux de trois et de six mois. Les délais apparemment ont satisfait tout le monde jusqu'à présent, sauf peut-être ceux qui occupent des employés à des fonctions de grande responsabilité dans l'entreprise.

Dans notre amendement, pour définir un cadre, nous nous référons à la disposition de votre projet qui fait intervenir les cadres, l'article 154. Je ne dis pas que j'approuve la définition que vous y donnez. Nous essaierons de l'améliorer lorsque nous arriverons à l'article 154. Mais nous croyons qu'il serait raisonnable, pour autant qu'on se mette d'accord sur cette notion de cadres, de prévoir que le délai d'essai pourrait être porté à douze mois pour eux et pour eux seulement.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, persoonlijk heb ik geen bezwaar tegen een verlenging van de opzegtermijn in zoverre hij duidelijk wordt bepaald, zodat achteraf geen moeilijkheden ontstaan bij de arbeidsrechtbank.

Ik laat in het midden of het twaalf maanden moet zijn, meer of minder. Ik had alleen graag een antwoord gekregen op de vraag welke kaderleden worden bedoeld, mijnheer de minister, deze vermeld in het artikel 14, paragraaf 1 of in het artikel 19, eerste lid, 2°.

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Je voudrais soulever dès maintenant, en liaison avec ce qu'a déclaré M. Lagasse, un problème, sur lequel je reviendrai à propos de l'article 154.

Si le texte gouvernemental est retenu, nous trouverons parmi les employés supérieurs des personnes occupant des postes de direction qui ne seraient plus qualifiées de cadres et qui, cependant, d'après le texte actuel, ne seraient qu'au troisième échelon de la hiérarchie, éventuellement dans une entreprise ne comptant que quinze cadres.

La référence au mot « cadre » n'est donc pas satisfaisante, à moins qu'il soit précisé ultérieurement qu'il y a deux catégories de cadres: ceux qui exercent des postes de direction, d'une part — qui sont aussi, bien sûr, des employés supérieurs —, et ceux qui sont spécifiquement visés par le présent projet de loi, d'autre part.

Je vois là un gros risque de confusion supplémentaire. D'autres intervenants ont déjà souligné ce risque à propos du concept d'entreprise. Il était temps de le souligner maintenant à propos du concept de cadre. Nous y reviendrons.

De Voorzitter. — Artikel 63 luidt:

Art. 63. Artikel 68 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 63. L'article 68 de la même loi est abrogé.

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ik anticipeer op een amendement dat wij hebben ingediend, het stuk 73, en dat ertoe strekt een artikel 154*bis* nieuw in te voegen.

Ik neem nu even het woord om, ten eerste, mij aan te sluiten bij wat de heer Lagasse heeft gezegd en wat naar mijn bescheiden mening zinnig en verantwoord was.

Ten tweede, omdat wij staan voor een nieuwe beslissing, namelijk een artikel schrappen uit de wetgeving in verband met de arbeidsovereenkomsten. Dit zal zo dadelijk aan de orde komen. Het gaat meer bepaald over het schrappen van artikel 63 uit de wet van 3 juli 1978.

Ik ben geen orakel, mijnheer de Voorzitter, maar wij wensen de nuttige suggestie te doen om de notie kaderpersoneelslid op te nemen in de plaats van de huidige tekst van artikel 63 van de wet van 3 juli 1978 over de arbeidsovereenkomsten.

Die omschrijving, maar daarover kunnen wij nog discussiëren, kan dezelfde zijn als die welke u in uw ontwerp hebt vermeld. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, krijgen wij geen antwoord van de minister? Zo dadelijk worden wij verzocht hierover te stemmen en wij weten nog niet wat de minister denkt over dit amendement.

De Voorzitter. — Ik zie de minister « neen » knikken, mijnheer Egelmeers.

De heer Van Ooteghem. — De minister gaat blijkbaar akkoord.

De heer Van In. — Stel dat de Senaat mijn amendement aanvaardt, dan wordt de bestaande tekst niet geschrapt en blijft hij behouden.

De heer Van Ooteghem. — Dat zal de Senaat zeker doen.

De Voorzitter. — Artikel 63 wordt aangehouden.

L'article 63 est réservé.

Artikel 64 luidt:

Art. 64. Artikel 131, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

« Jaarlijks worden de loonbedragen bepaald bij de artikelen 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 en 104 aangepast aan het indexcijfer van de conventionele lonen voor bedienden van het derde trimester overeenkomstig de volgende formule: het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer. Het resultaat wordt afgerond tot het hoger duizendtal.

De nieuwe bedragen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Zij treden in werking op 1 januari van het jaar dat volgt op dat van hun aanpassing.

Voor de toepassing van het tweede lid wordt begrepen onder:

1° Het indexcijfer van de conventionele lonen voor bedienden: het indexcijfer zoals vastgesteld door het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid op basis van de berekening van het gemiddelde van de lonen, zoals vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van de volwassen bedienden van de particuliere sector;

2° Het basisbedrag: het bedrag dat op 1 januari 1985 van kracht is;

3° Het nieuwe indexcijfer: het indexcijfer van het derde trimester van 1985 en van de volgende jaren;

4° Het aanvangsindexcijfer: het indexcijfer van het derde trimester van 1984. »

Art. 64. L'article 131, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par les alinéas suivants:

« Les montants de rémunérations prévus aux articles 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 et 104 sont adaptés, chaque année, à l'indice des salaires conventionnels pour employés du troisième trimestre conformément à la formule suivante: le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat obtenu est arrondi au millier supérieur.

Les nouveaux montants sont publiés au *Moniteur belge*. Ils entrent en vigueur le 1er janvier de l'année qui suit celle de leur adaptation.

Pour l'application de l'alinéa 2, il faut entendre par:

1° Indice des salaires conventionnels pour employés: l'indice établi par le ministère de l'Emploi et du Travail sur base du calcul de la moyenne du traitement des employés adultes du secteur privé tel qu'il est fixé par convention collective de travail;

2° Montant de base: le montant en vigueur au 1er janvier 1985;

3° Nouvel indice: l'indice du troisième trimestre 1985 et des années suivantes;

4° Indice de départ: l'indice du troisième trimestre 1984. »

Mme Remy présente l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« § 1er. A l'article 81, § 2, de la même loi, il est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, l'alinéa suivant:

« Le délai est augmenté d'un délai complémentaire comprenant:

a) Un mois dès le commencement de chaque tranche de cinq ans d'âge dont la première prend cours à 40 ans;

b) Un, deux ou trois mois à l'expiration respectivement de la deuxième, troisième ou quatrième année de chacune des périodes de cinq années de service visées au présent article;

c) Un mois par tranche de 30 000 francs au-delà d'une rémunération annuelle de 450 000 francs et jusqu'à 650 000 francs.

§ 2. L'article 131, alinéa 2, de la même loi est remplacé par les alinéas suivants:

« Les montants de rémunération prévus aux articles 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 et 104 sont adaptés chaque année, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis du Conseil national du Travail, sur base de l'évolution de l'indice des salaires conventionnels pour employés du troisième trimestre conformément à la formule suivante: »

« On entend par:

1° Indice des salaires conventionnels pour employés: l'indice établi par le ministère de l'Emploi et dui Travail sur base du calcul de la moyenne du traitement des employés adultes du secteur privé tels qu'ils sont fixés par convention collective de travail;

2° Montant de base: le montant en vigueur au 1er janvier 1985;

3° Nouvel indice: l'indice du troisième trimestre 1985 et des années suivantes;

4° Indice de départ: l'indice du troisième trimestre 1984. »

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« § 1. In artikel 81, § 2, van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende:

« Die termijn wordt verlengd met een bijkomende termijn bestaande uit:

a) Eén maand van bij het begin van iedere termijn van vijf jaar dienst, waarvan de eerste ingaat op 40 jaar;

b) Eén, twee of drie maanden na het verstrijken van respectievelijk het tweede, derde of vierde jaar van iedere periode van vijf jaar dienst bedoeld in dit artikel;

c) Een maand per gedeelte van 30 000 frank boven een jaarloon van 450 000 tot 650 000 frank.

§ 2. Artikel 131, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende leden:

« Jaarlijks worden de loonbedragen bepaald bij de artikelen 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 en 104, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, aangepast op basis van de ontwikkeling van het indexcijfer van de conventionele lonen voor bedienden in het derde kwartaal, overeenkomstig de volgende formule: »

« Er wordt verstaan onder:

1° Het indexcijfer van de conventionele lonen voor bedienden: het indexcijfer zoals vastgesteld door het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid op basis van de berekening van het gemiddelde van de lonen, zoals vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van de volwassen bedienden van de privé-sector;

2° Het basisbedrag: het bedrag dat op 1 januari 1985 in voege is;

3° Het nieuwe indexcijfer: het indexcijfer van het derde trimester van 1985 en van de volgende jaren;

4° Het aanvangsindexcijfer: het indexcijfer van het derde trimester van 1984. »

La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, messieurs, je pensais également intervenir pour demander le vote nominal sur cet article particulièrement important, mais je n'y reviendrai pas étant donné que nous avons accepté le vote nominal sur l'ensemble de la sous-section.

J'aborde le problème de fond, c'est-à-dire l'amendement présenté par Mme Remy.

Permettez-moi de souligner la surprise qu'entraîne pour moi la déclaration du ministre en commission, selon laquelle la consultation du Conseil national du Travail risque de provoquer des retards préjudiciables.

Si retards il y a, il serait souhaitable d'examiner d'abord les moyens de les éviter, mais invoquer un tel argument pour enlever une compétence à une institution aussi importante dans nos traditions de relations paritaires que le Conseil national du Travail, c'est à mon sens une des énormités auxquelles nous sommes acculés ce soir.

L'amendement, déposé par Mme Remy, à l'article 64, part d'une double préoccupation. En premier lieu, il concerne l'érosion des revenus des employés gagnant plus de 250 000 francs. Cette érosion est remarquablement mise en évidence dans la page économique d'un grand quotidien paru hier qui à propos d'employés estime la perte de pouvoir d'achat pour une caissière à dix p.c. et pour un aide-comptable à douze p.c.

Je constate que le relèvement du plafond aura des conséquences très graves pour des dizaines de milliers d'employés et nous proposons diverses mesures tendant à pallier cet inconvénient. Nous souhaitons, en outre, qu'il soit davantage tenu compte de la situation spécifique de divers travailleurs, et qu'on prévoie une grille quasi automatique de fixation de délais en dessous de 650 000 francs et en tenant compte de l'ancienneté du travailleur et de son âge.

Il nous paraît, en effet, que cela concerne suffisamment de personnes et que le relèvement du plafond de 250 000 à 650 000 francs a des conséquences assez importantes, pour que cette matière soit réglée par le législateur dans un souci de sauvegarde des travailleurs, sauvegarde qui ne nous paraît pas du tout assurée par le texte de l'article qui nous est présenté. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Je demande le rejet de l'amendement, monsieur le Président.

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je voudrais souligner que les montants de rémunération dont l'adaptation est prévue aux articles 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 et 104 doivent d'abord être fixés par un arrêté royal.

Il s'agit à nouveau d'une manière extrêmement curieuse de légiférer. On stipule: « Les montants de rémunérations sont adaptés, chaque année, à l'indice des salaires conventionnels ... », alors que lesdits montants n'existent pas parce que l'arrêté royal qui doit les fixer, n'est pas encore publié.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — La loi n'est pas d'application non plus.

De Voorzitter. — Artikel 65 luidt:

Onderafdeling 2. — Wijzigingen in de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en de werkplaatsen

Art. 65. In artikel 1, § 4, *b*, (1), eerste lid, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en de werkplaatsen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 11 oktober 1978, vervallen de woorden: « Niettemin dienen de verkiezingen van de personeelsafgevaardigden in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen te worden gehouden in de ondernemingen waar bij de vorige verkiezing een comité is opgericht, voor zover zij gewoonlijk gemiddeld ten minste 20 werknemers tewerkstellen. »

Sous-section 2. — Modifications à la loi du 10 juin 1952 concernant la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail

Art. 65. Dans l'article 1er, § 4, *b*, (1), alinéa 1er, de la loi du 10 juin 1952 concernant la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifié par l'arrêté royal nº 4 du 11 octobre 1978, les mots: « Néanmoins, les élections des délégués du personnel aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail doivent avoir lieu dans les entreprises où a été institué un comité lors de l'élection précédente, pour autant qu'elles occupent habituellement en moyenne au moins 20 travailleurs », sont supprimés.

M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article comme suit:

« Dans l'article 1er, § 4, b, (1), alinéa 1er, de la loi du 10 juin 1952 concernant la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifié par l'arrêté royal nº 4 du 11 octobre 1978, le chiffre « 20 » est remplacé par le chiffre « 40. »

« Dit artikel te wijzigen als volgt:

« In artikel 1, § 4, b, (1), eerste lid, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en de werkplaatsen, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 4 van 11 oktober 1978, wordt het cijfer « 20 » vervangen door het cijfer « 40. »

La parole est à M. Delcroix.

M. Delcroix. — Monsieur le Président, jusqu'à présent, une entreprise qui avait dû instituer un comité de sécurité et d'hygiène, parce qu'elle avait dépassé le seuil de 50 travailleurs occupés en moyenne, devait continuer à procéder au renouvellement de ce comité lorsque son effectif descendait en dessous de 50, mais restait supérieur à 20.

Cette mesure avait pour effet de ne pas inciter les entreprises à licencier du personnel dans l'année qui précède les élections, pour éviter de devoir renouveler le comité de sécurité et d'hygiène. Encore y avait-il un second frein au débauchage progressif puisque des élections intermédiaires étaient prévues lorsque le seuil de 50 était de nouveau dépassé.

Les mesures qui nous sont proposées suppriment les élections intermédiaires et l'obligation de renouvellement du comité lorsque l'effectif descend en dessous de 50 travailleurs.

Il est évident qu'un an avant les prochaines élections sociales, nous assisterons à un débauchage dans toutes les entreprises dépassant légèrement les 50 travailleurs, pour tomber en dessous de ce seuil. L'emploi sera à nouveau perdant.

Nous demandons, monsieur le ministre, de maintenir un palier de sécurité au niveau de 40 travailleurs. Pourquoi? Parce qu'il faudrait alors procéder à plus de dix licenciements, ce qui ne peut se faire sans désorganiser le travail de l'entreprise.

Notre amendement reconnaît donc que le seuil primitif de maintien du comité à 20 était trop bas. Il le relève à 40. Ce relèvement enlève ce qu'il y a d'excessif dans le texte ancien et ne tombe pas dans l'excès contraire en faveur des employeurs, ce qui transparaît dans le texte proposé.

Telle est la justification de notre amendement. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

M. de Wasseige. — Monsieur le ministre voudrait-il nous donner une réponse?

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, cet amendement n'est pas conforme à la philosophie générale du projet, j'en demande donc le rejet.

Je ne vais pas intervenir chaque fois quand les choses sont évidentes.

M. Egelmeers. — Ce n'est pas si évident que cela.

De Voorzitter. — Artikel 66 luidt:

Art. 66. Artikel 1, § 4, *b*, (4), zesde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1971 en 23 januari 1975 en bij het koninklijk besluit nr. 4 van 11 oktober 1978, wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer een onderneming tussen twee van deze periodes het gemiddelde aantal tewerkgestelde werknemers bereikt, zoals bepaald bij artikel 1, § 4, *b*, (1), moeten de verkiezingen slechts worden gehouden in de loop van de eerstvolgende periode vastgesteld door de Koning en voor zover de onderneming op dat ogenblik nog steeds het gemiddelde vereiste aantal werknemers tewerkstelt. »

Art. 66. L'article 1er, § 4, *b*, (4), alinéa 6, de la même loi, modifié par les lois des 17 février 1971 et 23 janvier 1975 et par l'arrêté royal nº 4 du 11 octobre 1978, est complété comme suit:

« Lorsqu'une entreprise atteint le nombre de travailleurs occupés en moyenne, prévu à l'article 1er, § 4, *b*, (1), entre deux de ces périodes, des élections ne devront être organisées qu'au cours de la plus prochaine période fixée par le Roi et pour autant que l'entreprise occupe toujours, à ce moment, en moyenne le nombre de travailleurs requis. »

M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici:

« A cet article, supprimer les mots: « et pour autant que l'entreprise occupe toujours, à ce moment, en moyenne, le nombre de travailleurs requis. »

« In dit artikel te doen vervallen de woorden « en voor zover de onderneming op dat ogenblik nog steeds het gemiddelde vereiste aantal werknemers tewerkstelt. »

La parole est à M. Jandrain.

M. Jandrain. — Monsieur le Président, l'amendement dont nous avons discuté longuement en commission vise à supprimer les mots: «et pour autant que l'entreprise occupe toujours, à ce moment, en moyenne, le nombre de travailleurs requis».

C'est le même sujet que celui qui vient d'être examiné.

Notre amendement se justifie comme suit.

S'il ne faut occuper le nombre de travailleurs requis pour l'institution d'un organe qu'une fois tous les quatre ans, le risque est grand que l'employeur joue sur l'effectif de son personnel pour échapper à l'obligation légale d'instituer un organe. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

M. le Président. — Nous en avons ainsi terminé avec l'examen des articles relatifs aux deux premières sous-sections.

Ik stel u voor nu over te gaan tot de stemming over artikel 47 en volgende alsmede over de amendementen die er betrekking op hebben.

Je vous propose de procéder au vote sur les articles 47 et suivants ainsi que sur les amendements qui les concernent. *(Assentiment.)*

Je mets tout d'abord aux voix l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 47.

Wij stemmmen eerst over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 47.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.
142 leden zijn aanwezig.
87 votent non.
87 stemmen neen.
48 votent oui.
48 stemmen ja.
7 s'abstiennent.
7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 47.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 48 du projet de loi.

Wij gaan over tot de stemming over artikel 48 van het ontwerp van wet.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.
142 leden zijn aanwezig.
87 votent oui.
87 stemmen ja.
47 votent non.
47 stemmen neen.
8 s'abstiennent.
8 onthouden zich.

En conséquence, l'article 48 est adopté.

Derhalve is artikel 48 aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandermarliere, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Van Ooteghem de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Uyttendaele.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 49.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 49.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.
142 leden zijn aanwezig.
89 votent non.
89 stemmen neen.
45 votent oui.
45 stemmen ja.
8 s'abstiennent.
8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mme Godinache-Lambert, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Egelmeers c.s. bij artikel 49.

Je mets aux voix l'amendement de M. Egelmeers et consorts à l'article 49.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

91 votent non.

91 stemmen neen.

46 votent oui.

46 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 49 in stemming.

Je mets aux voix l'article 49.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Canipel c.s. bij artikel 52.

Je mets aux voix l'amendement de M. Canipel et consorts à l'article 52.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

102 votent non.

102 stemmen neen.

35 votent oui.

35 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, Debusseré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Marmenout, Minet, Pécriaux, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Paque et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous devons voter maintenant sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 52.

Wij moeten nu stemmen over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 52.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

101 votent non.

101 stemmen neen.

37 votent oui.

37 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, Debusseré, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, W. Peeters, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Van Daele, Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Paque et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 52 in stemming.

Je mets aux voix l'article 52.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Van In op artikel 54.

Je mets aux voix l'amendement de M. Van In à l'article 54.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

45 votent oui.

45 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 54 in stemming.

Je mets aux voix l'article 54.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Remy en de heer Egelmeers op artikel 58.

Je mets aux voix l'amendement de Mme Rémy et de M. Egelmeers à l'article 58.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

91 votent non.

91 stemmen neen.

44 votent oui.

44 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het eerste subsidiair amendement van mevrouw Remy en van de heer Egelmeers op artikel 58.

Je mets aux voix le premier amendement subsidiaire de Mme Remy et de M. Egelmeers à l'article 58.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

91 votent non.

91 stemmen neen.

45 votent oui.

45 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet. Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Tousaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het tweede subsidiair amendement van mevrouw Remy en van de heer Egelmeers op artikel 58.

Je mets aux voix le deuxième amendement subsidiaire de Mme Remy et de M. Egelmeers à l'article 58.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

87 votent non.

87 stemmen neen.

46 votent oui.

46 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois,

R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij moeten nu stemmen over een amendement van de heer Canipel c.s. dat strekt tot inlassing van een artikel *58bis* nieuw en een ander amendement van de heer Canipel c.s. dat ertoe strekt een artikel *58ter* nieuw in te lassen.

Nous devons voter maintenant sur un amendement de M. Canipel et consorts tendant à insérer un article *58bis* nouveau et sur un autre amendement de M. Canipel et consorts tendant à insérer un article *58ter* nouveau.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze beide amendementen.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur les deux amendements. *(Assentiment.)*

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

34 votent oui.

34 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Van Roye, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Capoen, De Bremaeker, Debusseré, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Paque, W. Peeters, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Remy en van de heer Deconinck op artikel 62.

Je mets aux voix l'amendement de Mme Remy et de M. Deconinck à l'article 62.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

47 votent oui.

47 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heren Lagasse en Jules Peetermans bij artikel 62.

Je mets aux voix l'amendement de MM. Lagasse et Jules Peetermans à l'article 62.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

89 votent non.

89 stemmen neen.

37 votent oui.

37 stemmen ja.

18 s'abstiennent.

18 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, Debusseré, Delcroix, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Toussaint, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Canipel, De Baere, De Bremaeker, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Geldolf, Knuts, R. Maes, Marmenout, Paque, Seeuws, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Egelmeers de reden van de onthouding van zijn fractie mede te delen.

De heer Egelmeers. — Onze fractie heeft zich onthouden, mijnheer de Voorzitter, omdat wij geen antwoord hebben gekregen op de vraag over welke kaderleden het gaat.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het subsidiair amendement van mevrouw Remy en van de heer Deconinckx op artikel 62.

Je mets aux voix l'amendement subsidiaire de Mme Remy et de M. Deconinck à l'article 62.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

47 votent oui.

47 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement subsidiaire n'est pas adopté.

Derhalve is het subsidiair amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, de Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 63.

Je mets aux voix l'article 63.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

88 votent oui.

88 stemmen ja.

48 votent non.

48 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'article 63 est adopté.

Derhalve is het artikel 63 aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet. M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den

Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Remy op artikel 64.

Je mets aux voix l'amendement de Mme Remy à l'article 64.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

90 votent non.

90 stemmen neen.

43 votent oui.

43 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 65.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 65.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

86 votent non.

86 stemmen neen.

46 votent oui.

46 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 65.

Ik breng artikel 65 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts à l'article 66.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer de Wasseige c.s. bij artikel 66.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

47 votent oui.

47 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, Peeters, W. Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 66.

Ik breng artikel 66 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble de la première sous-section de la section 4.

We gaan over tot de stemming over het geheel van de eerste onderafdeling van afdeling 4.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

88 votent oui.

88 stemmen ja.

47 votent non.

47 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, la première sous-section de la section 4 est adoptée.

Derhalve is de eerste onderafdeling van afdeling 4 aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble de la sous-section 2 de la section 4.

We gaan over tot de stemming over het geheel van de tweede onderafdeling van afdeling 4.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

87 votent oui.

87 stemmen ja.

47 votent non.

47 stemmen neen.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, la sous-section 2 de la section 4 est adoptée.

Derhalve is de tweede onderafdeling van afdeling 4 aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Flagothier, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Lagae, Lagneau, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, M. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poullet, Reynders, Rutten, Smeers.

Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Van Rompaey, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cudell, De Baere, Debusseré, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hubin, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. Marmenout, Minet, Mouton, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Seeuws, Toussaint, Trussart, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande, Van In, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bremaeker, Delmotte, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, R. Maes, Paque, Van Ooteghem et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je propose au Sénat d'interrompre ici ses travaux pour les reprendre à 19 h 15. *(Assentiment.)*

Puis-je demander aux chefs de groupe d'être présents dans mon cabinet à 19 h 5 ?

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Geldolf heeft ingediend een voorstel van wet tot het verbieden van de ontwikkeling, de produktie, het bezit, het opslaan, de overdracht, de doortocht en het aanwenden door eigen troepen of bondgenoten van chemische en binaire wapens op het Belgisch grondgebied.

M. Geldolf a déposé une proposition de loi interdisant la mise au point, la production, la détention, le stockage, le transfert, le transit et l'emploi, par les troupes nationales ou alliées, des armes chimiques et binaires sur le territoire belge.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

INTERPELLATION — INTERPELLATIE

M. le Président. — M. Dalem désire interpeller le Premier ministre et le ministre des Affaires économiques sur « la situation économique particulièrement grave dans laquelle se trouve la province de Namur et l'absence de perspectives encourageantes à cet égard, compte tenu de décisions récentes ».

De heer Dalem wenst de Eerste minister en de minister van Economische Zaken te interpelleren over « de bijzonder ernstige economische toestand waarin de provincie Namen verkeert en de weinig bemoedigende vooruitzichten die de recente beslissingen bieden ».

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.

Le Sénat se réunira ce soir à 19 h 15 m.

De Senaat vergadert opnieuw vanavond om 19 u. 15 m.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 15 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 15 m.)

38.335 — E. Guyot, s. a., Bruxelles